

# 少年審判通訳ハンドブック

【ベンガル語】

最高裁判所事務総局

## はじめに

少年審判において少年や保護者などが日本語を理解できない者である場合には、適正な調査や審判を実現するために、通訳が正しく行われることが必要です。しかし、調査や審判でのやり取りを正確に通訳することは、熟練した通訳人でも難しいものと思われまゝ。まして、法律を学んだことのない方が初めて少年審判の通訳をする場合は、戸惑うことが多いと思います。そのような場合、あらかじめ、調査や審判などでよく使われる定型的表現や用語についての通訳例を承知しておくとともに、少年審判がどのような目的で、どのような手続に従って行われるのかということについて正しい予備知識を持っておくことは、適切な通訳を行うために大切なことであると思われまゝ。

このハンドブックは、少年審判の通訳をすることになった方のために、通訳人として心得ておいていただきたいと思われること、知っていること役に立つと思われることをまとめ、通訳をする際の参考としていただくために作成したもので、少年審判の概要を説明した部分、通訳に当たっての注意事項を取りまとめた部分、調査や審判などでよく使われる定型的表現の対訳部分、さらに用語の対訳部分の4編からなっています。

このハンドブックが広く少年審判の通訳に当たる方の執務の参考になれば幸いです。

平成28年3月

最高裁判所事務総局家庭局

# 目 次

第1編	少年審判の概要	
第1	少年審判の意義と基本原理	1
1	少年審判の意義	1
2	少年審判の基本原則	1
(1)	教育主義（保護主義）	1
(2)	個別処遇の原則（処遇の個別化）	2
(3)	職権主義	3
第2	少年審判手続の流れ	3
1	事件の受理	3
(1)	対象事件	3
ア	少年保護事件	3
(ア)	犯罪少年	3
(イ)	触法少年	3
(ウ)	ぐ犯少年	3
イ	強制的措置許可申請事件	4
ウ	準少年保護事件	4
(2)	事件受理の態様	4
2	観護措置	4
(1)	意義	4
(2)	手続	5
ア	通訳人の氏名などの確認及び宣誓	5
イ	家庭裁判所調査官による面接	5
ウ	裁判官による観護措置決定手続	5
(ア)	少年の氏名などの確認	5
(イ)	黙秘権及び付添人選任権の告知	6

(ウ) 非行事実の告知及び少年の弁解の聴取	6
(エ) 決定の告知	6
(オ) ウィーン条約の説明	6
(3) 期間など	6
3 調査	7
(1) 裁判官による法的調査	7
(2) 家庭裁判所調査官による社会調査	7
4 審判	8
(1) 審判の開始	8
(2) 審判の場所，関与者など	8
(3) 手続	9
ア 審判開始の宣言	9
イ 通訳人の氏名などの確認と宣誓	9
ウ 少年の氏名などの確認	9
エ 黙秘権の告知	9
オ 非行事実の審理	9
カ 要保護性の審理	10
キ 決定の告知	10
(ア) 保護処分	10
a 保護観察	10
b 児童自立支援施設又は児童養護施設送致	10
c 少年院送致	11
(イ) 不処分	11
(ウ) 知事又は児童相談所長送致	11
(エ) 検察官送致	11
(オ) 試験観察	12

	(カ) 没取	12
	(キ) 訴訟費用の負担	13
	ク 保護処分の趣旨の説明	13
	ケ 抗告権の告知	13
	コ ウィーン条約の説明	13
5	検察官及び弁護士である付添人が関与した審理	13
6	被害者等の傍聴	14
第2編	通訳に当たっての注意事項	15
第1	一般的注意事項	15
第2	具体的注意事項	17
1	観護措置決定手続段階	17
2	調査段階	17
3	審判段階	18
第3編	定型文言の対訳	20
第1	観護措置決定手続	20
1	家庭裁判所調査官による面接	20
2	前置き	20
3	少年の氏名などの確認	22
4	黙秘権の告知	22
5	付添人選任権の告知	22
6	非行事実の告知	22
7	少年の弁解の聴取	24
8	観護措置をとらない場合	24
9	観護措置をとる場合（決定の告知等）	24
10	少年鑑別所収容の通知の説明	24
11	ウィーン条約の説明	24

第2	調査手続	26
1	前置き	26
2	少年の氏名などの確認	26
3	手続の説明	26
4	審判の説明	28
5	処分の説明	28
第3	審判手続	30
1	審判開始の宣言	30
2	少年の氏名などの確認	30
3	黙秘権の告知	30
4	被害者等の傍聴がある場合の説明	32
5	非行事実の告知	32
6	少年の弁解の聴取	32
7	証人尋問手続	32
8	聴取の終了	34
9	調査官の意見陳述	34
10	付添人の意見陳述	34
11	決定などの告知及びその説明	34
12	抗告権の告知（保護処分に付された場合）	34
13	ウィーン条約の説明 （少年院送致や少年院への戻し収容の場合）	34
第4	非行事実の告知	36
1	窃盗罪（万引）の例	36
2	窃盗罪（バイク盗）の例	36
3	遺失物等横領罪の例	36
4	傷害罪の例	36

5	強盗罪の例	38
6	殺人罪の例（その1）	38
7	殺人罪の例（その2）	38
8	覚せい剤取締法違反の例	38
9	毒物及び劇物取締法違反の例	40
10	過失運転致傷罪の例	40
11	道路交通法違反（無免許運転）の例	40
12	道路交通法違反（速度違反）の例	40
13	売春防止法違反の例	40
14	出入国管理及び難民認定法違反の例	42
15	ぐ犯の例	42
第5	決定などの告知及びその説明	42
1	保護観察決定などの告知及びその説明	42
	(1) 保護観察決定の告知及びその説明	42
	(2) 交通短期保護観察の処遇勧告の告知及びその説明	44
2	児童自立支援施設又は児童養護施設送致決定の告知 及びその説明	44
3	少年院送致決定などの告知及びその説明	44
	(1) 少年院送致決定の告知及びその説明	44
	(2) 処遇勧告の告知及びその説明	44
	ア 短期間の処遇勧告の説明	44
	イ 特別短期間の処遇勧告の説明	44
4	不処分決定の告知	44
5	知事又は児童相談所長への送致決定の告知	46
6	検察官送致決定の告知	46
7	強制的措置許可決定の告知	46

8	強制的措置不許可決定の告知	46
9	試験観察決定などの告知及びその説明	46
10	没取決定の告知	46
11	訴訟費用負担決定の告知	46
12	戻し収容決定の告知	48
13	収容継続決定の告知	48
14	保護処分の取消決定の告知	48
15	施設送致決定の告知	48
第6	書式例	50
書式1	少年と保護者の皆さんへ（身柄事件用）	50
書式2	少年と保護者の皆さんへ（在宅事件用）	52
書式3	審判期日通知書	54
書式4	呼出状	56
書式5	呼出状（調査）	58
書式6	同行状（緊急）	60
書式7	観護措置通知書	62
書式8	付添人選任届	64
書式9	付添人選任に関する通知及び照会	66
書式10	付添人選任に関する回答書	68
書式11	決定通知書（審判不開始決定）	70
書式12	証人召喚状	72
書式13	証人等整理票	74
書式14	宣誓書	76
書式15	通報の要請に関する照会	78
第4編	用語の対訳	80
第1	法律関係用語	80



第2	調査関係用語	94
第3	官庁等諸機関名	97
第4	法令名	102
第5	罪名	107
	少年保護事件の手続の流れ	112

## 第1編 少年審判の概要

### 第1 少年審判の意義と基本原理

#### 1 少年審判の意義

一般に、少年は人格が未熟である半面、教育などにより改善される可能性が高いので、非行のある少年に対しては、責任を追及して刑罰による非難を加えるのではなく、非行の背景を探り、少年に保護、教育を行うことが、少年の健全な育成に役立つと考えられます。そこで、少年法（以下「法」といいます。）1条に掲げられている「少年の健全な育成」を図るため、非行のある少年の事件は、全て家庭裁判所に送らせ（これを「全件送致主義」といいます。）、家庭裁判所で少年の個別的な問題性を調査した上、個々の少年に応じた教育的な措置を行うこととされています。家庭裁判所における少年事件の審理は、刑事訴訟手続のように公開の法廷で検察官と被告人及び弁護人双方の主張につき裁判官が第三者的立場から判断をするのではなく、非公開の審判廷で、裁判官が、職権により、少年、保護者のほか、家庭裁判所調査官、付添人などの関係者の意見を聴いた上、少年の後見的役割も果たしつつ、少年の将来を考えて処分を決める構造となっています。一定の場合には、検察官も審判に出席しますが、この場合の検察官も家庭裁判所の審判の協力者として出席します。このように、少年の健全な育成を図る目的の下に家庭裁判所が行う、少年事件の受理から最終的な決定に至るまでの一連の手続を、少年審判といいます。

#### 2 少年審判の基本原則

##### (1) 教育主義（保護主義）

少年審判は、非行のある少年について、できるだけ処罰でなく、教育的な手段によって非行性を矯正し、更生を図ることを目的としており、刑罰は、このような教育的な手段によって矯正することができないか、それが不適當な場合に限って科せられることになっています。これは、少年は、精神的に未熟、不

安定で、環境の影響を受けやすく、非行に至った場合にも必ずしも犯罪性が進んでいない者が多いので、これを成人と同視して、その責任を追及することは適当でないという考えと、少年は、たとえ罪を犯した場合にも人格の発達途上にあるものとして、成人に比べなお豊かな教育的可能性（可塑性）を有しており、指導や教育によって更生させることが期待できるにもかかわらず、教育によらずに刑罰という制裁を科すことは、本人の将来のためにならないばかりでなく、社会にとっても決して得策ではないという考えに基づいています。

このような考え方を教育主義といいます。教育主義は、全ての少年事件を家庭裁判所に送らせ（全件送致主義）、家庭裁判所において、必要な調査を行った上で少年の処分を決める仕組みになっていることにも表れています。

## (2) 個別処遇の原理（処遇の個別化）

少年の非行の原因は様々であり、性格、環境などの問題点も多岐にわたりますから、これに対処して少年の非行性を取り除き、その更生を図るには、少年の個別的な問題性に応じた処遇を行うことが必要になります。このため、家庭裁判所においては、心理学、教育学、社会学などの行動科学の知見を活用した専門的な調査について訓練を受けている家庭裁判所調査官が、非行が起こったメカニズムを分析し、再非行を防ぐための手立てを検討するために、非行の経緯、少年の性格、生育歴、少年を取り巻く環境などについて調べます（社会調査）。さらに、必要な少年に対しては、少年鑑別所において鑑別が行われることもあります。

また、個別的な処遇方法としては、保護処分として、保護観察、児童自立支援施設又は児童養護施設送致、少年院送致があり、保護観察と少年院送致については、運用上様々な処遇が用意されているほか、試験観察などの中間的な措置や家庭裁判所調査官による教育的な働き掛け（保護的措置）などがあります。刑事裁判の場合と異なり、少年の個別的な問題性に応じた処遇を選択することができるようになっています。

### (3) 職権主義

刑事裁判では、被告人と検察官の対立する当事者がお互いに攻撃や防御を行い、裁判所が第三者的立場から判断を下すという当事者主義的な構造がとられています。少年審判では、これと異なり、家庭裁判所が、少年の健全な育成を図るため、自ら少年に関する広範な調査を行い、審問を行う職権主義的な構造がとられています。

少年審判に関与する者は、少年、保護者のほか、家庭裁判所調査官、付添人、検察官、保護観察官、保護司、少年鑑別所の職員、学校の教師など多数にわたりますが、いずれも少年の健全な育成という目的の下に協力的な立場で関与するものとされています。

## 第2 少年審判手続の流れ

### 1 事件の受理

#### (1) 対象事件

##### ア 少年保護事件

これは、家庭裁判所に送られてきた少年を保護処分に付すかどうかを判断する事件で、家庭裁判所が取り扱う少年に関する事件の中の主なものです。その対象となる少年は、次の3種類があります。

##### (ア) 犯罪少年

1 4歳以上20歳未満の罪を犯した少年（法3条1項1号）

##### (イ) 触法少年

刑罰の定めのある法令に触れる行為をしたが、行為の時14歳未満であったため、刑法上罪を犯したことにならない少年（法3条1項2号）

##### (ウ) ぐ犯少年

20歳未満で、保護者の正当な監督に服しないとか、正当な理由がないのに家庭に寄り付かないとか、あるいはいかがわしい場所に出入りするといった一定の行状があり、その性格や環境から見て将来罪を犯す又

は刑罰法令に触れる行為をするおそれのある少年（法3条1項3号）

#### イ 強制的措置許可申請事件

これは、児童相談所等で取り扱っている児童について、適切な保護を行うため、児童の行動の自由を制限し、又はその自由を奪うような強制的な措置を必要とするときに、児童相談所等がそのような措置をとることの許可を求めて家庭裁判所にその児童を送致する事件です（法6条の7第2項）。

#### ウ 準少年保護事件

保護処分取消事件（法27条の2）、収容継続申請事件（少年院法138条、139条）、戻し収容申請事件（更生保護法71条、72条）及び施設送致申請事件（更生保護法67条2項、法26条の4）を準少年保護事件といい、これらの事件の手続は、性質に反しない限り少年保護事件のそれと同様です（法27条の2第6項、少年院法138条5項、139条3項、法26条の4第3項）。

### (2) 事件受理の態様

家庭裁判所が少年保護事件を受理する方法としては、警察(司法警察員)からの送致(法41条)、検察官からの送致(法42条)のほか、知事又は児童相談所長からの送致(児童福祉法27条1項4号、法3条2項)。家庭裁判所調査官からの報告(法7条1項)、一般人からの通告(法6条1項)があります。また、強制的措置許可申請事件は、知事又は児童相談所長から送致されます(法6条の7第2項、児童福祉法27条の3)。

刑事事件における裁判所への事件の係属は、原則として検察官による公訴の提起に限られています（刑事訴訟法247条）が、少年事件の場合には、一般人を含めて、少年の健全な育成に関心を持つ者からの通告などによっても、事件を家庭裁判所に係属させる制度をとっているのが特徴です。

## 2 観護措置

### (1) 意義

観護措置とは、家庭裁判所が調査や審判をするために、少年の心情の安定を図りながら、少年の身柄を確保しておく措置をいいます。これには、少年を家庭などに置いたまま、家庭裁判所調査官が随時連絡を取って少年を観護するもの（法17条1項1号）と、少年を少年鑑別所に収容するもの（法17条1項2号）の2種類がありますが、前者はほとんど利用されておらず、通常、観護措置というときは後者を指します。

後者の観護措置では、少年を少年鑑別所に収容することによりその身柄を確保するとともに、少年の行動を観察しながら鑑別を行います。そして、鑑別の結果は家庭裁判所に報告され、調査や審判の資料とされます。以下では、後者の観護措置を前提として、説明します。

## (2) 手続

### ア 通訳人の氏名などの確認及び宣誓

家庭裁判所調査官による面接（後記イ）や裁判官による観護措置決定手続（後記ウ）の前提として、まず、通訳人の氏名などの確認と宣誓が行われます。通訳人は、裁判官から、氏名や住所、経歴、少年や保護者との身分関係などの有無、調査や審判などでの通訳経験の有無などを聴かれ、良心に従って誠実に通訳することを誓います。

### イ 家庭裁判所調査官による面接

裁判官による観護措置決定手続（後記ウ）の前に、家庭裁判所調査官が短時間少年に面接し、観護措置の要否について家庭裁判所調査官の立場からの意見を裁判官に提出する場合があります。家庭裁判所調査官による面接では、少年の氏名や生年月日、国籍、非行事実などの確認が行われるほか、少年審判手続についての一般的な説明も行われます。

### ウ 裁判官による観護措置決定手続

#### (ア) 少年の氏名などの確認

裁判官は、直接少年に会った上で、少年に対し、少年の氏名、生年月

日、職業、国籍、日本での住居などを聴いて、少年が人違いでないかどうかを確認します。

(イ) 黙秘権及び付添人選任権の告知

裁判官は、少年に対し、黙秘権及び付添人選任権を告げます。少年は裁判官の質問に対し、無理に答える必要はありません。また、少年事件において家庭裁判所の審判の協力者としての役割とともに、刑事事件の弁護人のような役割を果たす人を付添人といいますが、少年に付添人を選任できる権利（法10条）があることも分かりやすく説明します。

(ウ) 非行事実の告知及び少年の弁解の聴取

裁判官は、少年に対し、非行事実を告げて、少年の弁解を聴きます。

(エ) 決定の告知

裁判官は、少年に対し、観護措置をとる場合にはその旨の決定を告げ、観護措置をとらない場合にはその旨を告げます。

(オ) ウィーン条約の説明

裁判官が外国籍の少年について観護措置をとる旨の決定をした場合には、裁判官は、少年に対し、少年の希望があれば領事関係に関するウィーン条約に基づいて少年の国の駐日大使館などに通報する旨の説明などをします。ただし、この通報は、それまでにその事件で通報されていない場合に限りです。

なお、二国間条約に基づき、少年の希望の有無にかかわらず通報することとされている国の少年に対しては、ウィーン条約の説明は必要ありません。

(3) 期間など

少年を少年鑑別所に収容することができる期間は、原則として2週間ですが、特に継続の必要があるときは、更新することができます（法17条3項）。更新は原則として1回を超えて行うことはできませんが、例外的に、更に2回を

限度として行うことができます（法17条4項）。したがって、少年を少年鑑別所に収容しておくことのできる期間は、最長8週間ということになります。

通常は、少年鑑別所において行う少年の行動観察や鑑別のために相当の期間を要するため、4週間近く収容されることが多いのが実情です。また、観護措置は、その必要がなくなったときは、いつでも取り消すことができます（法17条8項）。

### 3 調査

#### (1) 裁判官による法的調査

家庭裁判所が事件を受理すると、裁判官は、まず捜査機関から送られてきた記録を検討して、少年に本当に非行があるのかどうかを調査します（法的調査）が、記録を検討した結果、少年に非行があるとの蓋然的心証を得た場合には、家庭裁判所調査官に対し、少年の要保護性についての調査（社会調査）を命じます。しかし、少年が捜査段階で非行事実を否認している場合や、証拠関係に不明な点があって、非行事実の認定に問題があると裁判官が考えた場合には、家庭裁判所調査官に調査を命じる前に、審判を開き、その点について直接少年の弁解を聴き、証人などを調べる場合もあります。

#### (2) 家庭裁判所調査官による社会調査

家庭裁判所調査官は、裁判官から調査を命じられると、行動科学等の専門的知識を活用して、非行の経緯、少年の性格、生育歴、少年を取り巻く環境などを調べ（社会調査）、非行の背景やメカニズムを分析するという役割を担っています。社会調査は、少年が非行を繰り返す傾向の強さ、その傾向を取り除くことのできる可能性、そして保護処分という手段で矯正することのできる可能性といった要素（要保護性といいます。）を検討するために行われます。。社会調査は、家庭裁判所調査官が主に少年や保護者などと面接して行われ、少年鑑別所に収容されている少年に対しては、少年鑑別所に出向いて行われます。少年との面接の際には、家庭裁判所調査官が、少年の氏名、生年月日、国籍や



非行事実などを確認するほか、少年の生育歴、入国の経緯、日本での生活状況、非行の経緯や背景などを聴きますが、一般的な手続の説明なども行います。

また、家庭裁判所調査官が少年の家に出向いて家庭などの状況を見てくるとや学校などに照会することもあります。調査に当たっては、少年の情操や名誉を傷つけないように、また、関係者の秘密が守られるように、十分な注意が払われています。

家庭裁判所調査官は、調査結果と少年が立ち直るために必要な処遇に関する意見を少年調査票という書面にまとめ、裁判官に報告します。

#### 4 審判

##### (1) 審判の開始

裁判官は、家庭裁判所調査官の調査結果などを検討した上で、審判を開く必要があるかどうかを決めます。少年が事実を認めており、かつ、事案が軽微であり、調査の過程における家庭裁判所調査官からの教育的な働き掛けなどにより十分な手当てがされているなどの理由から、審判を開いて指導を行う必要がないと判断した場合には、審判不開始決定をして裁判官が少年に直接働き掛けを行うことなく手続を終了させます。少年が事実を否認している場合や保護処分（保護観察、少年院送致等）などの手当てをする必要があると判断した場合には、審判開始決定をして審判を開きます。

なお、少年が逮捕、勾留などにより身柄が拘束されたまま家庭裁判所に送致されて観護措置がとられたような場合には、調査命令を発する際に併せて審判開始決定をするのが一般です。

##### (2) 審判の場所、関与者など

審判は、原則として家庭裁判所の審判廷で行われ、非公開の場で、懇切を旨として、和やかに行うとともに、少年に対し、自己の非行について内省を促すものとされ（法22条1項）、少年の情操の保護が図られています。

審判には、裁判官、家庭裁判所調査官、裁判所書記官、少年及び少年の保護

者が出席し、場合によっては、付添人、検察官、学校の教師、雇い主、保護観察官、保護司、少年鑑別所の職員などが出席することもあります。また、一定の重大な事件では、被害者等が審判を傍聴することもあります。

なお、裁判官については、1人の場合と3人の場合があります。重大事件などについては3人の合議体で審判が行われ、そのうちの1人が裁判長として手続を進めます。以下では裁判官が1人の場合について記述しますが、3人の合議体で審判が行われた場合にも、基本的に同じです。

### (3) 手続

#### ア 審判開始の宣言

審判を開始するに当たっては、まず、裁判官が審判の開始を宣言します。

#### イ 通訳人の氏名などの確認と宣誓

通訳人の氏名などの確認や宣誓が審判の前に行われていないときには、通訳人の氏名などの確認と宣誓が行われます。

通訳人は、裁判官から、氏名や住所、経歴、少年や保護者との身分関係などの有無、審判などでの通訳経験の有無などを聴かれ、良心に従って誠実に通訳することを誓います。

#### ウ 少年の氏名などの確認

裁判官は、少年に対し、少年の氏名、生年月日、職業、国籍、日本での住居などを聴いて、少年が人違いでないかどうかを確認します。

#### エ 黙秘権の告知

裁判官は、少年に対し、黙秘権を告げます。

#### オ 非行事実の審理

裁判官は、少年に対し、非行事実を告げて、少年の言い分を聴き、その上で捜査機関から送られてきた少年に不利な証拠の内容を告げて、これについて言い分を述べる機会を与えます。必要な場合には、証人尋問などの証拠調べも行われます。審判の進め方や証拠調べの範囲、方法などについては、裁

判官の裁量に委ねられていますが、この裁量も無制限ではなく、合理的なものでなければならないとされています。また、保護処分の決定を行うには、非行事実の存在について、間違いがないとの確信（合理的な疑いを超える確信）が必要とされています。

#### カ 要保護性の審理

裁判官は、非行事実の審理の結果、非行事実の存在について確信した場合には、続いて、少年の要保護性についての審理を行います。裁判官は、主として家庭裁判所調査官の作成した少年調査票や少年鑑別所の鑑別結果報告書の内容を踏まえて、少年や保護者に対し、非行の動機・原因のほか、少年自身の生い立ち、少年の家族関係、学校、職場などの環境などについて、そのポイントとなる点を確認し、あるいは自発的な発言を促してその言い分を十分に聴きます。また、その他の関係者から必要に応じて意見を述べてもらうこともあります。

#### キ 決定の告知

裁判官は、調査や審判の結果に基づいて、少年の非行事実及び要保護性を総合的に検討し、個々の少年の健全な育成のために最もふさわしい処分を決定し、少年にそれを告げます。

裁判官が審判で行う処分としては、次のようなものがあります。

##### (ア) 保護処分

###### a 保護観察

少年を家庭や職場に置いたまま、保護観察官や保護司が少年に対して指導監督と補導援護を行い、少年の改善更生を図るものです（法24条1項1号）。

###### b 児童自立支援施設又は児童養護施設送致

児童自立支援施設や児童養護施設という児童福祉施設に少年を送って教育や養護を行うものです（法24条1項2号）。

c 少年院送致

少年を少年院という特別の矯正教育施設に収容して、少年が健全なものの考え方や規則正しい生活習慣を身に付けることができるように指導するものです（法24条1項3号）。少年院には、第1種から第4種までの4種類がありますが、家庭裁判所が少年を送致するのはこのうち第1種から第3種までの少年院です。少年を送致する少年院の種類は、決定において定められます。また、家庭裁判所は、第1種少年院に少年を送致する場合には、短期間（6か月）又は特別短期間（4か月）で処遇を終えることが適当である旨の処遇勧告を付すことができ、その場合には、少年院長は家庭裁判所の処遇勧告をそのまま受け入れる運用が行われています。

(イ) 不処分

審判の結果、非行事実が認められない場合や、非行事実が認められても、特に保護処分に付すまでの必要はないと認められた場合に行われるもので、少年を保護処分に付さないことを宣言するものです（法23条2項）。

(ウ) 知事又は児童相談所長送致

少年を児童福祉施設に入所させたり、少年に児童福祉司や児童委員による指導を受けさせたりするなど、児童相談所の措置に委ねることが適当であると認められた場合に行われるものです（法23条1項、18条1項）。

(エ) 検察官送致

死刑、懲役又は禁錮に当たる罪の事件について、調査をした上、その事件の重大性や犯情、さらには、少年の犯罪的危険性、非行歴などから判断して、刑罰を科すのが相当と認められるときに、事件を検察官に送致するものです。また、殺人や傷害致死など故意の犯罪行為によって被

害者を死亡させた罪の事件であって、犯行時に16歳以上の少年に係るものについては、原則として事件を検察官に送致することとされています（法23条1項、20条）。

送致を受けた検察官は、犯罪の嫌疑がある限り、原則として、刑事裁判所に公訴を提起（起訴）しなければならないとされています（法45条5号）。

なお、このほかに、本人が20歳以上であることが判明したときにも、事件を検察官に送致する決定が行われます（法23条3項、19条2項）。

観護措置がとられている事件について、検察官送致の決定をするときは、あらかじめ、本人に対し、罪となるべき事実や弁護人を選任することができる旨などが告げられます。さらに、死刑又は無期若しくは長期3年を超える懲役若しくは禁錮に当たる事件については、本人に対し、貧困その他の事由により自ら弁護人を選任することができないときは弁護人の選任を請求することができる旨などが告げられます（少年審判規則24条の2）。

#### (オ) 試験観察

試験観察とは、家庭裁判所が直ちに保護処分を選択するかどうかの最終決定を行いにくい場合に、(ア)から(エ)までのような最終的な決定を留保したまま、少年の非行性や更生可能性を見定めるために、相当の期間、少年を家庭裁判所調査官の観察に付すという中間的な決定です。その際には、併せて、遵守事項を定めてその履行を命じたり、適当な施設や個人などに少年の補導を委託したり（これを「補導委託」といいます。）するなどして、少年の行動を観察することもあります（法25条）。

#### (カ) 没取

没取とは、犯罪少年や触法少年について、審判不開始決定や（ア）から（ウ）までの決定等をするに当たり、犯罪に利用した凶器など一定の物の所有権を少年から剥奪し、国庫に帰属させるために行われる処分です（法24条の2）。

（キ） 訴訟費用の負担

家庭裁判所へ送致される前に少年に国選弁護人が付された事件について、不処分又は保護処分の決定がされた場合には、家庭裁判所は、少年に対し、その国選弁護費用（訴訟費用）を負担させることができます（法45条の3，刑事訴訟法181条1項）。

ク 保護処分の趣旨の説明

裁判官は、保護処分の決定を告げる場合には、少年及び保護者に対し、保護処分の趣旨を懇切に説明し、これを十分に理解させます（少年審判規則35条1項）。

ケ 抗告権の告知

裁判官は、保護処分の決定を告げた場合には、少年及び保護者に対し、決定に不服があるときは2週間以内に抗告申立書を裁判所に差し出して抗告をすることができる旨を告げます（少年審判規則35条2項）。

コ ウィーン条約の説明

裁判官が少年院送致や少年院への戻し収容の決定を告げた場合には、裁判官は、少年に対し、少年の希望があれば領事関係に関するウィーン条約に基づいて少年の本国の駐日大使館などに通報する旨の説明などをします。ただし、この通報は、それまでにその事件で通報されていない場合に限りです。

なお、二国間条約に基づき、少年の希望の有無にかかわらず通報することとされている国の少年に対しては、ウィーン条約の説明は必要ありません。

5 検察官及び弁護士である付添人が関与した審理

検察官は、原則として少年審判に関与しませんが、家庭裁判所は一定の罪の事

件で、その事実認定手続に検察官が関与する必要があると認めるときは、審判に検察官を出席させることができます（法 22 条の 2）。この場合に、家庭裁判所は、少年に弁護士である付添人がないときは、弁護士である付添人を付すこととされています（法 22 条の 3 第 1 項）。

また、検察官が関与しない場合でも観護措置がとられている一定の罪の事件に係る犯罪少年や触法少年の審判において、事案の内容、保護者の有無その他の事情を考慮し、必要があると認めるときは、弁護士である付添人を付することができることとされています（法 22 条の 3 第 2 項）。

このようにして検察官や弁護士である付添人が出席した審判においては、検察官や付添人から証拠調べの申出がされたり、少年や証人などに対して質問がされたりします。ただし、刑事裁判と異なり、検察官や付添人は家庭裁判所の審判の協力者として関与します。

## 6 被害者等の傍聴

少年審判は原則として非公開ですが、犯罪少年又は触法少年が起こした一定の重大な事件の被害者等は、裁判所の許可を受けて少年審判を傍聴することができます。被害者等から傍聴の申出があった場合には、裁判所は、少年の年齢及び心身の状態、事件の性質、審判の状況その他の事情を考慮し、少年の健全な育成を妨げるおそれがなく相当と認めるときに限り、傍聴を許すことができます（法 22 条の 4）。

## 第2編 通訳に当たっての注意事項

第1編で少年審判の概要をおおむね御理解いただけたことと思います。通訳人の皆さんは、この少年審判の中で、言葉の通じない外国人の少年や保護者などと少年審判に関与する他の人とのいわばパイプ役を果たしていただくこととなります。少年審判においては、まず、少年に調査や審判などで何が行われているかを十分に理解させる必要があります。そして、裁判官や家庭裁判所調査官と少年などとの意思の疎通を十分に行いながら審理を進めていかなければなりません。そのためには正確な通訳が必要です。

本編では、通訳人の皆さんに心得ておいていただきたい注意事項をまとめてみました。

### 第1 一般的注意事項

#### 1 良心に従って誠実に通訳を行ってください。

通訳人の皆さんには、通訳をするに当たってその旨の宣誓をしていただきます。これは、法律に基づくもので、適正な調査や審判などを実現するためのものです。

なお、故意に偽りの通訳を行いますと、処罰されることがあります。

#### 2 公正を保ってください。

少年審判は、偏りのない、公正な手続で行われなければなりません。通訳人も、通訳をするに当たっては、立場上公正さを疑われるような行動をとってはならないので、少年や保護者などと交友関係があるなど特別の関係にある場合には、直ちに申し出てください。警察や検察庁での当該少年に対する取調べに通訳人として立ち会ったことがある場合には、必ず裁判所にその旨を伝えてください。また、少年や保護者などに対して名刺を渡したり、電話番号を教えたりするなど、少年やその関係者から接触してくる機会を与えないようにしてください。



もちろん、一緒に飲食したり、贈り物を受け取ったりするなどの行為は、絶対に行わないでください。

3 職務上知り得た秘密を漏らさないでください。

少年事件の調査や審判は、少年の社会復帰を助けるため、非公開で行われ、その内容は、外部には知らされません。特に、少年の非行の内容が外部に知れると、少年が就職する妨げになったり、学校を退学になったりすることがあり、その更生に著しい悪影響を及ぼすことがあります。

通訳人の方は、調査や審判などの過程で、事件の内容に関する様々なことを知ります。特に、調査や審判においては、その性質上、少年の生育環境や心身の状況など、少年のプライバシーに関することを知ることも多くあります。これらの内容は絶対に他に漏らさないでください。少年審判は、秘密性を重視して行われるものですから、秘密の保護には特に注意してください。家庭裁判所調査官による調査に際しては、少年と保護者の間でも秘密にされている事項についての話もよくありますので、これらについては、外部だけではなく、少年や保護者に対しても、絶対に漏らさないでください。

4 少年から調査や審判以外の場で質問されたり、話しかけられたりした場合にも、少年との会話の内容については十分に注意してください。

少年は、慣れない土地で身体の自由の拘束を受けるなどしていますので、自分の話す言葉を理解してくれる通訳人に様々な相談をすることもあるかと思われまます。しかし、通訳人の個人的な経験などから、審判の見通しや今後の手続などを話したりすると、これによって少年が誤った期待等を抱いてしまうおそれが多分にあります。通訳人は、少年の助言者ではありません。少年の保護者、友人などから問合せや相談があった場合も同様です。

5 裁判所では、通訳人の皆さんに、正確な通訳をしていただくために、少年の非行事実を記載した書類をお渡しすることがありますが、この書類は、審判が終了したらすぐに担当の裁判所書記官に返却してください。また、分からないことが

あれば、担当の裁判所書記官にお尋ねください。

## 第2 具体的注意事項

### 1 観護措置決定手続段階

観護措置決定手続は、少年を少年鑑別所に収容するか否かを決める重要な手続ですから、裁判官や少年が話したことを忠実に通訳してください。観護措置決定手続段階における注意事項は、基本的に審判段階におけるものと同様ですから、後記3を参考にしてください。

### 2 調査段階

- (1) 家庭裁判所調査官、少年及び保護者が話したことを忠実に通訳してください。

家庭裁判所調査官は、行動科学の専門的知識を背景に、少年との面接の中で、様々な角度から少年に質問、あるいは心理テストなどを行い、少年の要保護性を調査します。家庭裁判所調査官の質問に対する少年の返答内容や態度などは、全て少年の人格を理解するために重要な要素となり、また、家庭裁判所調査官は、少年の反応や性格などにより、質問方法を変化させていきます。したがって、家庭裁判所調査官の質問を正確に通訳し、少年や保護者の言葉をできる限り忠実に通訳してください。一部を省略したり、話した内容を簡単にまとめてその趣旨だけを通訳したりすることは極力避けてください。また、少年や保護者が質問に対する答え以外にも話をしている場合や質問をしていないのに話を始めた場合にも、その発言を禁止せずに通訳してください。

- (2) 通訳するときに、通訳人による評価を交えたり、コメントを付け加えたりしないでください。

通訳は、発言をできるだけ忠実に通訳することが原則です。通訳人が評価を交えるなどすると、発言の本当の内容が相手に伝わらず、誤解を生じることになります。もし家庭裁判所調査官が少年や保護者の発言の意味を理解できない場合には問い直しますので、通訳人がコメントを付け加えることは遠慮してください。

なお、少年を理解する上で必要と思われるもので、少年の母国の文化などについて、どうしても少年が説明しきれず、通訳人が裁判所に伝えておくことが望ましいと思われるものがある場合には、その旨を申し出た上、家庭裁判所調査官の指示に従ってください。

- (3) 家庭裁判所調査官の質問に分からない言葉があるなど疑問があった場合には、遠慮なく家庭裁判所調査官に尋ねてください。

通訳人を付けた事件の場合、家庭裁判所調査官はできるだけ簡潔に質問をするなどの工夫をするのが通例ですが、もし複雑な質問やいくつもの質問が一度にされたりして通訳に困難を感じる場合は、直ちにその旨を家庭裁判所調査官に申し出てください。また、専門用語などで意味の分からない言葉があった場合や、質問内容を正確に理解できない場合は、中途半端に処理しないで遠慮なく申し出てください。質問の意味をよく理解しないまま通訳を行ったのでは、調査の目的は達せられません。

- (4) 少年や保護者が通訳された内容を理解していないと見える場合には、通訳人の判断で少年などに追加説明しないでください。

質問する側としては、答える側がどれだけ質問を理解したかを把握することも大切です。少年や保護者が通訳された内容を理解していないと見える場合には、そのまま答えを通訳した上で、よく理解できていない旨を家庭裁判所調査官に告げてください。家庭裁判所調査官は、質問を変えるなどの工夫を行います。質問する側と答える側に食い違いがあるのにそのまま調査を進めると、思わぬ誤解を生じるおそれがあります。

- (5) 通訳を行っていただく際、発言を一通り訳し終わった場合には、「はい。」と声に出したり、家庭裁判所調査官の方を向いたりして、合図をしてください。

### 3 審判段階

- (1) 裁判官、少年、証人その他の関係者が話したことを忠実に通訳してください。  
審判では、裁判官が同じ点について様々な角度から何度も尋ねることがあり

ます。これに対し、少年が同じようなことを繰り返しているように見える場合もあります。このような場合でも、それぞれの質問のニュアンスなどに注意して、言葉をできる限り忠実に通訳してください。一部を省略したり、話した内容を簡単にまとめてその趣旨だけを通訳することは極力避けてください。また、通訳するときには、通訳人による評価を交えたり、コメントを付け加えたり、裁判官の指示によらないで少年らの発言を禁止したりしないでください。

- (2) 裁判官等の質問に意味の分からない言葉があるなど通訳がやりにくいと感じたときは、遠慮なくその旨を裁判官に申し出てください。

通訳人を付けた事件の場合、裁判官等はできるだけ簡潔にわかりやすく質問するなどの工夫をするのが通例ですが、もし複雑な質問がされたりして通訳に困難を感じる場合は、直ちにその旨を裁判官に申し出てください。また、質問の途中で難しい言葉が出てきた場合や、質問内容を正確に理解できない場合は、中途半端に処理しないで遠慮なくその旨を申し出てください。質問の意味などをよく理解しないまま通訳を行ったのでは、審判の目的は達せられません。

- (3) 少年や証人が通訳された内容を理解していないと見える場合には、通訳人の判断で少年らに説明することなく、そのまま答えを通訳した上で、十分に理解できていない旨を裁判官に教えてください。裁判官は質問の仕方を変えたりして工夫します。質問する側と答える側に食い違いがあるのにそのまま手続を進めると、思わぬ誤解を生じたりします。

- (4) 通訳を行っていただく際、発言を一通り訳し終わった場合には、「はい。」と声に出したり、裁判官の方を向いたりして、合図をしてください。

### 第3編 定型文言の対訳

〔一般的には、ここに記載されたような方式で行われますが、必ずしもここに書かれているとおりの内容が述べられるとは限りませんし、ほかの内容が述べられることもあります。なお、本編では、裁判官が1人で、検察官が関与しない審理について記載していますが、裁判官が3人である場合や検察官が関与する場合についても、以下に記載した手続の流れは基本的に同じです。〕

#### 第1 観護措置決定手続

##### 1 家庭裁判所調査官による面接を行う場合

〔ここに記載されているほかは、第2の2以下の内容を参考にしてください。〕

私は、家庭裁判所調査官の〇〇です。

最初に、私が、今回の非行や現在の生活状況などについて聴き、その後に裁判官の面接があります。

裁判官の面接では、もう一度、君の名前、生年月日、職業、国籍、日本での住居などが聴かれます。

裁判官の面接では、今回君がしたとされている非行の内容が告げられ、弁解の機会を与えられます。

事実と違う点や納得のできない点があれば、その機会に述べてください。

裁判官は、今回の非行の内容、君のこれまでの生活状況などを考慮して、君の問題点を調べてもらうために、君を少年鑑別所に収容する必要があるかどうかを判断します。

##### 2 前置き

私は、裁判官の〇〇です。

君について〇〇事件が送られてきました。

今後、君に本当に非行があるかどうかを確かめた上で、最終的な処分を決めて

## ১ম আটক রাখার নির্দেশ সংক্রান্ত প্রক্রিয়া

### ১ পারিবারিক আদালতের অবৈক্ষণ কর্মকর্তার সাক্ষাৎকার

[এখানে উল্লেখিত বিষয় ছাড়া, ২য় নাম্বারের ২এ পরবর্তী বিষয় লক্ষ্য করুন।]

আমি পারিবারিক আদালতের অবৈক্ষণ কর্মকর্তা ○○।

প্রথমত আমি, এবারের অপরাধ এবং জীবনযাত্রার পরিস্থিতি ইত্যাদি সম্পর্কে শুনব, তারপর বিচারক সাক্ষাৎকার গ্রহণ করবেন।

বিচারকের সাক্ষাৎকারের সময়, পুনরায়, তোমার নাম, জন্মতারিখ, পেশা, জাতীয়তা, জাপানে বসবাসের ঠিকানা সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করা হবে।

বিচারকের সাক্ষাৎকারের সময়, তোমার বিরুদ্ধে আনীত অভিযোগ পড়ে শুনিয়ে আত্মপক্ষ সমর্থনের সুযোগ দেয়া হবে।

অভিযোগের সত্যতার বিষয়ে কোন ভুল বা অসন্তোষ থাকলে তখন সেবিষয় উল্লেখ করবে।

বিচারক এবারের অপরাধের বিবরণ, এপর্যন্ত তোমার জীবনযাত্রার পরিস্থিতি ইত্যাদি বিবেচনা করে, তোমার সমস্যার দিকগুলো অনুসন্ধান করানোর লক্ষ্যে, তোমাকে কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণের প্রয়োজন আছে কিনা সেবিষয়ে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করবেন।

### ২ প্রারম্ভিক বক্তব্য

আমি আদালতের বিচারক ○○।

তোমার বিরুদ্ধে ○○অপরাধের অভিযোগ আনা হয়েছে।

পরবর্তীতে, তুমি সত্যিই অপরাধ করেছ কিনা তা নিশ্চিতকরণের পর চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণ

いくこととなりますが、今日は、その前提として、君の問題点を調べてもらうために、君を少年鑑別所に送致する必要があるかどうかを決めます。

これからの手続については、裁判所が選任した通訳人が通訳することになります。通訳人は、誠実に通訳することを宣誓しています。

私の言っている意味が分からないときは、何でも遠慮なく聞いてください。

### 3 少年の氏名などの確認

名前は何といいますか。

生年月日はいつですか。

国籍はどこですか。

日本ではどこに住んでいますか。

仕事は何をしていますか。

### 4 黙秘権の告知

これからいくつか質問しますが、君は無理に答える必要はありません。黙っていてもそれだけで不利になることはありません。

しかし、言いたいことがあれば、遠慮なく話してください。

ただし、君が話したことは、君にとって有利か不利かを問わず、証拠として使われることがあります。

### 5 付添人選任権の告知

君や君のお父さん、お母さんなどの保護者は、今回の審判のために、付添人を頼むことができます。

付添人とは、裁判所の審判に協力しながら、君の権利を守ったり、相談に乗ってくれたりする人です。

弁護士以外の人を付添人に頼む場合は、家庭裁判所の許可が必要です。

### 6 非行事実の告知

これから、検察官（警察）から送られてきている事件の内容を読みます。

よく聞いておいてください。

করা হবে। আজ, এর পূর্ব শর্ত হিসেবে, তোমার সমস্যার দিকগুলো অনুসন্ধানের জন্য, তোমাকে কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণের প্রয়োজন আছে কিনা সেবিষয়ে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হবে।

এখন থেকে এই প্রক্রিয়ার জন্য, আদালতের নিয়োগকৃত দোভাষী অনুবাদ করবেন। দোভাষী, বিশ্বাসযোগ্যতার সঙ্গে অনুবাদ করার জন্য শপথ গ্রহণ করেছেন।

আমার বক্তব্যের অর্থ বুঝতে না পারলে, যেকোন বিষয় দ্বিধাহীনভাবে জিজ্ঞাসা করে নেবে।

### ৩ কিশোরের নাম ইত্যাদি নিশ্চিতকরণ

তোমার নাম কি ?

তোমার জন্মতারিখ কবে ?

তোমার জাতীয়তা কি ?

তোমার জাপানে বসবাসের ঠিকানা কোথায় ?

তুমি কি কাজ কর ?

### ৪ নীরব থাকার অধিকার সম্পর্কে অবহিতকরণ

এখন থেকে কয়েকটি প্রশ্ন করা হবে, তবে তোমার ইচ্ছার বিরুদ্ধে জোরপূর্বক উত্তর দেয়ার প্রয়োজন নেই। শুধুমাত্র নীরব থাকার জন্য কোনধরণের নেতিবাচক সিদ্ধান্ত নেয়া হবে না।

তবে, কোন কিছু বলার থাকলে বক্তব্য দিতে দ্বিধা করবে না।

মনে রাখবে, তোমার দেয়া বক্তব্য সুবিধা অথবা অসুবিধাজনক যাই হোক না কেন, প্রমাণ হিসেবে ব্যবহার করা হতে পারে।

### ৫ অনুমতি বাছাই করণের অধিকার অবহিতকরণ

তুমি অথবা তোমার বাবা মা ইত্যাদির মত অভিভাবকরা, এবারের শুনানীর জন্য, অনুমতি নিয়োগ করতে পারবেন।

অনুমতি, আদালতের শুনানী কার্যে সহযোগিতার পাশাপাশি, তোমার অধিকার সুরক্ষাসহ বিভিন্ন পরামর্শ দেয়ার দায়িত্ব পালন করবেন।

কৌঁসুলি ছাড়া অন্য কাউকে অনুমতি নিয়োগ করতে চাইলে আদালতের অনুমতি গ্রহণ করতে হবে।

### ৬ অভিযোগের বিবরণ সম্পর্কে অবহিতকরণ

এখন থেকে, সরকারী কৌঁসুলি (পুলিশ) এর প্রেরিত অভিযোগ পড়ে শুনানি। মনোযোগ সহকারে শুনবে।



[第4 (非行事実の告知) 参照]

7 少年の弁解の聴取

今読んだ内容について、間違っていることや分からないことがあったら、何でも遠慮なく言ってください。

8 観護措置をとらない場合

君を少年鑑別所に送致しないことにします。

今日は帰ってもらいます。

しかし、これで裁判所の手続が終わったわけではありません。

後日、調査や審判の呼出しがありますから、そのときは必ず裁判所に来てください。

9 観護措置をとる場合 (決定の告知等)

君を少年鑑別所に送致することにします。

少年鑑別所にいる期間は、通常、最長4週間です。なお、場合によっては、最長8週間まで更新されることがあります。

その間、少年鑑別所の技官や家庭裁判所調査官が君の性格、環境などに問題がないかどうか、あるとすれば何かといったことを知るため、心理テストや調査を行うこととなります。この調査等にはできる限り応じてください。

また、自分自身や生活面の問題点は何か、それをどのように直していくかについて、審判で裁判官に説明できるように考えを整理しておいてください。

10 少年鑑別所収容の通知の説明

君が少年鑑別所に収容されることは、君のお父さん、お母さんなどの保護者に通知します。

誰への通知を希望しますか。

その人の名前と住所及び君とその人との関係を教えてください。

11 ウィーン条約の説明

[二国間条約に基づく通報を行うこととされている場合を除く。]

[৪র্থ নাম্বার (অভিযোগের বিবরণ অবহিতকরণ) লক্ষণীয়]

৭ কিশোরের আত্মপক্ষ সমর্থনের বক্তব্য শোনা

এইমাত্র পঠিত অভিযোগের বিবরণে, কোন ভুল অথবা বোধগম্য হয়নি এমন কিছু থাকলে, দ্বিধাহীনভাবে বলতে পার।

৮ আটক রাখার পদক্ষেপ না নেয়ার ক্ষেত্রে

তোমাকে কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণ করা হবে না।

আজ তোমাকে বাড়িতে ফেরত পাঠানো হবে।

তবে, এর মাধ্যমে আদালতের কার্য প্রক্রিয়া শেষ হয়ে গেছে এমন নয়।

পরবর্তীতে, অনুসন্ধান অথবা শুনানী অনুষ্ঠিত হবে, তখন অবশ্যই আদালতে উপস্থিত হবে।

৯ আটক রাখার পদক্ষেপ নেয়ার ক্ষেত্রে (গৃহীত সিদ্ধান্ত সম্পর্কে অবহিতকরণ ইত্যাদি)

তোমাকে কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণ করা হবে।

কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে রাখার মেয়াদ, সাধারণত, সর্বোচ্চ চার সপ্তাহ। তবে ক্ষেত্র বিশেষে, সর্বোচ্চ আট সপ্তাহ পর্যন্ত বর্ধিত করা হতে পারে।

এই সময়ের মধ্যে, কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রের টেকনিক্যাল কর্মকর্তা এবং আদালতের অবৈক্ষণ কর্মকর্তা তোমার আচরণ, পারিপার্শ্বিকতা ইত্যাদিতে কোন সমস্যা আছে কিনা, যদি থাকে তা জানার জন্য, মনস্তাত্ত্বিক এবং অন্যান্য পরীক্ষা চালাবেন। এসকল কর্মকাণ্ডে যথাসম্ভব সহযোগিতা করবে।

আবার, নিজের এবং জীবনযাত্রা সম্পর্কিত সমস্যার দিকগুলো কি এবং এগুলো কিভাবে সংশোধন করা যাবে, সেবিষয়ে বিচারকের কাছে ব্যাখ্যা করার জন্য চিন্তা করে ঠিক করে রাখবে।

১০ কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে আটক রাখার সিদ্ধান্ত অবহিতকরণ সম্পর্কিত ব্যাখ্যা

তোমাকে কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে আটক রাখার বিষয়ে, তোমার বাবা মা ইত্যাদির মত অভিভাবককে অবহিত করা হবে।

তুমি কাকে জানানোর ইচ্ছা পোষণ করছ ?

উক্ত ব্যক্তির নাম, ঠিকানা এবং তাঁর সাথে তোমার সম্পর্ক কি জানাবে।

১১ ভিয়েনা চুক্তির ব্যাখ্যা

[দ্বিপক্ষীয় চুক্তি অনুযায়ী অবহিতকরণ বিষয় ব্যতীত]

君の希望があれば、領事関係に関するウィーン条約に基づいて、君の国の駐日大使館などに通報します。

ただし、警察や検察官が通報していない場合に限りです。

通報を希望しますか。

なお、君の国の駐日大使館などに対しては、日本の法令に反しない限り、手紙を出すことができます。

## 第2 調査手続

### 1 前置き

私は、君の担当の家庭裁判所調査官の〇〇です。

君について、〇〇事件が検察官（警察）から家庭裁判所に送られてきました。

今日は、この事件のことや君のこれまでの生活、家族のことなどについて話を聴きたいと思います。

今日は、裁判所が選任した通訳人が通訳することになります。通訳人は、誠実に通訳することを宣誓しています。

私の質問の意味が分からない時は、何でも遠慮なく聞いてください。

### 2 少年の氏名などの確認

名前は何といいますか。

生年月日はいつですか。

国籍はどこですか。

日本ではどこに住んでいますか。

仕事は何をしていますか。

### 3 手続の説明

家庭裁判所では、本当に君に非行があるかどうかを確認します。

君に非行がある場合は、どうしてそういうことをしてしまったか、今後繰り返さないためにはどうしたらよいかということを考え、どのような指導や教育が

তুমি ইচ্ছা পোষণ করলে, কূটনৈতিক সম্পর্ক বিষয়ক ভিয়েনা চুক্তি অনুযায়ী, জাপানে অবস্থিত তোমার দেশের দূতাবাসকে অবহিত করা হবে।

তবে, শুধুমাত্র পুলিশ অথবা সরকারী কোঁসুলি অবহিত না করার ক্ষেত্রে প্রযোজ্য।

ইচ্ছা পোষণ করছ কি ?

আবার, জাপানের আইন লঙ্ঘিত না হলেই কেবল তুমি নিজ দেশের দূতাবাসের কাছে পত্র প্রেরণ করতে পারবে।

## ২য় অবেক্ষণ প্রক্রিয়া

### ১ প্রারম্ভিক বক্তব্য

আমি, তোমার দায়িত্বপ্রাপ্ত পারিবারিক আদালতের অবেক্ষণ কর্মকর্তা ○○।

তোমার বিরুদ্ধে, আনীত○○অভিযোগটি সরকারী কোঁসুলি(পুলিশ)এর কাছ থেকে পারিবারিক আদালতে প্রেরণ করা হয়েছে।

আজ, উক্ত অভিযোগ এবং এপর্ষন্ত তোমার জীবনযাত্রা, পরিবার ইত্যাদি সম্পর্কে শুনব।

আজ, আদালতের নিয়োগকৃত দোভাষী অনুবাদ করবেন। দোভাষী, বিশ্বাসযোগ্যতার সঙ্গে অনুবাদ করবেন বলে শপথ করেছেন।

আমার প্রশ্নের অর্থ বোধগম্য না হলে যেকোন বিষয়ে দ্বিধাহীনভাবে জেনে নেবে।

### ২ কিশোরের নাম ইত্যাদি নিশ্চিতকরণ

তোমার নাম কি ?

তোমার জন্মতারিখ কবে ?

তোমার জাতীয়তা কি ?

তোমার জাপানের বসবাসের ঠিকানা কোথায় ?

তুমি কি কাজ কর ?

### ৩ প্রক্রিয়ার ব্যাখ্যা

পারিবারিক আদালতে, সত্যিই তুমি অপরাধ করেছ কিনা তা নিশ্চিত করা হবে।

তুমি সত্যিই যদি অপরাধে জড়িত হয়ে থাক, তাহলে কি কারণে অপরাধে জড়িত হয়েছিলে, ভবিষ্যতে পুনরায় অপরাধে জড়িত হয়ে না পড়ার জন্য কি করা উচিত সেবিষয়ে চিন্তাভাবনা

必要かを考慮して最も適当な処分を決めています。

今日は、今回の事件の原因を君と一緒に考えたいと思います。

君から聴いた内容は、裁判官に報告します。

裁判官は、その内容を踏まえた上で、君の処分を決めます。

#### 4 審判の説明

審判は、裁判の一種です。

審判は、原則として非公開で行うことになっています（が、この事件については、裁判所が被害者等に審判を傍聴することを許可しましたので〔被害者等から傍聴の申出が出ていますので、これを裁判所が許可すれば〕、被害者等が審判を傍聴することができます。傍聴が許されるのは、審判の様子を直接見聞きしてその状況を詳しく知りたいという被害者等の心情を尊重するためであることをよく理解してください。）。

審判廷には、裁判官のほか、家庭裁判所調査官、裁判所書記官、君、君の保護者、君の付添人などが出席します。

審判では、裁判官が君の名前、生年月日、職業、国籍、日本での住居などを確認します。

審判では、今回君がしたとされている非行の内容が告げられ、弁解の機会を与えられます。

君も、審判までに、今回の非行の原因や今後の生活などをよく考えておいてください（また、被害者等が審判の様子を傍聴していますが、落ち着いて自分の考えを話すようにしてください。）。

そして、審判の時には、君の考えていることを率直に話すようにしてください。

また、事実と違う点や納得できない点があれば、その機会に述べてください。

#### 5 処分の説明

家庭裁判所の行う処分には、施設に入って生活指導などを受けるものとして少年院送致、児童自立支援施設送致及び児童養護施設送致があります。

করে, কিধরণের নির্দেশনা এবং শিক্ষার প্রয়োজন রয়েছে তা বিবেচনা করে সবচেয়ে উপযুক্ত পদক্ষেপ গ্রহণের বিষয়ে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হবে।

আজ, এবারের অপরাধের মূল কারণ সম্পর্কে তুমিসহ একসাথে চিন্তা করার ইচ্ছা পোষণ করছি।

তোমার কাছ থেকে জানা বিষয়াদি, বিচারককে জানানো হবে।

বিচারক, উক্ত বিষয়াদি বিবেচনার মাধ্যমে তোমার বিষয়ে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করবেন।

#### ৪ শুনানী প্রক্রিয়া সম্পর্কিত ব্যাখ্যা

শুনানী আদালতের একধরণের বিচার প্রক্রিয়া

শুনানী, মূলত রুদ্ধদ্বার কক্ষে অনুষ্ঠিত হয়, (তবে, এই অপরাধের ক্ষেত্রে আদালত ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি ইত্যাদিকে শুনানী প্রত্যক্ষ করার অনুমতি প্রদান করায় [ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি ইত্যাদির কাছ থেকে শুনানী প্রত্যক্ষ করার আবেদন জানানো হয়েছে, এক্ষেত্রে আদালত অনুমতি প্রদান করলে] , ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি ইত্যাদিরা শুনানী প্রত্যক্ষ করতে পারবেন। শুনানীর অবস্থা সরাসরি দেখে শুনে পুরো পরিস্থিতি বিস্তারিতভাবে অনুধাবন করার ইচ্ছা পোষণকারী ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি ইত্যাদির মানসিক অবস্থার প্রতি সম্মান প্রদর্শন করে শুনানী প্রত্যক্ষ করার অনুমতি দেয়া হয়, এবিষয়টি ভালভাবে বুঝে নেবে।

আদালতে শুনানীর সময়, বিচারক ছাড়া, পারিবারিক আদালতের অবেক্ষণ কর্মকর্তা, আদালতের কেরানি, তুমি, তোমার অভিভাবক, তোমার অনুযঙ্গী ইত্যাদি উপস্থিত থাকবেন।

শুনানীতে, বিচারক তোমার নাম, জন্মতারিখ, পেশা, জাতীয়তা, জাপানে বসবাসের ঠিকানা ইত্যাদি নিশ্চিত করবেন।

শুনানীতে, তোমার বিরুদ্ধে আনীত অভিযোগের বিবরণ পড়ে শুনিয়ে আত্মপক্ষ সমর্থনের সুযোগ প্রদান করা হবে।

তুমিও শুনানী অনুষ্ঠিত হওয়া পর্যন্ত, এবার নিজের কৃত অপরাধের কারণ এবং ভবিষ্যতের জীবনযাত্রা সম্পর্কে ভালোভাবে চিন্তাভাবনা করে রাখবে (আবার, ক্ষতিগ্রস্ত ইত্যাদিরা শুনানী প্রত্যক্ষ করায়, ধীরস্থিরভাবে নিজের চিন্তাভাবনা সম্পর্কে বক্তব্য রাখবে।)।

এবং, শুনানীর সময়, তোমার নিজের চিন্তাভাবনা সম্পর্কে অকপটে বক্তব্য দেয়ার প্রস্তুতি নিয়ে রাখবে।

আবার, অভিযোগের বিবরণে ভুল বা অসন্তোষজনক কোন বিষয় থাকলে তখন সেবিষয় উল্লেখ করবে।

#### ৫ আদালতের সিদ্ধান্ত সম্পর্কিত ব্যাখ্যা

পারিবারিক আদালতে গৃহীত সিদ্ধান্তের মধ্যে, জীবনযাত্রা সম্পর্কিত শিক্ষা ইত্যাদি গ্রহণের জন্য,

また、社会の中で保護観察官や保護司から指導を受ける保護観察もあります。

さらに、検察官送致とって、事件を刑事裁判に回して大人と同様に罰金や懲役という刑罰によって責任をとってもらおうようにすることもあります。

君が十分に反省しており、二度と非行を繰り返すおそれがないと思われる場合には、これらの処分を行わないで事件を終了させることもあります。

また、審判を開かずに今回の手続を終わらせることもあります。

そのほかに、試験観察という中間的な処分もあります。これは、最終的な処分を決める前に、一定の期間、君を適当な人の所に預けて補導してもらったり、家に帰って普通の社会生活をしたりする中で、君の行動や生活状況を観察し、その経過を見て、もう一度審判を開き、最終的な処分を決めるものです。

なお、家庭裁判所による処分がなくても、入国管理当局の判断で、国外退去などを命じられることがあります。

### 第3 審判手続

#### 1 審判開始の宣言

今から、審判を開いて、君の処分を決めることにします。

今日の手続については、裁判所が選任した通訳人が通訳することになります。

通訳人は、誠実に通訳することを宣誓しています。

私の質問の意味が分からない時は、何でも遠慮なく聞いてください。

#### 2 少年の氏名などの確認

名前は何といいますか。

生年月日はいつですか。

国籍はどこですか。

日本ではどこに住んでいますか。

仕事は何をしていますか。

#### 3 黙秘権の告知

কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্র, শিশু স্বনির্ভর সহায়তা কেন্দ্র এবং শিশু সুরক্ষা কেন্দ্রে প্রেরণ অন্তর্ভুক্ত রয়েছে।

সমাজের মধ্যে থেকে অবেক্ষণ কর্মকর্তা অথবা স্বেচ্ছাসেবী অবেক্ষণ কর্মকর্তার অবেক্ষণাধীন থেকে নির্দেশনা গ্রহণের ব্যবস্থাও অন্তর্ভুক্ত রয়েছে।

আবার, সরকারী কোঁসুলির কাছে প্রেরণ করে, অভিযোগটি ফৌজদারী আদালতে পাঠিয়ে প্রাপ্তবয়স্কদের মত জরিমানা এবং কারাদন্ড প্রদানের মাধ্যমে দায়িত্ব গ্রহণের ব্যবস্থাও করা হতে পারে।

তুমি গভীরভাবে অনুতপ্ত, পুনরায় অপরাধ ঘটানোর সম্ভাবনা নেই এমন ধারণা পোষণ করা হলে, উপরোক্ত ব্যবস্থা গ্রহণ না করেই মামলার সমাপ্তি টানা হতে পারে।

আবার, শুনানী অনুষ্ঠান ছাড়াই এবারের প্রক্রিয়া শেষ করাও হতে পারে।

এছাড়া, পরীক্ষামূলক অবেক্ষণাধীন রাখার মত অন্তর্বর্তীকালীন ব্যবস্থাও রয়েছে। এতে, চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণের আগে, একটি নির্দিষ্ট সময়, তোমাকে উপযুক্ত ব্যক্তির অবেক্ষণাধীন রাখা হবে অথবা বাড়িতে ফেরত পাঠিয়ে সমাজের অভ্যন্তরে স্বাভাবিক জীবনযাপনের মাধ্যমে, তোমার আচরণ এবং দৈনন্দিন জীবনযাত্রা পর্যবেক্ষণ এবং এর অগ্রগতি প্রত্যক্ষ করে, আরও একবার শুনানীর আয়োজন করে চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হবে।

আবার, আদালতে শাস্তি প্রদান না করা হলেও, অভিবাসন বিভাগের সিদ্ধান্ত অনুযায়ী, জাপান থেকে বহিস্কারের নির্দেশও প্রদান করা হতে পারে।

## ৩য় শুনানী প্রক্রিয়া

### ১ শুনানী আরম্ভের ঘোষণা

এখন থেকে শুনানী আরম্ভ করে, তোমার বিষয়ে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হবে।

আজকের প্রক্রিয়ায়, আদালতের নিয়োগকৃত দোভাষী অনুবাদ করবেন। দোভাষী বিশ্বাসযোগ্যতার সঙ্গে অনুবাদ করার জন্য শপথ গ্রহণ করেছেন।

আমার প্রশ্নের অর্থ বুঝতে না পারলে, দ্বিধাহীনভাবে যে কোন বিষয় জেনে নেবে।

### ২ কিশোরের নাম ইত্যাদি নিশ্চিতকরণ

তোমার নাম কি ?

তোমার জন্মতারিখ কবে ?

তোমার জাতীয়তা কি ?

তোমার জাপানে বসবাসের ঠিকানা কোথায় ?

তুমি কি কাজ কর ?

### ৩ নীরব থাকার অধিকার সম্পর্কে অবহিতকরণ



これから君に質問をしていきますが、君はこれらに無理に答える必要はありません。黙っていてもそれだけで不利になることはありません。

言いたいことがあれば、何でも遠慮なく話してください。

ただし、君が話したことは、君にとって有利か不利かを問わず、証拠として使われることがあります。

#### 4 被害者等の傍聴がある場合の説明

この事件では、被害者等が審判を傍聴しています。傍聴を許可したのは、審判の様子を直接見聞きしてその状況を詳しく知りたいという被害者等の心情を尊重したためです。被害者等が審判の様子を傍聴していますが、落ち着いて自分の考えを話すようにしてください。

#### 5 非行事実の告知

これから、検察官（警察）から送られてきている事件の内容を読みます。よく聞いておいてください。

〔第4（非行事実の告知）参照〕

#### 6 少年の弁解の聴取

今読んだ内容について、間違っていることや分からないことがあったら、何でも遠慮なく言ってください。

#### 7 証人尋問手続

今から、あなたをこの事件の証人として尋問します。

まず、うそをつかないという宣誓をしていただきます。宣誓書の内容を読み上げてください。

（証人）「良心に従って、ほんとうのことを申します。知っていることをかくしたり、無いことを申したりなど、決して致しません。以上のとおり誓います。

証人〇〇」

では、宣誓書に署名押印してください。

証人は、今宣誓したように本当のことを証言してください。

এখন থেকে তোমাকে প্রশ্ন করা হবে, তবে তোমার ইচ্ছার বিরুদ্ধে জোরপূর্বক উত্তর দেয়ার প্রয়োজন নেই। শুধুমাত্র নীরব থাকার জন্য কোন ধরনের নেতিবাচক সিদ্ধান্ত নেয়া হবে না।

তবে, কোন কিছু বলার থাকলে বক্তব্য দিতে দ্বিধা করবে না।

মনে রাখবে, তোমার দেয়া বক্তব্য সুবিধা অথবা অসুবিধাজনক যাই হোক না কেন, প্রমাণ হিসেবে ব্যবহার করা হতে পারে।

#### ৪ ঋতিগ্রস্ত ব্যক্তিদের শুনানী পর্যবেক্ষণ করার বেলায় ব্যাখ্যা

এই মামলায়, ঋতিগ্রস্ত ব্যক্তির শুনানী প্রত্যক্ষ করছেন। শুনানীর অবস্থা সরাসরি দেখে শুনে পুরো পরিস্থিতি বিস্তারিতভাবে অনুধাবন করার ইচ্ছা পোষণকারী ঋতিগ্রস্ত ব্যক্তিদের মানসিক অবস্থার প্রতি সম্মান প্রদর্শন করে শুনানী প্রত্যক্ষ করার অনুমতি দেয়া হয়েছে। ধীরস্থিরভাবে নিজের চিন্তাভাবনা সম্পর্কে বক্তব্য রাখবে।

#### ৫ অভিযোগের বিবরণ সম্পর্কে অবহিতকরণ

এখন থেকে, সরকারী কোঁসুলি (পুলিশ) এর প্রেরিত অভিযোগের বিবরণ পড়ে শুনানি। মনোযোগ সহকারে শুনবে।

[৪র্থ নাম্বার (অভিযোগের বিবরণ অবহিতকরণ) লক্ষণীয়]

#### ৬ কিশোরের আত্মপক্ষ সমর্থনের বক্তব্য শোনা

এইমাত্র পঠিত অভিযোগের বিবরণে, কোন ভুল অথবা বোধগম্য হয়নি এমন কিছু থাকলে, দ্বিধাহীনভাবে বলতে পার।

#### ৭ সাক্ষীর বক্তব্য গ্রহণ প্রক্রিয়া

এখন থেকে, ঘটনার সাক্ষী হিসেবে আপনাকে জিজ্ঞাসাবাদ করা হবে।

প্রথমে, মিথ্যা বলবেন না এই মর্মে শপথ নিন। শপথনামার বিবরণ পাঠ করুন।

(সাক্ষী) আমি আমার বিবেক অনুযায়ী, সত্য কথা বলিব, জানা কথা গোপন রাখা, ঘটেনি এমন কথা বলা ইত্যাদি, কোনভাবেই করব না। উপরোক্ত অনুযায়ী শপথ গ্রহণ করছি। সাক্ষী

○○

এবার, শপথনামায় সাক্ষর ও সীলমোহর দিন।

সাক্ষী, এইমাত্র শপথ করা অনুযায়ী সত্যি সাক্ষ্য দেবেন।

宣誓の上でその証言をすると、偽証罪で処罰されることがあります。

証言することによって証人自身又は証人の近親者が刑事訴追を受けたり、有罪の判決を受けたりするおそれのある事柄については、証言を拒むことができます。その場合には、申し出てください。

〔証人尋問の実施〕

以上で証人尋問を終わります。

証人は、御苦労さまでした。

#### 8 聴取の終了

これで話を聴くのを終わりにして、君に対する処分を決めることにします。最後に何か言っておきたいことがあれば言ってください。

#### 9 調査官の意見陳述

既に提出している少年調査票記載の意見欄のとおりで、特に付け加えることはありません。

#### 10 付添人の意見陳述

意見書のとおりで、特に付け加えることはありません。

#### 11 決定などの告知及びその説明

それでは、今から君の処分を告知します。

〔第5（決定などの告知及びその説明）参照〕

#### 12 抗告権の告知（保護処分に付された場合）

この決定に不服があるときは、君や君の法定代理人及び付添人は、抗告することができます。

抗告する場合には、2週間以内に、〇〇高等裁判所宛ての抗告の申立書をこの裁判所に出してください。

抗告の申立書は、少年院などの施設の長又はその代理者を通じて出すことができます。

#### 13 ウィーン条約の説明（少年院送致や少年院への戻し収容の場合）

শপথ নেয়া সত্ত্বেও মিথ্যা সাক্ষ্য দিলে, মিথ্যা সাক্ষ্যের জন্য শাস্তির মুখোমুখি হওয়ার সম্ভাবনা রয়েছে।

সাক্ষ্য দেয়ার ফলে, সাক্ষী নিজে অথবা সাক্ষীর ঘনিষ্ঠ আত্মীয়স্বজনদের কেউ ফৌজদারী মামলার মুখোমুখি বা অপরাধী সাব্যস্ত হওয়ার সম্ভাবনা থাকলে সেক্ষেত্রে সাক্ষ্য দিতে অস্বীকৃতি জানাতে পারবেন। সেক্ষেত্রে, আদালতের কাছে বিষয়টি উল্লেখ করবেন।

[সাক্ষীর জিজ্ঞাসাবাদ অনুষ্ঠান]

এখানে সাক্ষীর জিজ্ঞাসাবাদ শেষ।

আপনার সহযোগিতার জন্য ধন্যবাদ।

৮ জিজ্ঞাসাবাদ শেষ

এখানে বক্তব্য শোনার সমাপ্তি টেনে, তোমার বিষয়ে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হবে। সবশেষে কোন বক্তব্য থাকলে বলতে পার।

৯ অবৈক্ষণ কর্মকর্তার মতামত সম্পর্কিত বক্তব্য

ইতোমধ্যে পেশকৃত কিশোরের অবৈক্ষণ পত্রের বর্ণনা অনুযায়ী, এর সাথে যোগ করার মত বিশেষ কিছু নেই।

১০ অনুসঙ্গীর মতামত সম্পর্কিত বক্তব্য

মতামত পত্রের বর্ণনা অনুযায়ী, এর সাথে যোগ করার মত বিশেষ কিছু নেই।

১১ সিদ্ধান্ত ইত্যাদি সম্পর্কে অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা

এখন থেকে তোমার সম্পর্কে সিদ্ধান্ত জানানো হবে।

[৫ম নাম্বার (সিদ্ধান্ত ইত্যাদি সম্পর্কে অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা) লক্ষণীয়]

১২ আপিলের অধিকার সম্পর্কে অবহিতকরণ (অবৈক্ষণাধীন রাখার পদক্ষেপ গ্রহণ করা হলে)

এই সিদ্ধান্তের বিষয়ে অসন্তোষ থাকলে, তুমি অথবা তোমার আইনগত প্রতিনিধি এবং অনুসঙ্গী, আপিল করতে পারবে।

আপিলের বেলায়, দুই সপ্তাহের মধ্যে ○○উচ্চ আদালতের প্রতি আপিলের আবেদনপত্র অত্র আদালতে জমা দেবে।

আপিলের আবেদনপত্র, কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রের প্রধান অথবা তাঁর প্রতিনিধির মাধ্যমে জমা দেয়া যাবে।

১৩ ভিয়েনা চুক্তি সম্পর্কে ব্যাখ্যা (কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণ অথবা কিশোর অপরাধ

[二国間条約に基づく通報を行うこととされている場合を除く。]

君の希望があれば、領事関係に関するウィーン条約に基づいて、君の国の駐日大使館などに通報します。

ただし、今までにこの事件で通報していない場合に限りです。

通報を希望しますか。

なお、君の国の駐日大使館などに対しては、日本の法令に反しない限り、手紙を出すことができます。

#### 第4 非行事実の告知

##### 1 窃盗罪（万引）の例

「君は、平成○年5月10日午後1時23分頃、東京都○○区○○町1丁目5番12号所在の株式会社○○店において、同店の店長であるAが管理していた万年筆5本（販売価格合計5万円）を盗んだものです。」

##### 2 窃盗罪（バイク盗）の例

「君は、平成○年10月12日午後3時35分頃、東京都○○区○○町2丁目3番5号先路上において、Aが所有する第一種原動機付自転車1台（時価約15万円相当）を盗んだものです。」

##### 3 遺失物等横領罪の例

「君は、平成○年7月21日午後9時30分頃、東京都○○区○○町5丁目3番4号所在の○○自転車置場において、その場所に放置されていたAが所有する自転車1台（時価約6000円相当）を発見し、これを自分の物にするつもりで拾得して横領したものです。」

##### 4 傷害罪の例

「君は、平成○年1月15日午後10時30分頃、東京都○○区○○町1丁目6番15号先路上において、Aが君の身体にぶつかったことから口喧嘩し、腹を立てて、持っていた長さ約50センチメートルの木棒でAの頭部を5、6回

সংশোধন কেন্দ্রে ফেরত পাঠিয়ে আটক রাখার ক্ষেত্রে)

[দ্বিপক্ষীয় চুক্তি অনুযায়ী অবহিতকরণ বিষয় ব্যতীত]

তুমি ইচ্ছা পোষণ করলে, কূটনৈতিক সম্পর্ক বিষয়ক ভিয়েনা চুক্তি অনুযায়ী, জাপানে অবস্থিত তোমার দেশের দূতাবাসকে অবহিত করা হবে।

তবে, শুধুমাত্র এপর্যন্ত মামলাটি সম্পর্কে অবহিত না করা বেলায় প্রযোজ্য।

অবহিত করার ইচ্ছা পোষণ করছ কি ?

আবার, জাপানের আইন লঙ্ঘিত না হলেই কেবল তুমি নিজ দেশের দূতাবাসের কাছে পত্র প্রেরণ করতে পারবে।

**৪র্থ** অপরাধের বিবরণ সম্পর্কে অবহিতকরণ

১ চুরির অপরাধের(দোকানে চুরি)বেলায় উদাহরণ

「তুমি, ১০ই মে ০সাল দুপুর ১টা ২৩ মিনিট নাগাদ, টোকিও তো ০০কু ০০মাটি ১-৫-১২ নাম্বারে অবস্থিত ০০কোম্পানি লিমিটেডের দোকানে, অত্র দোকানের প্রধান Aর নিয়ন্ত্রণাধীন পাঁচটি ঝর্ণা কলম (বিক্রয়মূল্য মোট ৫০ হাজার ইয়েন) চুরি করেছ।」

২ চুরির অপরাধের(মোটর সাইকেল চুরি)বেলায় উদাহরণ

「তুমি, ১২ই অক্টোবর ০সাল বিকেল ৩টা ৩৫ মিনিট নাগাদ, টোকিও তো ০০কু ০০মাটি ২-৩-৫ নাম্বারে অবস্থিত সড়কে, Aর মালিকানাধীন ১ম শ্রেণীর মোটর সাইকেল ১টি(বাজার মূল্য প্রায় দেড় লাখ ইয়েন)চুরি করেছ।」

৩ পরিত্যক্ত পণ্য ইত্যাদি আত্মসাৎ অপরাধের বেলায় উদাহরণ

「তুমি, ২১শে জুলাই ০সাল রাত ৯টা ৩০ মিনিট নাগাদ, টোকিও তো ০০কু ০০মাটি ৫-৩-৪ নাম্বারে অবস্থিত সাইকেল পার্কিংএ, পরিত্যক্ত অবস্থায় থাকা Aর মালিকানাধীন সাইকেল ১টি(বাজার মূল্য প্রায় ৬ হাজার ইয়েন) দেখতে পেয়ে, সেটিকে নিজের করে নেয়ার ইচ্ছায় আত্মসাৎ করেছ।」

৪ জখম অপরাধের বেলায় উদাহরণ

「তুমি, ১৫ই জানুয়ারি ০সাল রাত ১০টা ৩০ মিনিট নাগাদ, টোকিও তো ০০কু ০০মাটি ১-৬-১৫ নাম্বারে অবস্থিত সড়কে, Aর সাথে তোমার শরীরের ধাক্কা লাগায় কথা কাটাকাটি

強く叩き、それによって、Aに対し、加療約3週間を要する前頭部裂傷の傷害を負わせたものです。」

#### 5 強盗罪の例

「君は、生活費に困り、通行人からお金を奪い取ろうと考えて、平成○年6月13日午後10時30分頃、東京都○○区○○町3丁目1番12号先路上において、通りかかったA（当時18歳）を近くの路地に連れていき、Aに対し、持っていた登山ナイフを突きつけながら「金出せ。金出せ。」と言って脅迫し、Aが反抗できない状態にした上、Aの所有していた現金3万円を差し出させて奪い取ったものです。」

#### 6 殺人罪の例（その1）

「君は、平成○年7月12日午後10時30分頃、東京都○○区○○町3丁目10番5号所在の平和住宅1号室において、君の長男A（当時生後1か月）の養育に疲れ、将来を悲観して、Aを殺そうと決意し、持っていたタオルでAの頸部を絞めつけるなどし、そのことによりAを窒息死させて殺害したものです。」

#### 7 殺人罪の例（その2）

「君は、平成○年1月31日午後10時30分頃、東京都○○区○○町6丁目3番4号先路上において、A（当時19歳）から身体が触れたことで因縁をつけられ、突然腹部などを数回足蹴りするなどの暴行を加えられたことにかつとなり、とっさに、殺意をもって、持っていたナイフ（刃体の長さ約15センチメートル）で、Aの右胸部を数回突き刺し、右胸部に刺し傷を負わせ、間もなく、その場所において、その刺し傷による出血多量によりAを死亡させて殺害したものです。」

#### 8 覚せい剤取締法違反罪の例

「君は、法定の除外事由がないのに、平成○年10月21日午後10時30分頃、東京都○○区○○町1丁目2番8号所在の平和住宅2号室において、フェニルメチルアミノプロパンの塩類若干量を含有する水溶液を、自分の身体に注

করে, ক্ষুদ্ধ হয়ে, সঙ্গে থাকা প্রায় ৫০ সেন্টিমিটার দীর্ঘ লাঠি দিয়ে Aর মাথায় ৫,৬ বার জোরে আঘাত করার ফলে Aর সুস্থ হতে প্রায় ৩ সপ্তাহের প্রয়োজন হবে এমনভাবে মাথার সম্মুখভাগে ফেটে যাওয়ার মত জখম করেছে।]

৫ ডাকাতির অপরাধের বেলায় উদাহরণ

「তুমি, জীবনযাত্রার জন্য আর্থিক সমস্যায় পড়ে, পথচারীদের কাছ থেকে অর্থ ছিনিয়ে নেয়ার চিন্তা করে, ১৩ই জুন ০সাল রাত ১০টা ৩০ মিনিট নাগাদ, টোকিও তো ০০কু ০০মাচি ৩-১-১২ নাম্বারে অবস্থিত সড়কে, পথ দিয়ে যাচ্ছিল A (তৎকালীন বয়স ১৮ বছর)কে নিকটস্থ গলিতে নিয়ে গিয়ে, Aকে সাথে থাকা পর্বতারোহনের সময় ব্যবহৃত ছোরা ঠেকিয়ে 「カネダセ。カネダセ」 বলে ভীতি প্রদর্শন করে Aর প্রতিরোধ ক্ষমতা রহিত করে Aর কাছ থেকে নগদ ৩০ হাজার ইয়েন ছিনতাই করেছে।]

৬ হত্যা অপরাধের বেলায় উদাহরণ(১)

「তুমি, ১২ই জুলাই ০সাল রাত ১০টা ৩০ মিনিট নাগাদ, টোকিও তো ০০কু ০০মাচি ৩-১০-৫ নাম্বারে অবস্থিত হেইওয়া জুতাকুর ১নাম্বার কক্ষে, তোমার বড় ছেলে Aর (তৎকালীন বয়স ১মাস) লালনপালনে ক্লান্ত এবং ভবিষ্যত নিয়ে নেতিবাচক ধারণা থেকে, Aকে হত্যা করার সিদ্ধান্ত নিয়ে, সঙ্গে থাকা টাওয়েল দিয়ে Aএর গলা চেপে ধরে Aর শ্বাসপ্রশ্বাস বন্ধ করে হত্যা করেছে।]

৭ হত্যা অপরাধের বেলায় উদাহরণ(২)

「তুমি, ৩১শে জানুয়ারি ০সাল রাত ১০টা ৩০ মিনিট নাগাদ, টোকিও তো ০০কু ০০মাচি ৬-৩-৪ নাম্বারে অবস্থিত সড়কে, A (তৎকালীন বয়স ১৯ বছর) তার শরীরের সঙ্গে ধাক্কা লেগেছে বলে অভিযোগ করে, আকস্মিকভাবে পেট ইত্যাদিতে কয়েকবার লাঠি এবং কিলঘুষি মারার ফলে প্রচণ্ড ক্ষুদ্ধ হয়ে হত্যা করার উদ্দেশ্যে সঙ্গে থাকা ছুরি (ধারালো অংশের দৈর্ঘ প্রায় ১৫ সেন্টিমিটার) দিয়ে Aর বুকের ডান পাশে কয়েকবার ছুরিকাঘাত করায় বুকের ডান পাশে মারাত্মকভাবে জখম হয় এবং উক্ত জায়গায় ছুরিকাঘাতে অতিরিক্ত রক্তপাতের ফলে Aর মৃত্যু ঘটে।]

৮ উত্তেজক মাদক নিয়ন্ত্রণ আইন লঙ্ঘন অপরাধের উদাহরণ

「তুমি, আইনগত কোন কারণ না থাকা সত্ত্বেও ২১শে অক্টোবর ০সাল রাত ১০টা ৩০ মিনিট নাগাদ, টোকিও তো ০০কু ০০মাচি ১-২-৮ নাম্বারে অবস্থিত হেইওয়া জুতাকুর ২ নাম্বার কক্ষে, সামান্য পরিমাণ ফেনিল মেথিল অ্যামিনোপ্রোপেন মিশ্রিত দ্রবণ, নিজের শরীরে



射し、覚せい剤を使用したものです。」

#### 9 毒物及び劇物取締法違反罪の例

「君は、平成○年5月12日午後10時30分頃、東京都○○区○○町2丁目3番5号先路上において、興奮、幻覚又は麻酔の作用を有する劇物で、政令で定められたトルエンを、みだりに吸入したものです。」

#### 10 過失運転致傷罪の例

「君は、平成○年10月12日午後3時35分頃、東京都○○区○○町3丁目7番8号先路上において、普通乗用自動車を運転して○○区○○町方面から○○区○○町方面に向かい、時速約80キロメートルの速度で進行中、その場所の手前は左方にカーブして前方の見通しが困難であったので、あらかじめ減速し安全に走行できるようにハンドル、ブレーキなどを的確に操作して進行すべき運転者としての注意義務があったのに、これを怠り、先程の速度のまま的確なハンドル操作をせずに進行した過失により、自分の自動車を対向車線に進入させ、対向して進行してきたA（当時21歳）運転の普通乗用自動車の前部に自分の自動車の右前部を衝突させ、Aに全治約2か月間を要する右大腿骨骨折などの傷害を負わせたものです。」

#### 11 道路交通法違反（無免許運転）の例

「君は、公安委員会の運転免許を受けないで、平成○年10月5日午後10時30分頃、東京都○○区○○町5丁目9番5号○○町交差点付近路上において、自動二輪車を運転したものです。」

#### 12 道路交通法違反（速度違反）の例

「君は、平成○年2月13日午後10時30分頃、公安委員会が道路標識によって最高速度を時速40キロメートルと定めた東京都○○区○○町2丁目5番7号付近道路において、その最高速度を超える時速80キロメートルで普通乗用自動車を運転したものです。」

#### 13 売春防止法違反の例

ইঞ্জেকশনের মাধ্যমে প্রবেশ করিয়ে উত্তেজক মাদক ব্যবহার করেছ।]

৯ বিষাক্ত এবং বিপদজনক পদার্থ নিয়ন্ত্রণ আইন লঙ্ঘন অপরাধের উদাহরণ

「তুমি, ১২ই মে ০সাল রাত ১০টা ৩০ মিনিট নাগাদ, টোকিও তো ০০কু ০০মাচি ২-৩-৫ নাম্বারে অবস্থিত সড়কে, উত্তেজক, অলীক কল্পনা এবং অনুভূতি বিলোপের মত প্রতিক্রিয়া হতে পারে এমন ধরণের বিপদজনক পদার্থ হিসেবে সরকারী অধ্যাদেশে চিহ্নিত তোলুয়েন সেবন করেছ।]

১০ গাড়ি চালনার সময় কর্তব্য পালনে অবহেলার ফলে জখম অপরাধের উদাহরণ

「তুমি, ১২ই অক্টোবর ০সাল বিকেল ৩টা ৩৫ মিনিট নাগাদ, টোকিও তো ০০কু ০০মাচি ৩-৭-৮ নাম্বারে অবস্থিত সড়কে, সাধারণ যাত্রীবাহী গাড়ী চালিয়ে ০০কু ০০মাচির দিক থেকে ০০কু ০০মাচি অভিমুখে ঘন্টায় ৮০ কিলোমিটার গতিবেগে যাওয়ার সময় উক্ত জায়গার সামনে বাম দিকে বাঁক থাকায় সামনের দিক দেখা কঠিন হওয়ায়, চালানোর জন্য হ্যান্ডেল ব্রেক ইত্যাদি সঠিকভাবে নিয়ন্ত্রণ করে চালক হিসেবে সতর্কতার সঙ্গে চালিয়ে যাওয়ার কর্তব্য থাকা সত্ত্বেও উক্ত কর্তব্য পালনে অবহেলা করে সঠিকভাবে গাড়ির হ্যান্ডেল নিয়ন্ত্রণ না করে আগের মত একই গতিবেগে এগিয়ে গিয়ে, নিজের গাড়ি বিপরীত দিকের লেনে প্রবেশ করিয়ে বিপরীত দিক থেকে আসা Aর (তৎকালীন বয়স ২১ বছর) চালিত সাধারণ যাত্রীবাহী গাড়ির সম্মুখভাগের সঙ্গে নিজের গাড়ির সামনের ডান পাশ ধাক্কা লেগে Aর ডান উরুর হাড় ভেঙ্গে যাওয়ার মত জখম হয় যা সুস্থ হতে প্রায় দুই মাস সময়ের প্রয়োজন হবে।]

১১ সড়ক পরিবহন আইন লঙ্ঘন (বিনা লাইসেন্সে গাড়ি চালনা) অপরাধের উদাহরণ

「তুমি, গণ নিরাপত্তা বিভাগের গাড়ি চালনার লাইসেন্স ছাড়াই, ১০ই মে ০সাল রাত ১০টা ৩০ মিনিট নাগাদ, টোকিও তো ০০কু ০০মাচি ৫-৯-৫ নাম্বারে অবস্থিত চৌরাস্তার অদূরের সড়কে একটি মোটর সাইকেল চালিয়েছ।]

১২ সড়ক পরিবহন আইন লঙ্ঘন (গতি নিয়ন্ত্রণ আইন লঙ্ঘন) অপরাধের উদাহরণ

「তুমি, ১৩ই ফেব্রুয়ারি ০সাল রাত ১০টা ৩০ মিনিট নাগাদ, গণ নিরাপত্তা বিভাগের নির্দেশক চিহ্ন অনুযায়ী ঘন্টা প্রতি গতিবেগ সর্বোচ্চ ৪০ কিলোমিটার নির্ধারিত থাকা টোকিও তো ০০কু ০০মাচি ২-৫-৭ নাম্বারে অবস্থিত সড়কে চৌরাস্তার অদূরে, সর্বোচ্চ ৮০ কিলোমিটার গতিবেগে সাধারণ যাত্রীবাহী গাড়ি চালিয়েছ।]

১৩ পতিতাবৃত্তি প্রতিরোধ আইন লঙ্ঘন অপরাধের উদাহরণ

「君は、売春をする目的で、平成○年3月10日午後6時35分頃、東京都○○区○○町1丁目1番18号付近路上において、その場所を通行中のAに対し、「遊びませんか社長。ホテルいい3万円。」などと言って誘い、公衆の目に触れるような方法で人を売春の相手方となるよう勧誘したものです。」

#### 14 出入国管理及び難民認定法違反の例

「君は、○○国国籍を有する外国人で、平成○年6月12日、○○国の政府が発行した旅券を持って、千葉県成田市にある新東京国際空港に上陸して日本の国に入ったものですが、在留期限は同年6月27日までであったのに、その日までに日本の国から出国せず、平成○年6月9日まで、東京都○○区○○町3丁目5番12号に住み、在留期間を経過して不法に日本の国に残留したものです。」

#### 15 ぐ犯の例

「君は、○○国の養父母のもとで育ち、平成○年4月20日頃、出稼ぎのために来日し、その年の5月1日頃からストリップ劇場でダンサーとして働くようになりました。その後、同じような劇場数か所を転々とし、現在は、東京都○○区○○町2丁目3番8号所在の、暴力団○○組幹部で覚せい剤取締法違反の前科、前歴を有するA方のアパートに泊まり、A及びその仲間と共に無為徒食の生活を送っていました。そして、この間、君は、数十名の劇場の客や複数の暴力団組員と性的関係を持って小遣いをもらうなど、いかがわしい場所に入りするとともに、犯罪性のある人と交際しています。君の性格、環境に照らし、将来、売春防止法違反あるいは覚せい剤取締法違反の罪を犯すおそれがあるというのが事件の内容です。」

### 第5 決定などの告知及びその説明

#### 1 保護観察決定などの告知及びその説明

##### (1) 保護観察決定の告知及びその説明

「তুমি, পতিতাবৃত্তির উদ্দেশ্যে, ১০ই মার্চ ০সাল সন্ধ্যা ৬টা ৩৫ মিনিট নাগাদ, টোকিও তো ০০কু ০০মাচি ১-১-১৮ নাম্বারে অবস্থিত সড়কে, পথচারী A হেঁটে যাওয়ার সময় 「アソビマセンカシャチャウ。ホテルイイヨマンエン」 ইত্যাদি বলে ডেকে, লোকজনের নজরে পড়তে পারে এমন উপায়ে পতিতাবৃত্তির জন্য খদ্দের ডেকেছ।」

১৪ বহিরাগমন নিয়ন্ত্রণ এবং শরণার্থী স্বীকৃতি আইন লঙ্ঘন অপরাধের উদাহরণ

তুমি, ০০দেশের জাতীয়তা বহন করা এদেশে একজন বিদেশী, এবং ১২ই জুন ০সাল ০০দেশের সরকারের প্রদত্ত পাসপোর্ট নিয়ে, চিবা কেন নারিতা শহরে অবস্থিত নতুন টোকিও আন্তর্জাতিক বিমানবন্দর দিয়ে জাপানে প্রবেশ করেছ, তোমার জাপানে অবস্থানের মেয়াদ একই বছর ২৭শে জুন পর্যন্ত হওয়া সত্ত্বেও, উক্ত তারিখের মধ্যে জাপান থেকে না গিয়ে, ০সাল ৬মাস ৯তারিখ পর্যন্ত, টোকিও তো ০০কু ০০মাচি ৩-৫-১২ নাম্বারে বসবাস করে, অবস্থানের মেয়াদ পেরিয়ে যাওয়ার পরও অবৈধভাবে জাপানে অবস্থান করেছ।」

১৫ প্রাক অপরাধ সংঘটনের উদাহরণ

「তুমি, ০০দেশে পালক বাবা মায়ের কাছে লালিতপালিত হয়ে, ২০শে এপ্রিল ০সাল নাগাদ, অর্থ উপার্জনের উদ্দেশ্যে জাপান এসে, একই বছরের ১লা মে নাগাদ স্ট্রিপ নগ্ন নৃত্যের মঞ্চে নৃত্যশিল্পী হিসেবে কাজ করেছ। তারপর, একই ধরনের কয়েকটি নৃত্যের মঞ্চে কাজ করার পর, বর্তমানে টোকিও তো ০০কু ০০মাচি ২-৩-৮এ অবস্থিত বোওরিয়োকু দান বা অপরাধ সংগঠনের উর্ধ্বতন নেতা, উত্তেজক মাদক নিয়ন্ত্রণ আইন লঙ্ঘনের অপরাধ ঘটানোর অতীত রেকর্ড থাকা Aর এপার্টমেন্টে বসবাস করে, A এবং তার সহকর্মীদের সঙ্গে জীবনযাপন করে এসেছ। আবার, এসময়ের মধ্যে, নৃত্য মঞ্চার বেশ কয়েকজন খদ্দের এবং বোওরিয়োকু দান বা অপরাধ সংগঠনের সদস্যদের সঙ্গে যৌন সম্পর্ক স্থাপন করে পকেট খরচের অর্থ গ্রহণ এবং সন্দেহজনক স্থানে আসায়াওয়াসহ, অপরাধের সঙ্গে সংশ্লিষ্ট লোকজনের সাথে মেলামেশা করছ। তোমার আচার আচরণ এবং পরিবেশের উপর আলোকপাত করে, ভবিষ্যতে পতিতাবৃত্তি প্রতিরোধ আইন অথবা উত্তেজক মাদক নিয়ন্ত্রণ আইন লঙ্ঘনের মত অপরাধ ঘটানোর সম্ভাবনা রয়েছে, এই হচ্ছে অভিযোগের বিবরণ।」

**৫ম** গৃহীত সিদ্ধান্ত ইত্যাদি সম্পর্কে অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা

১ অবৈক্ষণাধীন রাখার সিদ্ধান্ত ইত্যাদি সম্পর্কে অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা

(১) অবৈক্ষণাধীন রাখার সিদ্ধান্ত সম্পর্কে অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা

君を〇〇保護観察所の保護観察に付します。

保護観察では、社会生活をしながら、保護観察官や保護司の指導を受けることとなります。

(2) 交通短期保護観察の処遇勧告の告知及びその説明

君を交通保護観察に付します。ただし、保護観察所に対しては、短い期間で処遇が終わるようという勧告を付けておくこととします。

交通保護観察では、社会生活をしながら、保護観察官による指導を受けるほか、交通に関する講習を受けることとなります。

2 児童自立支援施設又は児童養護施設送致決定の告知及びその説明

君を児童自立支援施設（児童養護施設）に送致します。

君は児童自立支援施設（児童養護施設）に入所し、施設の職員から生活指導などを受けることとなります。

3 少年院送致決定などの告知及びその説明

(1) 少年院送致決定の告知及びその説明

君を第〇種少年院に送致します。

君は、少年院に収容され、生活指導などの矯正教育を受けることとなります。

(2) 処遇勧告の告知及びその説明

ア 短期間の処遇勧告の説明

少年院に対しては、短い期間で処遇を終えることが適当であるとの処遇勧告を付けておくこととします。

イ 特別短期間の処遇勧告の説明

少年院に対しては、特に短い期間で処遇を終えることが適当であるとの処遇勧告を付けておくこととします。

また、できる限り日課の一部を君に計画させ、実施させることなど開放的な教育を受けることができるよう求める勧告も付けておくこととします。

4 不処分決定の告知

তোমাকে, ○○অবেক্ষণ কেন্দ্রে অবৈক্ষণাধীন রাখা হবে।

অবেক্ষণাধীন সময়ে, সমাজে স্বাভাবিক জীবনযাপনের মাধ্যমে, অবৈক্ষণ কর্মকর্তা অথবা স্বেচ্ছাসেবী অবৈক্ষণ কর্মকর্তার নজরদারীতে থাকতে হবে।

(২) সড়ক পরিবহন আইন লঙ্ঘনকারীদের জন্য স্বল্পমেয়াদী অবৈক্ষণাধীন রাখার সিদ্ধান্ত অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা

তোমাকে, সড়ক পরিবহন আইন লঙ্ঘনকারীদের জন্য নির্ধারিত অবৈক্ষণাধীন রাখার সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হল। তবে, অবৈক্ষণ কেন্দ্রের প্রতি স্বল্প সময়ের মধ্যে কার্যক্রম শেষ করার জন্য সুপারিশ করা হবে।

সড়ক পরিবহন আইন লঙ্ঘনকারীদের জন্য নির্ধারিত অবৈক্ষণাধীন সময়ে, সমাজে বসবাস করার পাশাপাশি, অবৈক্ষণ কর্মকর্তার নির্দেশনা ছাড়াও সড়ক পরিবহন সংশ্লিষ্ট বিষয়ে শিক্ষা গ্রহণ করতে হবে।

২ শিশু স্বনির্ভর সহায়তা কেন্দ্র এবং শিশু সুরক্ষা কেন্দ্রে প্রেরণের সিদ্ধান্ত সম্পর্কে অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা

তোমাকে, শিশু স্বনির্ভর সহায়তা কেন্দ্রে(শিশু সুরক্ষা কেন্দ্র) প্রেরণ করা হবে।

তোমাকে, শিশু স্বনির্ভর সহায়তা কেন্দ্রে(শিশু সুরক্ষা কেন্দ্র) থেকে, কেন্দ্রের কর্মকর্তাদের কাছ থেকে জীবনযাত্রা সম্পর্কে শিক্ষা গ্রহণ করতে হবে।

৩ কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণের সিদ্ধান্ত ইত্যাদি সম্পর্কে অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা

(১) কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণের সিদ্ধান্ত সম্পর্কে অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা

তোমাকে, ○শ্রেণীর কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণ করা হবে।

তোমাকে, কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে আটক রেখে, জীবনযাত্রা এবং সংশোধন বিষয়ক শিক্ষা গ্রহণ করতে হবে।

(২) কার্যক্রম বিষয়ক সুপারিশ অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা

ক স্বল্প সময়ের কার্যক্রম সংক্রান্ত ব্যাখ্যা

কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রের প্রতি, স্বল্প সময়ের মধ্যে কার্যক্রম শেষ করা উপযুক্ত হবে বলে কার্যক্রম বিষয়ক সুপারিশ সংযুক্ত করা হবে।

খ বিশেষভাবে স্বল্প মেয়াদী কার্যক্রম বিষয়ক সুপারিশের ব্যাখ্যা

কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রের প্রতি, বিশেষভাবে স্বল্প সময়ের মধ্যে কার্যক্রম শেষ করা উপযুক্ত হবে বলে কার্যক্রম বিষয়ক সুপারিশ সংযুক্ত করা হবে।

আবার, যথা সম্ভব দৈনন্দিন কর্মকালের একাংশ তোমাকে দিয়ে পরিকল্পনা তৈরি করিয়ে, বাস্তবায়ন ইত্যাদি খোলামেলাভাবে শিক্ষা গ্রহণের ব্যবস্থা নেয়ার জন্য সুপারিশ সংযুক্ত করা হবে।

৪ কোন সিদ্ধান্ত গ্রহণ না করার বিষয় অবহিতকরণ

君を保護処分につさないことにします。

5 知事又は児童相談所長への送致決定の告知

君の事件を〇〇児童相談所長（〇〇知事）に送致します。

6 検察官送致決定の告知

君の事件を〇〇地方検察庁の検察官に送致します。

7 強制的措置許可決定の告知

君の事件を〇〇児童相談所長に送致します。

児童相談所長が、君に対し、平成〇年〇月〇日から、〇年間に、通算〇〇日を限度として、君の自由を制限する強制的な措置をとることを許可することとします。

8 強制的措置不許可決定の告知

児童相談所長が君に対して君の自由を制限するような強制的な措置をとることは、許可しないこととしました。

9 試験観察決定などの告知及びその説明

君を家庭裁判所調査官〇〇の観察に付します。

試験観察は、君に対する最終的な処分を決める前に、一定の期間、君を〇〇に預けて補導してもらいながら（家に帰って普通の社会生活をしながら）、君の行動や生活状況を観察し、その経過を見て、もう一度審判を開き、最終的な処分を決めるものです。

君に対し、試験観察中に守るべき事柄として、①・・・、②・・・を指示します。

10 没取決定の告知

押収してある〇〇を没取します。

11 訴訟費用負担決定の告知

家庭裁判所に送致される前の国選弁護費用として要した訴訟費用〇〇万円は君に負担させることにします。

তোমাকে, অবৈষ্ণবাধীন রাখা হবে না।

৫ গভর্নর অথবা শিশু পরামর্শ কেন্দ্রের প্রধানের কাছে প্রেরণ বিষয়ক সিদ্ধান্ত অবহিতকরণ

তোমার মামলাটি ○○শিশু পরামর্শ কেন্দ্রের প্রধান (○○গভর্নর)এর কাছে প্রেরণ করা হবে।

৬ সরকারী কোঁসুলির কাছে প্রেরণ সংক্রান্ত সিদ্ধান্ত অবহিতকরণ

তোমার মামলাটি ○○আঞ্চলিক সরকারী কোঁসুলির দপ্তরে প্রেরণ করা হবে।

৭ বলপূর্বক ব্যবস্থা গ্রহণের অনুমতি প্রদানের সিদ্ধান্ত অবহিতকরণ

তোমার, মামলাটি ○○শিশু পরামর্শ কেন্দ্রের প্রধানের কাছে প্রেরণ করা হবে।

শিশু পরামর্শ কেন্দ্রের প্রধানকে, তোমাকে ○সাল ○মাস○তারিখ থেকে ○বছরের মধ্যে সর্বোচ্চ মোট ○○দিন, তোমার স্বাধীনতা সীমিত করে বলপূর্বক ব্যবস্থা গ্রহণের অনুমতি প্রদান করা হবে।

৮ বলপূর্বক ব্যবস্থা গ্রহণের অনুমতি না দেয়ার সিদ্ধান্ত অবহিতকরণ

শিশু পরামর্শ কেন্দ্রের প্রধানকে, তোমার স্বাধীনতা সীমিত করে বলপূর্বক ব্যবস্থা গ্রহণের অনুমতি প্রদান করা হবে না।

৯ পরীক্ষামূলক অবৈষ্ণবাধীন রাখার সিদ্ধান্ত অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা

তোমাকে, পারিবারিক আদালতের অবৈষ্ণব কর্মকর্তার অবৈষ্ণবাধীন রাখার সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হয়েছে।

পরীক্ষামূলক অবৈষ্ণব হচ্ছে, তোমার বিষয়ে চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণের আগে, একটি নির্দিষ্ট সময়, তোমাকে ○○এর কাছে রেখে শিক্ষাদানের পাশাপাশি (বাড়িতে ফেরত পাঠিয়ে সমাজে স্বাভাবিক জীবনযাপনের মাধ্যমে), তোমার চলাফেরা এবং জীবনযাত্রা পর্যবেক্ষণ করে, এর অগ্রগতি দেখে, আর একবার শুনানীর আয়োজন করে চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হবে।

তোমার প্রতি, পরীক্ষামূলক অবৈষ্ণবের সময় পালনীয় বিষয়াদি হিসেবে, ১ . . . , ২ . . . এর নির্দেশ প্রদান করা হবে।

১০ বাজেয়াপ্তকরণ বিষয় অবহিতকরণ

উদ্ধারকৃত ○○বাজেয়াপ্ত করা হবে।

১১ মামলায় ব্যয় বহন সংক্রান্ত সিদ্ধান্ত অবহিতকরণ

পারিবারিক আদালতে প্রেরণের আগে সরকারের পক্ষ থেকে নিয়োগকৃত কোঁসুলির জন্য ব্যয়িত অর্থ ○○মান ইয়েন তোমাকে বহন করার নির্দেশ প্রদান করা হচ্ছে।



12 戻し収容決定の告知

君を第○種少年院に戻して収容します。

13 収容継続決定の告知

君を平成○年○月○日まで第○種少年院に継続して収容します。

14 保護処分取消決定の告知

君に対する保護観察（児童自立支援施設送致，児童養護施設送致，少年院送致）  
決定を取り消します。

15 施設送致決定の告知

〔前記 2（児童自立支援施設又は児童養護施設送致決定の告知及びその説明）  
及び 3（少年院送致決定などの告知及びその説明）参照〕

১২ ফেরত পাঠিয়ে আটক রাখার সিদ্ধান্ত সম্পর্কে অবহিতকরণ

তোমাকে, ○শ্রেণীর কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে ফেরত পাঠিয়ে আটক রাখা হবে।

১৩ আটক অব্যাহত রাখার সিদ্ধান্ত অবহিতকরণ

তোমাকে, ○সাল ○মাস ○তারিখ পর্যন্ত ○শ্রেণীর কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে অব্যাহতভাবে আটক রাখা হবে।

১৪ অবৈক্ষণ নির্দেশনা বাতিলকরণ সিদ্ধান্ত অবহিতকরণ

তোমাকে, অবৈক্ষণাধীন (শিশু স্বনির্ভর সহায়তা কেন্দ্র, শিশু সুরক্ষা কেন্দ্র, কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে) রাখার সিদ্ধান্ত বাতিল করা হল।

১৫ অবৈক্ষণ কেন্দ্রে প্রেরণের সিদ্ধান্ত অবহিতকরণ

[উপরে ২নাম্বারে (শিশু স্বনির্ভর সহায়তা কেন্দ্র অথবা শিশু সুরক্ষা কেন্দ্রে প্রেরণের সিদ্ধান্ত সম্পর্কে অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা) এবং ৩ নাম্বারে উল্লেখিত (কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণের সিদ্ধান্ত ইত্যাদি সম্পর্কে অবহিতকরণ এবং এর ব্যাখ্যা)লক্ষণীয়]

## 第6 書式例

### 書式1 少年と保護者の皆さんへ（身柄事件用）

#### 少年と保護者の皆さんへ

1. この度、少年は、（ ）保護事件について（ ）少年鑑別所へ送致されることになりました。少年に対しては、以後、原則として、次の手続で処分が決められます。
  - (1) 観護措置  
少年鑑別所では、少年の身柄を確保し、併せて、少年の心身の鑑別を行います。ここでの収容期間は、通常、最大限4週間です。なお、場合によっては、最大限8週間まで更新されることがあります。
  - (2) 調査  
(1)の鑑別と並行して、家庭裁判所調査官が少年に関する調査を行います。この調査の目的は、非行の原因、少年の性格や行動のみならず、家庭、学校、職場、友人関係などの環境等について調査し、少年に対して最も有効適切な処分は何かを明らかにすることです。
  - (3) 審判  
(2)の調査が終わると、審判を開きます。審判は、裁判の一種ですが、非公開で、審判廷には少年、保護者（付添人があるときは付添人も）が出席します（場合により、学校の先生、保護司、検察官等も出席することがあります。）。  
審判では、少年が非行を犯したかどうか、また、少年の性格、環境などに問題がないかどうかについて審理をし、家庭裁判所調査官の調査結果などを参考にして、裁判官が少年に対する処分を決めます。裁判官等から尋ねられたことについて、事実と違う点や納得のできない点があれば述べてください。また、調べてほしい証人や証拠があれば申し出ることもできます（裁判所で必要と認めるときは、取り調べます。）。
2. 家庭裁判所で行う主な処分は次のとおりです。
  - (1) 保護観察  
通常 of 社会生活を続けながら、保護観察所の保護観察官などの指導、監督を受けて、少年の改善、更生を図るものです。
  - (2) 児童自立支援施設又は児童養護施設送致  
少年をこれらの施設に入所させて、必要な指導又は養護を行うものです。
  - (3) 少年院送致  
少年を少年院に収容して、矯正教育を行うものです。
  - (4) 検察官送致  
成人の場合と同様の手続による刑事裁判を受けさせるため、事件を検察官に送致するものです。
  - (5) 不処分  
少年に非行がないときや、非行があっても何らの処分をするまでもないときになされるものです。
  - (6) 試験観察  
(1)から(5)までの最終処分を決めるため、一定の期間、少年の行動、成績を観察するものです。試験観察の期間中、民間の施設等に少年を預けて指導してもらうこと（補導委託）もあります。
3. 少年や保護者には、次の権利などが認められています。
  - (1) 付添人選任権  
少年及び保護者は、付添人を選任することができます。付添人は、家庭裁判所の審判の協力者であるとともに、刑事事件の弁護人に当たるものですが、弁護士に限らず、保護者や一般の人でも、裁判所の許可があれば、付添人となることができます。
  - (2) 黙秘権  
少年は、裁判官などの質問に無理に答える必要はありません。ただし、裁判所は、少年が述べたことを参考にして、適切な処分を決めるわけですから、言いたいことは何でも正確に述べてください。
  - (3) 不服申立書  
2の(1)から(3)までの決定に対して不服があれば、少年、法定代理人又は付添人は、2週間以内に高等裁判所に抗告の申立てをすることができます。
4. 以上のほか、分からないことがあれば、担当の書記官又は調査官に尋ねてください。

平成 年 月 日

家庭裁判所

支部

## ফরম ৬ উদাহরণ

### ১: কিশোর এবং অভিভাবকদের প্রতি (আটক রাখার ক্ষেত্রে)

#### কিশোর এবং অভিভাবকদের প্রতি:

১. এবার কিশোরকে, ( ) অভিযোগে ( ) কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণের সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হয়েছে। পরবর্তীতে, মূলত নিম্নে লিখিত প্রক্রিয়া অনুসরণ করে কিশোরের বিষয়ে চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হবে।
  - (১) আটক রাখার পদক্ষেপ  
কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে, কিশোরকে আটক রেখে, তার শারীরিক ও মানসিক পরীক্ষা করা হবে। আটক রাখার মেয়াদ, সাধারণত সর্বোচ্চ চার সপ্তাহ। তবে ক্ষেত্র ভেদে, সর্বোচ্চ আট সপ্তাহ পর্যন্ত বর্ধিত করা হতে পারে।
  - (২) অনুসন্ধান  
শারীরিক ও মানসিক পরীক্ষার পাশাপাশি, পারিবারিক আদালতের অবক্ষণ কর্মকর্তা কিশোরের বিষয়ে অনুসন্ধান কর্মকাণ্ড পরিচালনা করবেন। অপরাধ ঘটানোর কারণ, কিশোরের আচার আচরণ ছাড়াও, পরিবার, বিদ্যালয়, কর্মস্থল, বন্ধুবান্ধব ইত্যাদি বিভিন্ন পরিবেশ অনুসন্ধান করে, কিশোরের জন্য সবচেয়ে উপযুক্ত সিদ্ধান্ত কি তা স্পষ্ট করাই হচ্ছে এই অনুসন্ধান কর্মকাণ্ডের উদ্দেশ্য।
  - (৩) শুনানী  
অনুসন্ধান কর্মকাণ্ড শেষ হওয়ার পর শুনানী অনুষ্ঠিত হবে। একধরনের বিচার কার্য শুনানী, রুদ্ধদ্বার কক্ষে অনুষ্ঠিত হবে। এসময়, কিশোরের অভিভাবক (অনুসঙ্গী থাকলে অনুসঙ্গীও) উপস্থিত থাকবেন (ক্ষেত্র বিশেষে, বিদ্যালয়ের শিক্ষক, স্বেচ্ছাসেবী অবক্ষণ কর্মকর্তা, সরকারী কোঁসুলি ইত্যাদিরাও উপস্থিত থাকতে পারেন)।  
শুনানীতে, কিশোর অপরাধ করেছে কিনা, আবার কিশোরের আচার আচরণ, জীবনযাত্রার পরিবেশে কোন সমস্যা রয়েছে কিনা সেসকল বিষয় শুনে, পারিবারিক আদালতের অবক্ষণ কর্মকর্তার অনুসন্ধানের ফলাফল বিবেচনা করে, আদালতের বিচারক কিশোরের বিষয়ে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করবেন। বিচারকসহ অন্যান্যরা কোন বিষয়ে জিজ্ঞাসা করলে, সত্যতার মধ্যে কোন ভুল বা সন্তোষজনক নয় এমন বিষয় থাকলে তা উল্লেখ করার অনুরোধ জানানো হচ্ছে। আবার, পরীক্ষার প্রয়োজন রয়েছে এমন সাক্ষী অথবা প্রমাণাদির অস্তিত্ব থাকলে সেসম্পর্কে জানাতে পারবে (আদালত প্রয়োজন মনে করলে পরীক্ষা করা হবে)।
২. পারিবারিক আদালতের গৃহীত সিদ্ধান্ত নিম্নরূপ।
  - (১) অবক্ষণ  
সমাজে স্বাভাবিক জীবনযাপনের পাশাপাশি, কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রের অবক্ষণ কর্মকর্তার শিক্ষা ও নির্দেশনা অনুযায়ী কিশোরের জীবনযাত্রার পরিবর্তন এবং সংশোধনের পদক্ষেপ গ্রহণ করা হবে।
  - (২) শিশু স্বনির্ভর সহায়তা কেন্দ্র অথবা শিশু সুরক্ষা কেন্দ্রে প্রেরণ  
কিশোরকে এসকল কেন্দ্রের একটিতে ভর্তি করে, প্রয়োজনীয় নির্দেশনা অথবা যত্ন দেয়া হবে।
  - (৩) কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণ  
কিশোরকে, কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে আটক রেখে, সংশোধনমূলক শিক্ষা প্রদান করা হবে।
  - (৪) সরকারী কোঁসুলির কাছে প্রেরণ  
প্রাপ্তবয়স্কদের মত একই প্রক্রিয়ায় ফৌজদারী আদালতে বিচারের মুখোমুখি করতে, মামলাটি সরকারী কোঁসুলির কাছে প্রেরণ করা হবে।
  - (৫) শুনানী অনুষ্ঠানের পর মামলার সমাপ্তি  
কিশোর কোন অপরাধ না ঘটিয়ে থাকলে অথবা ঘটলেও এর জন্য কোনধরনের শিক্ষামূলক পদক্ষেপ গ্রহণের প্রয়োজন নেই সেক্ষেত্রে প্রযোজ্য।
  - (৬) পরীক্ষামূলক অবক্ষণ  
পারিবারিক আদালতে, উপরোল্লিখিত (১) থেকে (৫) পর্যন্ত চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণের জন্য, একটি নির্দিষ্ট সময়, কিশোরের চলাফেরা, ফলাফল অবক্ষণ করা হবে। পরীক্ষামূলক অবক্ষণের সময়, বেসরকারী প্রতিষ্ঠান ইত্যাদিতে কিশোরকে রেখে নির্দেশনা গ্রহণ করানো (নির্দেশনার দায়িত্ব অর্পণ) হতে পারে।
৩. কিশোর এবং অভিভাবকদের নিম্নলিখিত অধিকার প্রদান করা রয়েছে।
  - (১) অনুসঙ্গী নিয়োগ অধিকার  
কিশোর অথবা অভিভাবক, অনুসঙ্গী নিয়োগ করতে পারবেন। অনুসঙ্গী, পারিবারিক আদালতে অনুষ্ঠিতব্য শুনানী কার্যে সহযোগিতার পাশাপাশি, ফৌজদারী মামলায় আসামি পক্ষের কোঁসুলির দায়িত্ব পালন করবেন। তবে, আদালতের অনুমতি সাপেক্ষে, কোঁসুলি ছাড়াও অভিভাবক অথবা সাধারণ নাগরিকরাও অনুসঙ্গীর দায়িত্ব পালন করতে সক্ষম হবেন।
  - (২) নীরব থাকার অধিকার  
কিশোর, আদালতের বিচারকসহ অন্যান্যদের করা প্রশ্ন সম্পর্কে ইচ্ছার বিরুদ্ধে জোরপূর্বক উত্তর দেয়ার প্রয়োজন নেই। যেহেতু আদালতে, কিশোরের প্রদত্ত বক্তব্য বিবেচনায় নিয়ে, উপযুক্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হবে, সেহেতু কোন কিছু বলার থাকলে সঠিকভাবে বক্তব্য প্রদানের অনুরোধ জানানো হচ্ছে।
  - (৩) আপিলের আবেদন  
২ এর (১) থেকে (৩) এ বর্ণিত সিদ্ধান্তের বিরুদ্ধে অসন্তোষ থাকলে, কিশোর, আইনগত প্রতিগিধি অথবা অনুসঙ্গীর মাধ্যমে, ২ সপ্তাহের মধ্যে উচ্চ আদালতে আপিল করতে পারবে।
৪. উপরোল্লিখিত বিষয়াদি ছাড়াও, বোধগম্য হয়নি এমন কিছু থাকলে, আদালতের দায়িত্বপ্রাপ্ত কেহাণি অথবা অবক্ষণ কর্মকর্তার কাছ থেকে জেনে নেয়ার অনুরোধ জানানো হচ্ছে।

তারিখ: \_\_\_\_\_ সাল \_\_\_\_\_ মাস \_\_\_\_\_ তারিখ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ শাখা \_\_\_\_\_ পারিবারিক আদালত

## 書式2 少年と保護者の皆さんへ（在宅事件用）

### 少年と保護者の皆さんへ

1. この度、少年は、（ ）保護事件について家庭裁判所で審判を受けることになりました。  
審判は、裁判の一種ですが、非公開で、審判廷には少年、保護者（付添人があるときは付添人も）が出席します（場合により、学校の先生、保護司、検察官等も出席することがあります。）。審判では、少年が非行を犯したかどうか、また、少年の性格、環境などに問題がないかどうかについて審理をし、家庭裁判所調査官の調査結果などを参考にして、裁判官が少年に対する処分を決めます。  
裁判官等から尋ねられたことについて、事実と違う点や納得のいかない点があれば述べてください。また、調べてほしい証人や証拠があれば申し出ることができます（裁判所で必要と認めたときは、取り調べます。）。
2. 家庭裁判所で行う主な処分は次のとおりです。
  - （1）保護観察  
通常の世界生活を続けながら、保護観察所の保護観察官などの指導、監督を受けて、少年の改善、更生を図るものです。
  - （2）児童自立支援施設又は児童養護施設送致  
少年をこれらの施設に入所させて、必要な指導又は養護を行うものです。
  - （3）少年院送致  
少年を少年院に収容して、矯正教育を行うものです。
  - （4）検察官送致  
成人の場合と同様の手続による刑事裁判を受けさせるため、事件を検察官に送致するものです。
  - （5）不処分  
少年に非行がないときや、非行があっても何らの処分をするまでもないときになされるものです。
  - （6）試験観察  
（1）から（5）までの最終処分を決めるため、一定の期間、少年の行動、成績を観察するものです。試験観察の期間中、民間の施設等に少年を預けて補導してもらうこと（補導委託）もあります。
3. 少年や保護者には、次の権利などが認められています。
  - （1）付添人選任権  
少年及び保護者は、付添人を選任することができます。付添人は、家庭裁判所の審判の協力者であるとともに、刑事事件の弁護人に当たるものですが、弁護士に限らず、保護者や一般の人でも、裁判所の許可があれば、付添人となることができます。
  - （2）黙秘権  
少年は、裁判官などの質問に無理に答える必要はありません。ただし、裁判所は、少年が述べたことを参考にして、適切な処分を決めるわけですから、言いたいことは何でも正確に述べてください。
  - （3）不服申立書  
2の（1）から（3）までの決定に対して不服があれば、少年、法定代理人又は付添人は、2週間以内に高等裁判所に抗告の申立てをすることができます。
4. 以上のほか、分からないことがあれば、担当の書記官又は調査官に尋ねてください。

平成 年 月 日

家庭裁判所

支部

## ফরম ২: কিশোর এবং অভিভাবকদের প্রতি (আটক না রাখার ক্ষেত্রে)

### কিশোর এবং অভিভাবকদের প্রতি

১. এবার কিশোরকে, ( ) অভিযোগে পারিবারিক আদালতের শুনানীর মুখোমুখি হতে হবে।

একধরনের বিচার কার্য শুনানী, রুদ্ধদ্বার কক্ষে অনুষ্ঠিত হবে। এসময়, কিশোরের অভিভাবক (অনুষঙ্গী থাকলে অনুষঙ্গীও) উপস্থিত থাকবেন (ক্ষেত্র বিশেষে, বিদ্যালয়ের শিক্ষক, স্বৈচ্ছাসেবী অবেক্ষণ কর্মকর্তা, সরকারী কোঁসুলি ইত্যাদিরাও উপস্থিত থাকতে পারেন।) শুনানীতে, কিশোর অপরাধ করেছে কিনা, আবার কিশোরের আচার আচরণ, জীবনযাত্রার পরিবেশে কোন সমস্যা রয়েছে কিনা সেসকল বিষয় শুনে, পারিবারিক আদালতের অবেক্ষণ কর্মকর্তার অনুসন্ধানের ফলাফল বিবেচনা করে, আদালতের বিচারক কিশোরের বিষয়ে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করবেন। বিচারকসহ অন্যান্যরা কোন বিষয়ে জিজ্ঞাসা করলে, অভিযোগের সত্যতার মধ্যে কোন ভুল বা সন্তোষজনক নয় এমন বিষয় থাকলে তা উল্লেখ করার অনুরোধ জানানো হচ্ছে। আবার, পরীক্ষার প্রয়োজন রয়েছে এমন সাক্ষী অথবা প্রমাণাদির অস্তিত্ব থাকলে সেসম্পর্কে জানাতে পারবেন (আদালত প্রয়োজন মনে করলে পরীক্ষা করা হবে।)।
২. পারিবারিক আদালতে গৃহীত সিদ্ধান্ত নিম্নরূপ।
  - (১) অবেক্ষণ  
সমাজে স্বাভাবিক জীবনযাপনের পাশাপাশি, কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রের অবেক্ষণ কর্মকর্তার শিক্ষা ও নির্দেশনা অনুযায়ী কিশোরের জীবনযাত্রার পরিবর্তন এবং সংশোধনের পদক্ষেপ গ্রহণ করা হবে।
  - (২) শিশু স্বনির্ভর সহায়তা কেন্দ্র অথবা শিশু সুরক্ষা কেন্দ্রে প্রেরণ  
কিশোরকে এসকল কেন্দ্রে ভর্তি করে, প্রয়োজনীয় নির্দেশনা অথবা যত্ন দেয়া হবে।
  - (৩) কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণ  
কিশোরকে, কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে আটক রেখে, সংশোধনমূলক শিক্ষা প্রদান করা হবে।
  - (৪) সরকারী কোঁসুলির কাছে প্রেরণ  
প্রাপ্তবয়স্কদের মত একই প্রক্রিয়ায় ফৌজদারী আদালতে বিচারের মুখোমুখি করতে, মামলাটি সরকারী কোঁসুলির কাছে প্রেরণ করা হবে।
  - (৫) শুনানীর পর মামলার সমাপ্তি  
কিশোর কোন অপরাধ না ঘটিয়ে থাকলে অথবা ঘটলেও এর জন্য কোনধরনের পদক্ষেপ গ্রহণের প্রয়োজন নেই সেক্ষেত্রে প্রযোজ্য।
  - (৬) পরীক্ষামূলক অপেক্ষণ  
পারিবারিক আদালতে, উপরোল্লিখিত (১) থেকে (৫) পর্যন্ত চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণের জন্য, একটি নির্দিষ্ট সময়, কিশোরের চলাফেরা, ফলাফল অবেক্ষণ করা হবে। পরীক্ষামূলক অবেক্ষণের সময়, বেসরকারী প্রতিষ্ঠান ইত্যাদিতে কিশোরকে রেখে নির্দেশনা গ্রহণ করানো (নির্দেশনার দায়িত্ব অর্পণ) হতে পারে।
৩. কিশোর এবং অভিভাবকদের নিম্নে লিখিত অধিকার প্রদান করা রয়েছে।
  - (১) অনুষঙ্গী নিয়োগ অধিকার  
কিশোর অথবা অভিভাবক, অনুষঙ্গী নিয়োগ করতে পারবেন। অনুষঙ্গী, পারিবারিক আদালতে অনুষ্ঠিতব্য শুনানী কার্যে সহযোগিতার পাশাপাশি, ফৌজদারী মামলায় আসামি পক্ষের কোঁসুলির দায়িত্ব পালন করবেন। তবে, আদালতের অনুমতি সাপেক্ষে, কোঁসুলি ছাড়াও অভিভাবক অথবা সাধারণ নাগরিকরাও অনুষঙ্গীর দায়িত্ব পালন করতে পারবেন।
  - (২) নীরব থাকার অধিকার  
কিশোর, আদালতের বিচারকসহ অন্যান্যদের করা প্রশ্নের বিষয়ে ইচ্ছার বিরুদ্ধে জোরপূর্বক উত্তর দেয়ার প্রয়োজন নেই। যেহেতু আদালতে, কিশোরের প্রদত্ত বক্তব্য বিবেচনায় নিয়ে, উপযুক্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণ করা হবে, সেহেতু কোন কিছু বলার থাকলে সঠিকভাবে বক্তব্য প্রদানের অনুরোধ জানানো হচ্ছে।
  - (৩) আপিলের আবেদন  
২ এর (১) থেকে (৩)এ বর্ণিত সিদ্ধান্তের বিরুদ্ধে অসন্তোষ থাকলে, কিশোর, আইনগত প্রতিনিধি অথবা অনুষঙ্গীর মাধ্যমে, ২ সপ্তাহের মধ্যে উচ্চ আদালতে আপিল করতে পারবে।
৪. উপরোল্লিখিত বিষয়াদি ছাড়াও, বোধগম্য হয়নি এমন কিছু থাকলে, আদালতের দায়িত্বপ্রাপ্ত কেহনি অথবা অবেক্ষণ কর্মকর্তার কাছ থেকে জেনে নেবে।

তারিখ: \_\_\_\_\_ সাল \_\_\_\_\_ মাস \_\_\_\_\_ তারিখ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ শাখা \_\_\_\_\_ পারিবারিক আদালত

書式 3 審判期日通知書

平成 年 第 少年 第 号	保護事件
<p style="text-align: center;"><u>審判期日通知書</u></p> <p>少年 <u>                    </u> 殿</p> <p>保護者 <u>                    </u> 殿</p> <p>上記少年に対する保護事件の審判が開かれることになりましたから、少年と保護者の方は一緒にこの書面を持って、</p> <p style="text-align: center;">平成 年 月 日 午前 午後 時 分</p> <hr/> <p>に当裁判所に出頭してください。</p> <p>(注意) この期日に出頭できないときは、その理由を詳しく書いた書面を必ず下記裁判所書記官あて至急送ってください。</p> <p style="text-align: center;">平成 年 月 日</p> <p style="text-align: center;">家庭裁判所 裁判所書記官</p>	(備考)
	<p>家庭裁判所</p> <p>電話 (            ) (代表)</p> <p>内線 番</p>

ফরম ৩: শুনানীর তারিখ সম্পর্কিত বিজ্ঞপ্তি

২০\_\_\_\_\_ শো নাম্বার.\_\_\_\_\_ কিশোর অপরাধ মামলা:\_\_\_\_\_

## শুনানীর তারিখ সম্পর্কিত বিজ্ঞপ্তি

কিশোর:\_\_\_\_\_

অভিভাবক:\_\_\_\_\_

উপরোল্লিখিত কিশোরের বিরুদ্ধে কিশোর অপরাধ মামলার শুনানীর অনুর্তিত হওয়ায় কিশোর এবং তার অভিভাবক একসঙ্গে অত্র বিজ্ঞপ্তি সাথে নিয়ে, তারিখ:

\_\_\_\_\_সাল \_\_\_\_\_মাস \_\_\_\_\_তারিখে \_\_\_\_\_পারিবারিক আদালতে হাজির হতে অনুরোধ জানানো হচ্ছে।

(লক্ষণীয়): নির্ধারিত তারিখে উপস্থিত হতে না পারলে, তার কারণ বিস্তারিতভাবে লিপিবদ্ধ করে অবশ্যই আদালতের কেরানির কাছে জরুরী ভিত্তিতে প্রেরণ করবেন।

তারিখ: \_\_\_\_\_সাল \_\_\_\_\_মাস \_\_\_\_\_তারিখ

\_\_\_\_\_পারিবারিক আদালত

আদালতের সচিব:\_\_\_\_\_

(উল্লেখ্য)

\_\_\_\_\_পারিবারিক আদালত

ফোন.

এক্সটেনশন.



書式 4 呼出状

平成 年 少年第 号

呼 出 状

少年 殿

保護者 殿

少年

年 月 日生

住居

上記少年に対する保護事件の審判を、きたる 月 日 午前 時行います  
ので に出頭して下さい。

なお、正当な理由がないのにこの呼出しに応じないと同行状を発することがあります。

平成 年 月 日

家庭裁判所

裁判官

- 注意 1 当日は認印を持参し、この呼出状を当庁書記官室に差し出して下さい。  
2 病气その他で出頭できないときは、必ず電話、手紙などで当庁書記官室に連絡して下さい。

ফরম ৪: সমন

২০ \_\_\_\_\_ শো নাম্বার. \_\_\_\_\_

## সমন

কিশোর: \_\_\_\_\_

অভিভাবক: \_\_\_\_\_

কিশোরের নাম:

জন্মতারিখ:

ঠিকানা:

উপরোল্লিখিত কিশোরের বিরুদ্ধে আগামী \_\_\_\_\_ সাল \_\_\_\_\_ মাস \_\_\_\_\_ তারিখ  
সকাল/বিকেল \_\_\_\_\_ শুনানী অনুষ্ঠিত হওয়ায়  
\_\_\_\_\_ পারিবারিক

আদালতে উপস্থিত থাকবেন।

কোন বৈধ কারণ ছাড়াই নির্ধারিত তারিখে হাজির হতে ব্যর্থ হলে  
জোরপূর্বক হাজির করার নির্দেশ প্রদান করা হতে পারে।

তারিখ: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ পারিবারিক আদালত

বিচারক: \_\_\_\_\_

লক্ষণীয় ১. নির্ধারিত তারিখে, অবশ্যই নিজের নামের সীলমোহর নিয়ে আসবেন এবং  
অত্র সমনটি আদালতের কেরানির কাছে জমা দেবেন।

লক্ষণীয় ২. অসুস্থ্যতা অথবা অন্য কোন অপরিহার্য কারণে হাজির হতে না পারলে  
অবশ্যই তার কারণ সম্পর্কে টেলিফোন অথবা লিখিতভাবে আদালতের  
কেরানির দপ্তরে অবহিত করবেন।

書式 5 呼出状（調査）

平成 年 少 第 号 事件	呼 出 状
<p>少年 <u>        </u> 年 月 日</p> <p>保護者 <u>        </u> 殿</p> <p>少年の保護事件について調査しますので、少年と保護者は、 月 日（ 曜 ） 午前 時 分この呼出状を持って、 <u>        </u> 午後</p> <p>家庭裁判所 階 少年調査官室に出頭してください。</p> <p>平成 年 月 日</p> <p style="text-align: right;">家庭裁判所</p> <p style="text-align: right;">家庭裁判所調査官</p>	<p>（備考）</p> <p>1 平成 年 月 警察署調べの件です。</p> <p>2 少年又は保護者が、病氣、不在等でやむを得ず出頭できない場合は、その旨を担当調査官に連絡してください。</p> <p>3 当日、 を必ず持参してください。</p> <p style="text-align: right;">家庭裁判所 電 話（                 ） （代表） 内 線                     番</p>

ফরম ৫: সমন (অনুসন্ধানের জন্য)

২০ \_\_\_\_\_ শো নাম্বার. \_\_\_\_\_ মামলা

সমন (অনুসন্ধানের জন্য)

কিশোর: \_\_\_\_\_

অভিভাবক: \_\_\_\_\_

আদালতের অবেক্ষণ কর্মকর্তা, কিশোর অপরাধ মামলা সম্পর্কে অনুসন্ধান করবেন। তাই কিশোর এবং তার অভিভাবককে, \_\_\_\_\_ মাস \_\_\_\_\_ তারিখ সকাল/বিকেল \_\_\_\_\_, অত্র সমন নিয়ে পারিবারিক আদালতের \_\_\_\_\_ তলায় পারিবারিক আদালতের অবেক্ষণ কর্মকর্তার দপ্তরে হাজির হওয়ার অনুরোধ জানানো হচ্ছে।

তারিখ: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ পারিবারিক আদালত  
পারিবারিক আদালতের অবেক্ষণ কর্মকর্তা: \_\_\_\_\_

উল্লেখ্য:

১. গত ২০ \_\_\_\_\_ সাল \_\_\_\_\_ মাসে \_\_\_\_\_ থানায় তদন্তকৃত মামলার বিষয়ে
২. কিশোর অথবা অভিভাবক, অসুস্থতা বা অনুপস্থিত ইত্যাদি অপরিহার্য কারণে হাজির হতে না পারলে, অবশ্যই সেবিষয়ে আদালতের দায়িত্বপ্রাপ্ত অবেক্ষণ কর্মকর্তাকে অবহিত করবেন।
৩. কিশোর অথবা অভিভাবক, পারিবারিক আদালতে হাজির হওয়ার সময় \_\_\_\_\_ অবশ্যই সাথে নিয়ে আসবেন।

পারিবারিক আদালত \_\_\_\_\_

ফোন. \_\_\_\_\_

এক্সটেনশন \_\_\_\_\_

書式 6 同行状 (緊急)

平成 年 (少) 第 号	執行指揮印
<h2 style="margin: 0;">同行状 (緊急)</h2>	
少年 _____ 年 _____ 月 _____ 日生	
住居 _____	
<p>上記少年の _____ 保護事件について、下記の理由により、少年を当裁判所へ同行する。</p> <p style="text-align: center;">有効期間 平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日 まで</p> <p style="text-align: center;">この令状は上記期間経過後はその執行に着手することができない。 この場合には本令状を裁判所へ返還しなければならない。</p> <p style="text-align: center;">平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日</p> <p style="text-align: center;">家庭裁判所 裁 判 官</p> <p style="text-align: center;">記</p> <p>(審判に付すべき事由) _____ 別紙記載のとおり  (緊急同行状を発付する理由) _____ 別紙記載のとおり  (適条) _____ 少年法 12 条 1 項  (参考)</p> <p>1 予想される少年の立ち回り先 _____</p> <p>2 本同行状は、 _____ 警察署宛に発付</p>	
執行した日時	平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日 午前・午後 _____ 時 _____ 分
執行した場所	
執行することができなかったときはその理由	.....
所 属 ・ 官 職	氏名 _____ 印
同行された日時 平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日 午前・午後 _____ 時 _____ 分	
裁判所書記官	

ফরম ৬: বাধ্যতামূলক হাজির করার পরোয়ানা(জরুরী)

২০____ শো নাম্বার._____		কার্যকরের সীলমোহর
<b>বাধ্যতামূলক হাজির করার পরোয়ানা(জরুরী)</b>		
কিশোর:_____	জন্মতারিখ:_____	
ঠিকানা:_____		
উপরোল্লিখিত কিশোরকে,_____ কিশোর অপরাধ মামলায় অত্র আদালতে হাজির হতে বাধ্য করা হবে।		
কার্যকারিতার মেয়াদ:_____২০____সাল পর্যন্ত উপরোল্লিখিত মেয়াদ অতিক্রম করার পর অত্র পরোয়ানা কার্যকর করা যাবেনা। কার্যকারিতার মেয়াদ অতিক্রম হওয়া পরোয়ানা অবশ্যই অত্র পারিবারিক আদালতে ফেরত দিতে হবে।		
তারিখ: _____সাল _____মাস _____তারিখ		
_____শাখা_____পারিবারিক আদালত		
বিচারক:_____		
শুনানীর কারণ: সংযুক্ত কাগজে বর্ণিত অনুযায়ী		
বাধ্যতামূলক হাজির করার পরোয়ানা জারীর কারণ(জরুরী) সংযুক্ত কাগজে বর্ণিত অনুযায়ী		
প্রযোজ্য আইন: কিশোর অপরাধ আইনের ১২ ধারার ১ম অনুচ্ছেদ		
লক্ষণীয়: ১. কিশোরের উপস্থিতি থাকার সম্ভাবনাপূর্ণ স্থান _____ ২. অত্র বাধ্যতামূলক পরোয়ানা _____থানায় প্রেরণ করা হবে		
কার্যকরের তারিখ ও সময়	সকাল/বিকেল_____, ২০_____	
কার্যকরের স্থান		
কার্যকর করতে ব্যর্থ হওয়ার কারণ		
সংস্থা এবং পদমর্যাদা	নাম:	সীলমোহর
উপরোল্লিখিত কিশোরকে বাধ্যতামূলক নিয়ে আসার তারিখ ও সময় _____সকাল_____, ২০_____		
বিকেল		
পারিবারিক আদালতের সচিব_____	সীলমোহর	

書式 7 観護措置通知書

平成 年 少年第 号 保 護 事 件

観護措置通知書

殿

少年

年 月 日生

上記少年に対する保護事件について、審判を行うための必要上、少年は、平成 年 月 日 少年鑑別所に収容されたから通知する。

平成 年 月 日

家 庭 裁 判 所

裁 判 所 書 記 官

ফরম ৭: আটক রাখার পদক্ষেপ সম্পর্কিত বিজ্ঞপ্তি

২০\_\_\_\_\_ শো নাম্বার.\_\_\_\_\_ কিশোর অপরাধ মামলা:\_\_\_\_\_

আটক রাখার পদক্ষেপ সম্পর্কিত বিজ্ঞপ্তি

প্রতি:\_\_\_\_\_

কিশোরের নাম:\_\_\_\_\_

জন্মতারিখ:\_\_\_\_\_

এতদ্বারা আপনার অবগতির জন্য জানানো হচ্ছে যে, উপরোল্লিখিত কিশোরের বিরুদ্ধে কিশোর অপরাধ মামলার শুনানী অনুষ্ঠানের প্রয়োজন থাকায়, উক্ত কিশোরকে\_\_সাল মাস\_\_তারিখে কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে আটক করা হয়েছে।

তারিখ:\_\_\_\_\_সাল\_\_\_\_\_মাস\_\_\_\_\_তারিখ

\_\_\_\_\_পারিবারিক আদালত

পারিবারিক আদালতের সচিব\_\_\_\_\_



平成

年(少)第

号

付 添 人 選 任 届

家庭裁判所 御中

少年

に対する

保護事件について

弁護士

を付添人に選任いたしましたから連署の上お

届けいたします。

平成 年 月 日

選任者(少年保護者)

付添人住所

付 添 人

(注) 選任者( )内は該当するものに○印をつける。

ফরম ৮ অনুষ্টি নিয়োগ সম্পর্কিত বিজ্ঞপ্তি  
২০\_\_\_\_\_ শো নাম্বার.\_\_\_\_\_

অনুষ্টি নিয়োগ সম্পর্কিত বিজ্ঞপ্তি

প্রতি: \_\_\_\_\_ পারিবারিক আদালত

কিশোর \_\_\_\_\_ এর বিরুদ্ধে \_\_\_\_\_ কিশোর  
অপরাধ মামলায় অনুষ্টি হিসেবে কোঁসুলি \_\_\_\_\_ কে  
নিয়োগ করে যৌথ সাক্ষরসহ জমা প্রদান করছি।

তারিখ: \_\_\_\_\_

নিয়োগকারী(প্রযোজ্য অংশের উপরে গোল দাগ দিন): কিশোর/অভিভাবক

নাম: \_\_\_\_\_

অনুষ্টির ঠিকানা: \_\_\_\_\_

অনুষ্টির নাম: \_\_\_\_\_

書式 9 付添人選任に関する通知及び照会

(法 22 条の 3 第 1 項, 規 30 条の 3 第 1 項)

平成 年(少)第 号

付添人選任に関する通知及び照会

少年 殿

保護事件名

あなたの事件では、慎重に手続きを進めるため、弁護士である付添人がいなければ審判できません。

あなたやあなたの家族が弁護士である付添人を選任しないときは、裁判所が弁護士である付添人を選任します。

そこで、同封した回答書に答えて書いて、 月 日までに 家庭裁判所に着くように送ってください。あなたが少年鑑別所にいるときは、鑑別所の先生に渡してください。

平成 年 月 日

家庭裁判所 (担当者 )

電話 内線 番

## ফরম ৯: অনুষ্টি নিয়োগ সংক্রান্ত অনুসন্ধান

(আইনের ২২ ধারার ৩নাম্বারের ১ম অনুচ্ছেদ, বিধিমালার ৩০ ধারার ১ম অনুচ্ছেদ)

২০ \_\_\_\_\_ শো নাম্বার. \_\_\_\_\_

### অনুষ্টি নিয়োগ সংক্রান্ত অনুসন্ধান

প্রতি \_\_\_\_\_

কিশোর অপরাধ মামলা \_\_\_\_\_

তোমার বিরুদ্ধে আনীত মামলার, প্রক্রিয়া সতর্কতার সঙ্গে এগিয়ে নেয়ার লক্ষ্যে, অনুষ্টি হিসেবে কোঁসুলির অনুপস্থিতিতে শুনানী অনুষ্ঠান সম্ভবপর নয়।

তুমি অথবা তোমার পরিবারের পক্ষ থেকে, অনুষ্টি হিসেবে কোঁসুলি নিয়োগ না করা হলে, আদালতের তরফ থেকে অনুষ্টি হিসেবে কোঁসুলি নিয়োগ করা হবে।

আর এজন্য, খামের ভেতরের উত্তরপত্রটি পূরণ করে, \_\_\_\_\_ মাস তারিখের মধ্যে আদালতে পৌঁছাবে এমনভাবে প্রেরণ করার অনুরোধ জানানো হচ্ছে। তুমি, কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে অবস্থান করলে, সেখানকার কর্মকর্তার কাছে হস্তান্তর করবে।

তারিখ:

পারিবারিক আদালত:                      আদালতের সচিব:                      )

ফোন:                      (এক্সটেনশন:                      )

書式 10 付添人選任に関する回答書

(法 22 条の 3 第 1 項, 規 30 条の 3 第 1 項)

平成 年(少)第 号

付添人選任に関する回答書

家庭裁判所 御中

保護事件について、次のとおり回答します。

※ レ印を付けてください。

- 私か私の家族が弁護士である付添人をつけます  
付添人の名前は, ( 弁護士会) です。  
(分かれば書いてください。)
- 裁判所で弁護士である付添人をつけてください。

平成 年 月 日

少年 印

## ফরম ১০: অনুষ্টি নিয়োগ সংক্রান্ত উত্তরপত্র

(আইনের ২২ ধারার ৩ নম্বরের ১ম অনুচ্ছেদ, বিধিমালার ৩০ ধারার ৩নম্বরের ১ম অনুচ্ছেদ)

২০\_\_\_\_\_ শো নম্বরে.\_\_\_\_\_

### অনুষ্টি নিয়োগ সংক্রান্ত উত্তরপত্র

প্রতি:

পারিবারিক আদালত

অত্র মামলায় আমি নিম্নলিখিতভাবে উত্তর প্রদান করছি।

\*প্রযোজ্য ঘরে টিক চিহ্ন দিন।

আমি অথবা আমার পরিবার, কোঁসুলিকে অনুষ্টি হিসেবে নিয়োগ করছি।  
কোঁসুলির নাম \_\_\_\_\_  
(উকিল সমিতি)। (জানা থাকলে লিখুন)

আদালতের পক্ষ থেকে কোঁসুলি নিয়োগের অনুরোধ জানাচ্ছি।

তারিখ

কিশোরের নাম

সীলমোহর

書式 11 決定通知書（審判不開始決定）

決 定 通 知 書

少 年 殿

(保護者) 殿

平成 年 月 日

家庭裁判所

裁判所書記官

少年に対する平成 年少第 号 保護事件について  
は、調査の結果、本日 裁判官の決定により少年法第 19 条 1 項を適用し、こ  
の事件については審判を開始しないで事件を終わらせることになりました。

この決定は、少年自身の自覚により再非行のないことを期待して行われたものですから再  
び過ちを犯さないよう心がけてください。

ফরম ১১: সিদ্ধান্ত সম্পর্কিত বিজ্ঞপ্তি (শুনানী ছাড়াই সমাপ্তি)

২০ \_\_\_\_\_ শো নাম্বার. \_\_\_\_\_

শুনানী অনুষ্ঠান না হওয়া সিদ্ধান্ত সম্পর্কিত বিজ্ঞপ্তি

কিশোর: \_\_\_\_\_

অভিভাবক: \_\_\_\_\_

তারিখ: \_\_\_\_\_ সাল \_\_\_\_\_ মাস \_\_\_\_\_ তারিখ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ পারিবারিক আদালত

\_\_\_\_\_ আদালতের সচিব:

কিশোরের বিরুদ্ধে আনীত, ২০, কিশোর অপরাধ  
মামলার অনুসন্ধানের ফলাফল, আজ বিচারকের সিদ্ধান্ত  
অনুযায়ী কিশোর অপরাধ আইনের ১৯ ধারার ১ম অনুচ্ছেদ প্রয়োগ করে,  
অত্র মামলার বিষয়ে শুনানী অনুষ্ঠান ছাড়াই সমাপ্তি টানার সিদ্ধান্ত নেয়া  
হয়েছে।

কিশোরের আত্মসচেতনতা উপর ভিত্তি করে পুনরায় অপরাধ ঘটাবে  
না এমন আশাবাদ থেকে উপরোক্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণ করায় ভবিষ্যতে অপরাধ  
না ঘটানোর বিষয়ে সতর্ক থাকার অনুরোধ জানানো হচ্ছে।



平成 年 少年第 号

## 証人召喚状

証人 殿

少年

上記少年に対する 保護事件について、あなたを証人としてお尋ねしますから、来る 月 日 午前 時 分に当裁判所少年審判廷（階）に出頭してください。

平成 年 月 日

家庭裁判所  
裁判官

- 注 1 出頭の際は、印鑑を持参し、この召喚状を差し出してください。出頭したときは、旅費、日当を請求することができます。
- 2 正当な理由がないのに出頭しないときは、勾引されたり、科料又は罰金、もしくは拘留に処せられたりすることがあります。

ফরম ১২: সাফ্ফীর প্রতি সমন

২০\_\_\_\_\_ শো নাম্বার.\_\_\_\_\_

## সাফ্ফীর প্রতি সমন

সাফ্ফী\_\_\_\_\_

কিশোরের নাম:\_\_\_\_\_

আপনাকে, কিশোর শুনানীর জন্য আগামী ২০\_\_\_\_\_ সাল\_\_\_\_\_ মাস  
তারিখ

সকাল/বিকেল\_\_\_\_\_ অত্র পারিবারিক আদালতের(\_\_\_\_\_ তলায়)  
হাজির

থাকার অনুরোধ জানানো হচ্ছে, যাতে আদালত, উপরোক্ত কিশোরের  
অপরাধ\_\_\_\_\_ সম্পর্কে আপনার সাফ্ফী গ্রহণ করতে সক্ষম  
হয়।

তারিখ:\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ পারিবারিক আদালত

বিচারক:\_\_\_\_\_

লক্ষণীয় ১. আদালতে হাজির হওয়ার সময়, অবশ্য নিজের সীলমোহর নিয়ে আসবেন এবং অত্র সমন আদালতে দাখিল করবেন। আপনি, আদালতের কাছে আপনার যাতায়তের ব্যয় এবং দৈনিক ভাতার দাবী জানাতে পারবেন।

লক্ষণীয় ২. উপযুক্ত কারণ ছাড়া হাজির হতে ব্যর্থ হলে, আপনাকে হাজির হতে বাধ্য করা অথবা জরিমানায় দণ্ডিত, বা আটক করা হতে পারে।

書式 13 証人等整理票

家庭裁判所

証人等整理票		平成	年	月	日
氏名	印	事件番号	年少第	号	
年齢	年号を○で囲んでください。 昭和 年 月 日生 ( 年) 大正 明治	事件名			
職業		少年氏名			
住居		備考			該当するものを○で囲んでください。 証人 参考人 通訳人 鑑定人 その他 ( )
旅費日当	いずれかを○で囲んでください。 請求する 請求しない				

- (注) 1 出頭された方は、この整理票に記入の上、係事務官に提出してください。  
2 この整理票は、旅費日当請求書の資料あるいは旅費日当の放棄書として使用しますので、正確に記入してください。

ফরম ১৩:সাক্ষী কার্ড

সাক্ষী কার্ড		মাস	তারিখ, ২০
নাম	সীলমোহর	মামলা নাম্বার	২০____শো নাম্বার.
বয়স	জন্মতারিখ	মামলার নাম	
পেশা		কিশোরের নাম	
ঠিকানা		লক্ষণীয়	নিম্নলিখিত যে কোন একটির উপর গোল চিহ্ন দিন:
যাতায়ত ব্যয় এবং দৈনিক ভাতা	(যেকোন একটিতে গোল চিহ্ন দিন)  আমি দাবী করছি।  আমি দাবী করছি না।		সাক্ষী শপথবিহীন সাক্ষী দোভাষী বিশেষজ্ঞ সাক্ষী অন্যান্য ( )

লক্ষণীয় ১. আদালতে হাজির হলে আপনাকে, অত্র সমনটি আদালতের সচিবের কাছে জমা দিতে হবে।

লক্ষণীয় ২. যাতায়তের ব্যয়/ দৈনিক ভাতার দাবী অথবা পরিত্যাগ সংক্রান্ত রশিদের জন্য সাক্ষী কার্ডটি সঠিকভাবে পূরণ করবেন।

## 宣 誓 書

良<sup>り</sup>心<sup>ょう</sup>に<sup>しん</sup>従<sup>したが</sup>って、ほんとうの<sup>もう</sup>ことを申<sup>もう</sup>します。

知<sup>し</sup>っていることをかくしたり、無<sup>な</sup>いことを

申<sup>もう</sup>したりなど、決<sup>けつ</sup>して致<sup>いた</sup>しません。

以<sup>い</sup>上<sup>じょう</sup>のとおり誓<sup>ちか</sup>います。

しやうにん

証 人

ফরম ১৪: শপথনামা

## শপথনামা

আমি আমার বিবেক অনুসারে সত্য কথা বলিব, জানা কথা গোপন করা অথবা ঘটেনি এমন কিছু বলার মত কিছুই করিবনা, এই মর্মে শপথ গ্রহণ করছি।

সাক্ষী: \_\_\_\_\_

## 書式 15 通報の要請に関する照会

### 通報の要請に関する照会

あなたは、国民として領事関係に関  
するウィーン条約第 36 項第 1 項 (b) の規定に基づき、拘禁された事実を  
の領事機関に通報することを要請することが  
できます。

要請するかどうかを回答書に記入してください。

なお、当該領事機関に対しては、我が国の法令に反しない限り、信書を発  
することができます。

裁 判 所

---

回 答

通報することを  要請します。  
 要請しません。

年            月            日

国            名

被拘禁者氏名

裁判所

御中

(注) 不用の文字を抹消すること。

ফরম ১৫: দূতাবাসে অবহিতকরণের অনুরোধ

## দূতাবাসে অবহিতকরণের অনুরোধ

কূটনীতি বিষয়ক ভিয়েনা চুক্তির ৩৬ ধারার ১(বি) অনুচ্ছেদ অনুযায়ী,  
তুমি, \_\_\_\_\_ নাগরিক হিসেবে আটক থাকা সম্পর্কে \_\_\_\_\_

দূতাবাসকে অবহিতকরণের অনুরোধ জানাতে পারবে।

অবহিতকরণের অনুরোধ জানানোর ইচ্ছা পোষণ করছ কিনা সেবিষয়ে  
উত্তরপত্র পূরণ করবে।

আবার, জাপানের আইন লঙ্ঘিত না হলেই কেবল, সংশ্লিষ্ট দূতাবাসের  
কাছে পত্র প্রেরণ করতে পারবে।

আদালত

### উত্তরপত্র

তুমি অবহিতকরণের ইচ্ছা পোষণ করছ কি ?  
(অপ্রয়োজনীয় উত্তরটি কেটে দিন)

(ক) হ্যাঁ

(খ) না

তারিখ: \_\_\_\_\_

দেশ: \_\_\_\_\_

আটক ব্যক্তির নাম: \_\_\_\_\_

প্রতি: \_\_\_\_\_ পারিবারিক আদালত



## 第4編 用語の対訳

### 第1 法律関係用語

[あ行]

アリバイ

異議審

異議申立て

意見聴取

意見陳述

移送

移送決定

一時停止

一事不再理の効力

一般事件

一般遵守事項

一般短期処遇

一般保護観察

一般保護事件

居直り強盗

違法収集証拠

違法性

違法性阻却事由

院外委嘱指導

因果関係

淫行

引致

引致状

インテーク

インテーク基準

営利の目的

[あ行]

ア্যালibi, ওজর, অজুহাত

আপিলের শুনানী

আপিলের আবেদন

মতামত শোনা

মতামত প্রদান

স্থানান্তর, সরিয়ে নেয়া

স্থানান্তরের সিদ্ধান্ত, সরিয়ে নেয়ার সিদ্ধান্ত

সাময়িক স্থগিত

রায় হওয়ার পর (দোষী অথবা নির্দোষ যাই হোক না কেন) একই অভিযোগে পুনরায় মামলা করতে না পারার বৈধতা

সাধারণ মামলা

সাধারণ পালনীয় বিষয়

সাধারণ স্বল্পমেয়াদী কার্যক্রম

সাধারণ অবৈক্ষণ

সাধারণ অবৈক্ষণ মামলা

চিনে ফেলায় সহিংসতার হুমকি দিয়ে ডাকাতি অবৈধভাবে সংগৃহীত প্রমাণাদি

অবৈধতা

অবৈধতা প্রত্যাখ্যানের কারণ, সত্যতা প্রতিপাদনের কারণ

কেন্দ্রের বাইরের বিশ্বাসযোগ্য স্বেচ্ছাসেবীর মাধ্যমে শিক্ষা প্রদান

কারণ এবং পরিণতি, সম্বন্ধীয়

অবৈধ যৌন সম্পর্ক

সন্দেহভাজক ব্যক্তি (বিবাদী, সাক্ষী) কে একটি নির্দিষ্ট স্থানে নিয়ে আসা

সন্দেহভাজক ব্যক্তি (বিবাদী, সাক্ষী) কে একটি নির্দিষ্ট স্থানে নিয়ে আসার পরোয়ানা

প্রবেশন

প্রবেশনের মানদণ্ড

মুনাফা লাভের উদ্দেশ্য

閲覽  
援助  
押印  
押収  
押収物

[か行]  
蓋然的心証  
回避  
回付  
開放的な処遇  
確信の程度の心証  
確信犯

覚せい剤  
過失  
過失犯  
過剰避難

過剰防衛  
学校照会  
学校照会書  
仮釈放  
仮収容  
仮退院

簡易送致  
簡易の呼出  
管轄  
環境調整  
環境調整の措置  
環境調整命令

勧告  
観護措置

পরীক্ষণ  
সহায়তা  
সীলমোহর  
জব্দকরণ  
জব্দ করা সামগ্রী, ক্রোক করা সামগ্রী

[か行]  
সম্ভাব্য বিশ্বাস  
এড়ানো, পরিহার  
প্রেরণ, এগিয়ে নেয়া  
মুক্ত (খোলামেলা) ব্যবস্থা  
দৃঢ় বিশ্বাসের ভিত্তিতে দোষী সাব্যস্ত  
গোঁড়া অপরাধী (আদর্শগত, রাজনৈতিক,  
ধর্মীয়, ইত্যাদি)

উত্তেজক মাদক  
অবহেলা  
অবহেলা জনিত অপরাধ  
মাত্রাতিরিক্ত তৎপরতা, আসন্ন বিপদ এড়াতে  
মাত্রাতিরিক্ত শক্তিপ্রয়োগ  
মাত্রাতিরিক্ত আত্মরক্ষামূলক পদক্ষেপ  
বিদ্যালয়ে অনুসন্ধান  
বিদ্যালয়ের প্রতি অনুসন্ধানপত্র  
সাময়িক মুক্তি, প্যারোলে মুক্তি  
সাময়িক আটক  
কিশোর অপরাধ কেন্দ্র থেকে

সাময়িক (প্যারোলে) মুক্তি  
মামলার সারসংক্ষেপ প্রেরণ  
সমনের সারসংক্ষেপ  
আওতাধীন  
পরিবেশের ভারসাম্যতা সমন্বয়  
পরিবেশের ভারসাম্যতা সমন্বয়ের পদক্ষেপ  
পরিবেশের পরিবেশের ভারসাম্যতা সমন্বয়ের  
নির্দেশ  
সুপারিশ, উপদেশ  
আটক রাখার পদক্ষেপ, কিশোরের সুরক্ষার  
জন্য আটক

観護措置決定	আটক রাখার সিদ্ধান্ত
観護令状	কাৰাগারে আটক রাখার বিকল্প হিসেবে কিশোর সংশোধন কেন্দ্রে আটক রাখার পরোয়ানা
観察	অবেক্ষণ
鑑定	পরীক্ষণ
鑑定人	পরীক্ষণ বিশেষজ্ঞ
鑑定留置	বিশেষজ্ঞের পরীক্ষণের জন্য আটক
還付	ফেরত, পুনস্থাপন
鑑別結果	শারীরিক ও মানসিক পরীক্ষার ফলাফল
鑑別結果通知書	শারীরিক ও মানসিক পরীক্ষার ফলাফল বিষয়ক প্রতিবেদন
期間	সময়সীমা
棄却	বাতিল
危険性の予測	কিশোরের ভবিষ্যতে অপরাধ ঘটানোর সম্ভাব্যতা বিষয়ক পূর্বাভাস
期日	নির্ধারিত তারিখ
既遂	অপরাধ সংঘটন
偽造	জালিয়াতি
既判力	আরও মামলা বাদ দেয়ার প্রভাব
忌避	চ্যালেঞ্জ, অযোগ্য
却下	বাতিল, প্রত্যাখ্যান
凶悪犯	মারাত্মক অপরাধ
教科教育	পাঠ্যক্রম অনুযায়ী
教科指導	পাঠ্যক্রম অনুযায়ী শিক্ষা
凶器	অস্ত্র
教唆	উস্কানি, প্ররোচনা
矯正教育	সংশোধনমূলক শিক্ষা
強制送還	জোরপূর্বক বিতাড়ন
強制退去	জোরপূর্বক বিতাড়ন
強制調査	বাধ্যতামূলক তদন্ত
強制的措置	বাধ্যতামূলক পদক্ষেপ
強制的措置許可決定	বাধ্যতামূলক পদক্ষেপ গ্রহণের অনুমতি দেয়ার সিদ্ধান্ত
強制的措置不許可決定	বাধ্যতামূলক পদক্ষেপ গ্রহণের অনুমতি না দেয়ার সিদ্ধান্ত

共犯	যৌথ অপরাধ
共犯者	যৌথ অপরাধী
共謀	ষড়যন্ত্র
協力	সহায়তা, সহযোগিতা
居所	বসবাসের ঠিকানা,
緊急同行状	জরুরীভাবে ধরে নেয়ার পরোয়ানা, কোন কিশোরকে জরুরীভাবে আদালতে নেয়ার পরোয়ানা
緊急避難	আসন্ন বিপদ এড়ানো, জরুরী আশ্রয়
禁制品	নিষিদ্ধ পণ্য
国親	জনগণের পিতা(এটি ল্যাটিন শব্দ, অর্থ হচ্ছে যেকোন কারণে লালনপালনে অক্ষম বা ব্যর্থ বাবা মা অথবা আইনগত অভিভাবকের কাছ থেকে আদালতের নির্দেশে ১৮ বছর বয়সী অপ্রাপ্ত বয়স্ক শিশুদের রাষ্ট্রের দায়িত্বে নেয়া) জনগণের পিতা মতবাদ(এটি ল্যাটিন শব্দ, অর্থ হচ্ছে যেকোন কারণে লালনপালনে অক্ষম বা ব্যর্থ বাবা মা অথবা আইনগত অভিভাবকের কাছ থেকে আদালতের নির্দেশে ১৮ বছর বয়সী অপ্রাপ্ত বয়স্ক শিশুদের রাষ্ট্রের দায়িত্বে নেয়া)
国親思想	
△犯	প্রাক অপরাধ
△犯事由	প্রাক অপরাধের কারণ
△犯少年	প্রাক অপরাধী কিশোর
△犯性	প্রাক অপরাধের প্রবণতা
訓戒	তিরস্কার
刑事事件	ফৌজদারী মামলা
刑事施設	কারাগার, কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্র ইত্যাদি
刑事処分相当	ফৌজদারী সাজার উপযুক্ত
刑事責任年齢	ফৌজদারী দায়দায়িত্ব গ্রহণের জন্য উপযুক্ত বয়স
軽微事件	লঘু অপরাধ
刑法犯	ফৌজদারী আইন লঙ্ঘন, ফৌজদারী দণ্ড বিধি লঙ্ঘন
決定	সিদ্ধান্ত, নির্দেশ

決定書	লিখিত সিদ্ধান্ত, লিখিত নির্দেশ
決定書の送達	লিখিত সিদ্ধান্ত, লিখিত নির্দেশ প্রেরণ
決定の執行	সিদ্ধান্ত কার্যকর
決定の通知	সিদ্ধান্ত অবহিতকরণ
検察官関与決定	সরকারী কোঁসুলি সংশ্লিষ্টকরণের সিদ্ধান্ত
検察官送致決定	সরকারী কোঁসুলির কাছে প্রেরণের সিদ্ধান্ত
検証	পরীক্ষণ
故意	সেচ্ছাচারিতা, ইচ্ছাকৃত
合議体	বিচারক প্যানেল
公共の福祉	জনকল্যাণ
拘禁	আটক
後見人	অভিভাবক
抗告	আপিল
抗告受理決定	আপিলের আবেদন গ্রহণের সিদ্ধান্ত
抗告受理の申立て	আপিল গ্রহণের জন্য আবেদন
抗告審	আপিলের শুনানী
抗告の趣意	আপিলের কারণ
抗告の申立て	আপিলের আবেদন
抗告の申立書	আপিলের আবেদনপত্র
抗告不受理決定	আপিলের আবেদন প্রত্যাখ্যানের সিদ্ধান্ত
更新	নবায়ন
更新決定	নবায়নের সিদ্ধান্ত
更生	পুনর্বাসন
更正	সংশোধন
更正決定	সংশোধনের সিদ্ধান্ত
公訴	ফৌজদারি আদালতে অভিযোগ, ফৌজদারী মামলা
公訴の提起	ফৌজদারি আদালতে অভিযোগ দায়ের, ফৌজদারি আদালতে মামলা দায়ের
交通事件	সড়ক দুর্ঘটনা
交通切符	সড়ক আইন লঙ্ঘনের দায়ে জরিমানার টিকেট
交通切符制度	সড়ক আইন লঙ্ঘনের দায়ে জরিমানার টিকেট ব্যবস্থা
交通短期保護観察	সড়ক আইন লঙ্ঘনের দায়ে কিশোরদের স্বল্প মেয়াদী অবৈক্ষণ
交通反則通告制度	সড়ক আইন লঙ্ঘনের দায়ে প্রজ্ঞাপন ব্যবস্থা

交通保護観察

勾留

勾留状

勾留に代わる観護措置

勾留理由開示

国籍

国選付添人

国選弁護人

告知

告知調書

国法上の裁判所

国家賠償

個別処遇の原則

[さ行]

在院者

再抗告

再審

在宅鑑別

裁判官の回避

裁判権

裁判長

酒酔い

差戻し

差戻後の審判

参考人

事案軽微

死刑

試験観察

試験観察決定

事件記録

事件の再起

事件の調査

事後審

কিশোরদের সড়ক আইন লঙ্ঘনের দায়ে  
অবেক্ষণাধীন রাখা

আটক

আটক রাখার পরোয়ানা

আটক রাখার পরিবর্তে বিকল্প পদক্ষেপ

আটক রাখার কারণ প্রকাশ

জাতীয়তা (নাগরিকত্ব)

আদালতের নিয়োজিত অনুষ্ঙ্গী

আদালতের নিয়োজিত কোঁসুলি

বিজ্ঞপ্তি, অবহিতকরণ

অবহিতকরণ সম্পর্কিত বিজ্ঞপ্তির নথি

রাষ্ট্রীয় আইন অনুযায়ী আদালত

রাষ্ট্রীয় ক্ষতিপূরণ

ব্যক্তিগত ব্যবস্থা গ্রহণের মূলনীতি

[সংখ্য]

কারাগার বা অন্য কোন প্রতিষ্ঠানে আটক  
ব্যক্তি

পুনরায় আপিলের আবেদন

পুনর্বিচার

নিজ বাড়িতে শারীরিক ও মানসিক পরীক্ষণ  
বিচারকের পরিহার (বর্জন)

আদালতের এখতিয়ার

সভাপতি বিচারক

মদের বিসক্রিয়া

রিমান্ড, ফেরত প্রেরণ

রিমান্ড শেষে শুনানী

শপথবিহীন সাক্ষী

লঘু অপরাধ

মৃত্যুদণ্ড, সর্বোচ্চ দণ্ড

পরীক্ষামূলক অবক্ষণ

পরীক্ষামূলক অবক্ষণের সিদ্ধান্ত (নির্দেশ)

মামলার নথি

মামলা পুনরাবর্তন

মামলা তদন্ত

উচ্চ আদালতে মূল রায়ের পুনর্বিবেচনা

事実審理の結果	উচ্চ আদালতে মূল রায়ের পুনর্বিবেচনার ফলাফল
自首	আত্মসমর্পণ
施設送致申請	কেন্দ্রে প্রেরণের আবেদন
施設送致申請事件	কেন্দ্রে প্রেরণের আবেদন জানানোর মামলা
私選付添人	ব্যক্তিগতভাবে নিয়োগকৃত অনুযাঙ্গী
執行	কার্যকর
執行機関	কার্যকর করার প্রতিষ্ঠান
執行指揮	কার্যকরের নির্দেশ
執行指揮書	কার্যকরের পরোয়ানা
執行のための同行状	কার্যকরের জন্য জোরপূর্বক ধরে আনার পরোয়ানা
執行の停止	কার্যকর স্থগিত
指導監督	নির্দেশনা এবং অবক্ষণ
児童自立支援施設送致決定	শিশু স্বনির্ভর সহায়তা কেন্দ্রে প্রেরণের সিদ্ধান্ত (নির্দেশ)
児童相談所長への送致決定	শিশু পরামর্শ কেন্দ্রের প্রধানের কাছে প্রেরণের সিদ্ধান্ত
児童養護施設送致決定	শিশু সুরক্ষা কেন্দ্রে প্রেরণের সিদ্ধান্ত
自白	স্বীকারোক্তি
司法	বিচার বিভাগ
司法的機能	বিচার সংক্রান্ত সুযোগ সুবিধা
社会記録	সামাজিক নথি
社会貢献活動	সামাজিক অবদান রাখার কর্মকাণ্ড
社会資源	সামাজিক সম্পদ
社会適応性	সামাজিক সমন্বয়তা
社会生活	সামাজিক জীবনযাত্রা
社会内処遇	অপ্রাতিষ্ঠানিক ব্যবস্থা, সমাজ ভিত্তিক ব্যবস্থা
社会調査	সামাজিক অনুসন্ধান
社会防衛	সামাজিক প্রতিরক্ষা
社会防衛思想	সামাজিক প্রতিরক্ষা ধারণা
終局処分	চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত
住居	বসবাসের ঠিকানা
住所	ঠিকানা
自由心証主義	স্বাধীনভাবে অভিযুক্তকরণ বিষয়ক মূলনীতি
重大な事実誤認	সত্যতা অনুসন্ধানে গুরুত্বপূর্ণ ভুল

集団講習	দলবদ্ধভাবে শিক্ষামূলক বক্তৃতা
集団処遇	দলবদ্ধভাবে ব্যবস্থা গ্রহণ
収容区分	আটক বিষয়ক শ্রেণী বিন্যাস
収容継続	আটক অব্যাহত রাখা
収容継続決定	আটক অব্যাহত রাখার সিদ্ধান্ত
収容継続申請	আটক অব্যাহত রাখার আবেদন
収容継続申請事件	আটক অব্যাহত রাখার আবেদন জানানোর মামলা
受命裁判官	ক্ষমতাপ্রাপ্ত বিচারক
準抗告	দৃশ্যত আপিল
遵守事項	লক্ষণীয় শর্তাদি, প্রবিধান
遵守事項違反	লক্ষণীয় শর্তাদি লঙ্ঘন
準少年保護事件	দৃশ্যত কিশোর অপরাধ
証言	সাক্ষ্য
証拠	প্রমাণ
証拠調べ	প্রমাণাদি পরীক্ষণ
証拠法則	প্রমাণাদির বিধিমালা
小舎制	আবাসিক স্থাপনায় অল্প সংখ্যক শিশুদের রাখার ব্যবস্থা
証人	সাক্ষী
証人尋問	সাক্ষীর জিজ্ঞাসাবাদ
証人尋問権	সাক্ষীকে জিজ্ঞাসাবাদের অধিকার
証人等の費用	সাক্ষীসহ অন্যান্যদের ব্যয়
少年	কিশোর
少年院送致	কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণ
少年院送致決定	কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্রে প্রেরণের সিদ্ধান্ত
少年鑑別所収容の一時継続	কিশোর শ্রেণীভুক্তকরণ কেন্দ্রে সাময়িক আটক অব্যাহত
少年審判	কিশোর অপরাধের শুনানী
少年審判手続	কিশোর অপরাধের শুনানী প্রক্রিয়া
少年調査記録	কিশোর অপরাধের অবৈক্ষণ বিষয়ক নথি
少年調査票	কিশোর অপরাধের অবৈক্ষণ বিষয়ক প্রতিবেদন
少年の刑事事件	ফৌজদারী কিশোর অপরাধ
少年の健全な育成	কিশোরের উপযুক্ত শিক্ষা



少年の保護事件	কিশোর অপরাধ মামলা
少年非行	কিশোর অপরাধ
少年保護事件	কিশোর অপরাধ মামলা
少年補償	কিশোর ক্ষতিপূরণ
少年補償事件	কিশোর ক্ষতিপূরণ মামলা
抄本	সারসংক্ষেপ
証明書	সনদপত্র, প্রত্যয়ন পত্র
処遇勸告	ব্যবস্থা গ্রহণ সংক্রান্ত সুপারিশ
職業指導	বৃত্তিমূলক প্রশিক্ষণ
職業補導	বৃত্তিমূলক প্রশিক্ষণ এবং নির্দেশনা
職権主義	পেশাগত অধিকার বিষয়ক মূলনীতি
職権主義的審問構造	আদালতে পেশাগত অধিকার বিষয়ক মূলনীতির অনুসন্ধান এবং শুনানীর কাঠামো
触法少年	অনুর্ধ্ব ১৪ বছর বয়সী কিশোরের বিরুদ্ধে ফৌজদারী আইন লঙ্ঘনের অভিযোগ
所在不明	নিখোঁজ
除斥	মামলা থেকে বাদ দেয়া
処断刑	দণ্ডিত শাস্তি
処分の著しい不当	লক্ষণীয়ভাবে অযৌক্তিক সিদ্ধান্ত
親権	বাবা মায়ের অধিকার
親権行使	বাবা মায়ের অধিকার প্রয়োগ
親権尊重	বাবা মায়ের অধিকারের প্রতি সম্মান প্রদর্শন
人権尊重	মানবাধিকারের প্রতি সম্মান প্রদর্শন
人権保護	মানবাধিকার সুরক্ষা
人権保障	মানবাধিকার রক্ষাকবচ
身上調査表	ব্যক্তিগত বিষয়াদি অনুসন্ধানের প্রতিবেদন
心身鑑別	শারীরিক ও মানসিক পরীক্ষণ
身体の自由の拘束	শারীরিক স্বাধীনতা নিয়ন্ত্রণ
人定質問	ব্যক্তিগত পরিচয় নিশ্চিতকরণের প্রশ্ন
審判	শুনানী
審判開始決定	শুনানী অনুষ্ঠানের সিদ্ধান্ত
審判権	শুনানীর অধিকার
審判不開始決定	শুনানী অনুষ্ঠান না করার সিদ্ধান্ত
審判期日	শুনানীর তারিখ
審判期日通知書	শুনানীর তারিখ সম্পর্কিত বিজ্ঞপ্তি
審判結果通知	শুনানীর ফলাফল অবহিতকরণ

審判条件  
審判状況説明  
審判調書  
審判廷  
審判に付すべき少年  
審判の併合  
審判非公開  
審判傍聴  
性格の矯正  
生活指導  
成人  
正当防衛  
正本  
責任  
責任能力  
接見交通権  
接見の禁止  
接見の制限  
宣誓  
専門的知識の活用  
全件送致主義

捜査  
捜査機関  
捜索  
送致  
訴訟法上の裁判所  
粗暴犯  
損害  
損害賠償

[た行]  
体育指導  
退院  
逮捕

শুনানীর শর্তাদি  
শুনানী পরিস্থিতির ব্যাখ্যা  
শুনানীর নথি  
শুনানীর আদালত  
শুনানীর অধীন কিশোর  
যৌথ শুনানী  
রুদ্ধদ্বার শুনানী  
শুনানী প্রত্যক্ষ  
আচার আচরণ সংশোধন  
জীবনযাত্রা সংক্রান্ত শিক্ষা  
প্রাপ্তবয়স্ক  
আত্মরক্ষা, আইনি সুরক্ষা  
সত্যায়িত কপি  
দায়দায়িত্ব  
দায়দায়িত্ব গ্রহণের সক্ষমতা  
আটক ব্যক্তির সঙ্গে সাফাতের অধিকার  
আটক ব্যক্তির সঙ্গে সাফাত নিষিদ্ধ  
আটক ব্যক্তির সঙ্গে সাফাত সীমিতকরণ  
শপথ  
প্রায়োগিক জ্ঞানের ব্যবহার  
পুলিশ অথবা সরকারী কৌসুলীদের কাছে  
আসা সবগুলো কিশোর অপরাধ মামলা  
পারিবারিক আদালতে প্রেরণ ব্যবস্থা  
তদন্ত  
তদন্তকারী কর্তৃপক্ষ  
অনুসন্ধান  
প্রেরণ  
প্রক্রিয়াগত আইনি আদালত  
সহিংস অপরাধ  
ক্ষয়ক্ষতি  
ক্ষতিপূরণ

[た行]  
শারীরিক শিক্ষা  
মুক্তি  
গ্রেফতার

知事への送致決定	জেলা গভর্ণরের কাছে প্রেরণ
中間少年	মাত্র বয়সী কিশোর(১৬ থেকে ১৭ বছর বয়সী)
長期の処遇	দীর্ঘ মেয়াদী ব্যবস্থা
調査	তদন্ত, অনুসন্ধান
調査官	আদালতের অবেক্ষণ কর্মকর্তা
調査命令	অবেক্ষণের নির্দেশ
調査報告書	কিশোরের অবেক্ষণ সংক্রান্ত প্রতিবেদন
直送事件	পুলিশের কাছে সরাসরি পারিবারিক আদালতে প্রেরণ
陳述録取書	বক্তব্যের নথি
陳述録取調書	বক্তব্যের নথিপত্র
通行禁止	চলাচল নিষিদ্ধ
通行区分	চলাচল নিষিদ্ধ এলাকা
通告	বিপ্লবিত্তি, অবগতি, প্রতিবেদন, অবহিতকরণ, নোটিশ
通訳	অনুবাদ
通訳人	দোভাষী
付添人	অনুষঙ্গী
付添人の選任	অনুষঙ্গী নিয়োগ
連戻し	পলাতক ব্যক্তিকে ধরে নিয়ে আসা
連戻状	পলাতক ব্যক্তিকে ধরে নিয়ে আসার পরোয়ানা
適正手続	উপযুক্ত আইনি প্রক্রিয়া
伝聞証拠	জনশ্রুতি বিষয়ক প্রমাণ
伝聞法則	জনশ্রুতি বিষয়ক বিধি
同行	t আটক করে নিয়ে আসা
同行状	আটক করে নিয়ে আসার পরোয়ানা
動向視察	শিক্ষামূলক পদক্ষেপের অধীনে আটক কিশোরের অবস্থা প্রত্যক্ষ করতে পরিদর্শন
謄写	অনুলিপি, কপি
謄本	অবিকল কপি, অনুলিপি, প্রতিলিপি, প্রত্যাযিত কপি
道路交通事件	সড়ক পরিবহন আইন মামলা
特別活動指導	বিশেষ কর্মকাণ্ড সংক্রান্ত শিক্ষা(নির্দেশনা)
特別遵守事項	বিশেষভাবে লক্ষণীয় শর্তাদি
特別法犯	বিশেষ আইন অপরাধ

[な行]

任意調査

任意同行

年少少年

年長少年

年齢超過

[নাং]

স্বৈচ্ছা অবৈচ্ছা

স্বৈচ্ছায় একসাথে যাওয়া

কম বয়সী কিশোর(১৪ এবং ১৫ বছর বয়সী)

বেশী বয়সী কিশোর(১৬ এবং ১৯ বছর বয়সী)

কিশোর বয়স অতিক্রম

[は行]

犯罪

犯罪少年

犯罪の嫌疑

反対尋問

反対尋問権

被害者

被害者調査

非行

非行事実

非行事実存在の蓋然性

非行事実の告知

非行事実の認否

非行性

非行なし

非常上告

否認

否認事件

秘密性

不告不理の原則

不処分

不処分決定

[হাং]

অপরাধ

কিশোর অপরাধী

সন্দেহজনক অপরাধ

পাল্টা জিজ্ঞাসাবাদ

পাল্টা জিজ্ঞাসাবাদের অধিকার

ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি, বাদী

ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির জিজ্ঞাসাবাদ

অপরাধ

অপরাধের সত্যতা

অভিযুক্ত অপরাধ ঘটানোর সত্যতা থাকার সম্ভাবনা

অপরাধের সত্যতা সম্পর্কে অবহিতকরণ

অপরাধের সত্যতা সম্পর্কে স্বীকার/অস্বীকার করা

পুনরায় অপরাধের প্রবণতা

অপরাধ ঘটায়নি

শাস্তি লাঘবের জন্য অতিরিক্ত আপিল

অস্বীকার, অস্বীকৃতি

অস্বীকার করা মামলা, অস্বীকৃতি জানানো মামলা

গোপনীয়তা

মামলা ছাড়া রায় প্রদান না করা সংক্রান্ত মূলনীতি

শুনানীর পর বাতিল

শুনানীর পর বাতিলকরণের সিদ্ধান্ত

不定期刑	অনির্দিষ্ট দণ্ড, অনির্দিষ্ট কাল
不服申立て	আপিল
不利益変更禁止	অভিযুক্তের জন্য অসুবিধাজনক এমন পরিবর্তন নিষিদ্ধ
分類処遇	শ্রেণীভেদে ব্যবস্থা
併合審判	যৌথ শুনানী
弁解	ব্যাখ্যা
弁解の聴取	ব্যাখ্যার শুনানী
変更の申出	পরিবর্তনের আবেদন
弁護士	কৌঁসুলি
弁護人	বিবাদী পক্ষের কৌঁসুলি
保安処分	নিরাপত্তামূলক পদক্ষেপ
報告	প্রতিবেদন
法廷遵守事項	আদালত কক্ষে লক্ষণীয় শর্তাদি
法定代理人	আইনগত প্রতিনিধি
法的調査	আইনগত তদন্ত
法律記録	আইনগত নথী
保護観察	অবেক্ষণ
保護者	অভিভাবক
保護処分	শিক্ষামূলক পদক্ষেপ, সুরক্ষামূলক পদক্ষেপ
保護処分取消決定	শিক্ষামূলক পদক্ষেপ সংক্রান্ত সিদ্ধান্ত বাতিল, মামলা বাতিলের সিদ্ধান্ত
保護処分取消事件	শিক্ষামূলক পদক্ষেপ বাতিলের মামলা
保護処分の競合	শিক্ষামূলক পদক্ষেপ একীভূতকরণ
保護処分の取消し	শিক্ষামূলক পদক্ষেপ বাতিল
教育的措置(保護的措置)	শিক্ষামূলক পদক্ষেপ(সুরক্ষামূলক পদক্ষেপ)
没取	বাজেয়াপ্ত
没取決定	বাজেয়াপ্তকরণের সিদ্ধান্ত
没取に係る物の返付	বাজেয়াপ্ত করা জিনিষপত্র ফেরত
補充捜査	সম্পূরক তদন্ত
補償の払渡し	ক্ষতিপূরণ প্রদান
補導委託	কিশোরের নির্দেশনার জন্য দায়িত্ব অর্পণ
補導委託先	কিশোরের নির্দেশনা প্রদানের দায়িত্ব অর্পিত ব্যক্তি অথবা প্রতিষ্ঠান
補導委託費	কিশোরের নির্দেশনা প্রদানের দায়িত্ব অর্পিত ব্যক্তি অথবা প্রতিষ্ঠানের ব্যয়

補導援護  
本籍照会  
本籍照会書  
翻訳  
翻訳人

[ま行]  
身柄付送致  
みなし勾留  
無職の者  
無断外出  
面前告知  
申出  
申出人  
黙秘権  
黙秘権の告知  
戻し收容  
戻し收容決定  
戻し收容処分  
戻し收容申請事件

[や行]  
有職の者  
有責性  
要保護性  
  
余罪  
余罪捜査  
呼出  
呼出状

[ら行]  
留置施設  
労役場留置

নির্দেশনা এবং সহায়তা  
স্থায়ী নিবাস সম্পর্কিত অনুসন্ধান  
স্থায়ী নিবাস সম্পর্কিত লিখিত অনুসন্ধান  
অনুবাদ  
অনুবাদক

[ま行]  
কিশোরকে পারিবারিক আদালতে প্রেরণ  
আটক হিসেবে গণ্য  
বেকার ব্যক্তি  
বিনা অনুমতিতে বহির্গমন  
কিশোরের উপস্থিতিতে অবহিতকরণ  
অনুরোধ  
অনুরোধকারী  
নীরব থাকার অধিকার  
নীরব থাকার অধিকার সম্পর্কে অবহিতকরণ  
পুনরায় ফেরত পাঠানো  
পুনরায় ফেরত পাঠানোর সিদ্ধান্ত  
পুনরায় ফেরত পাঠানোর সিদ্ধান্ত  
পুনরায় ফেরত পাঠানোর আবেদন সংক্রান্ত  
মামলা

[や行]  
কাজে নিযুক্ত ব্যক্তি  
দায়দায়িত্ব গ্রহণের সক্ষমতা  
শিক্ষামূলক পদক্ষেপের প্রয়োজনীয়তা,  
সুরক্ষামূলক পদক্ষেপের প্রয়োজনীয়তা  
অভিযোগ না আনা অপরাধ  
অভিযোগ না আনা অপরাধের তদন্ত  
সমন  
সমন পত্র

[ら行]  
আটক রাখার স্থাপনা  
শ্রম শিবিরে আটক

## 第 2 調査関係用語

〔あ行〕

家出

居心地

遺伝

姻族

〔あ行〕

বাড়ি থেকে পলায়ন

স্বস্তিপূর্ণ

বংশগত

বৈবাহিক সম্পর্কিত আত্মীয়

〔か行〕

カウンセリング

家族関係

家長

家庭内暴力

義務教育

虐待

血族

高等学校(高校)

行動傾向

公立

危険ドラッグ(脱法ハーブ)

〔か行〕

উপদেশ

পারিবারিক সম্পর্ক

পরিবারের প্রধান

পরিবারের অভ্যন্তরে সহিংস আচরণ

বাধ্যতামূলক শিক্ষা

নির্যাতন, নির্ভুর আচরণ

রক্তের সম্পর্ক

উচ্চ মাধ্যমিক বিদ্যালয়

আচরণ সংক্রান্ত প্রবণতা

সরকারি

বিপদজনক মাদক(আইন এড়ানো ভেষজ, ঔষধি)

〔さ行〕

しつけ

社会奉仕活動

照会書

小学校

上司

職種

私立

信条

親族

心理テスト

住込み

生活史

生活費

〔さ行〕

শৃংখলা

সামাজিক অবদানমূলক কর্মকাণ্ড

অনুসন্ধান পত্র

প্রাথমিক বিদ্যালয়

উর্ধ্বতন কর্মকর্তা

কাজের ধরণ

বেসরকারি

বিশ্বাস

আত্মীয়

মনস্তাত্ত্বিক পরীক্ষণ

বাসস্থানসহ

জীবনযাত্রার ইতিহাস

জীবনযাত্রার ব্যয়

成績  
性的虐待  
生理  
専門学校  
送金  
相談相手

[た行]

退学  
大学  
怠休  
短所  
中学校  
長所  
通勤  
手続  
手取り  
転居  
転校  
転職  
動機  
同棲  
同僚  
特技

[な行]

仲  
肉体関係  
入学

[は行]

配偶者  
背景  
売春  
父系  
不純異性交遊

অগ্রগতির ফলাফল  
যৌন নির্যাতন  
শারীরবৃত্ত  
পেশাগত বিদ্যালয়  
অর্থ প্রেরণ  
পরামর্শক

[た行]

বিদ্যালয় ত্যাগ অথবা বিতাড়ন  
বিশ্ববিদ্যালয়  
ফাঁকি দেয়া, অলসতা করে ছুটি  
দুর্বল দিক  
নিম্ন মাধ্যমিক বিদ্যালয়  
মেধা, ভাল দিক  
কাজে আসাযাওয়া  
প্রক্রিয়া  
নিট আয়  
ঠিকানা পরিবর্তন  
বিদ্যালয় পরিবর্তন  
কাজ পরিবর্তন  
অভিপ্রায়, উদ্দেশ্য  
নারী পুরুষের একসাথে বসবাস  
সহকর্মী  
বিশেষ দক্ষতা

[な行]

সম্পর্ক  
যৌন সম্পর্ক  
বিদ্যালয়ে ভর্তি

[は行]

স্বামী অথবা স্ত্রী  
প্রেক্ষাপট  
পতিতা  
পিতার দিকের  
নারী পুরুষের মধ্যে অবৈধ সম্পর্ক



扶養  
扶養家族  
保育所  
母系

[ま行]  
身元引受人  
面接

[や行]  
役割  
幼少  
幼稚園

[り行]  
離婚  
労働条件

ভরণপোষণ  
পোষ্য  
শিশু কল্যাণ কেন্দ্র  
মাতার দিক থেকে

[ま行]  
জামিনদার  
সাক্ষাৎকার

[や行]  
ভূমিকা  
শৈশব  
কিন্ডারগার্টেন বিদ্যালয়

[り行]  
বিবাহ বিচ্ছেদ  
শ্রমের শর্ত, কর্ম পরিবেশ

### 第 3 官庁等諸機関名

〔あ行〕

医務室

医務室技官

受付

〔あ行〕

চিকিৎসা কক্ষ

চিকিৎসা কর্মকর্তা

অভ্যর্থনাকারী, অভ্যর্থনা ডেস্ক

〔か行〕

海上保安庁

外務省

科学調査室

家庭裁判所

家庭裁判所支部

家庭裁判所調査官(調査官)

家庭裁判所調査官室

簡易裁判所

矯正管区

矯正管区長

矯正局

区

区検察庁

警察

警察官

警察署

警察職員

警察署の保護室

警察庁

警察庁次長

警察庁長官

警視

警視監

警視正

〔か行〕

ジャパ ン 上 庫 陸 軍 隊 兵 隊

পররাষ্ট্র মন্ত্রণালয়

মনস্তাত্ত্বিক গবেষণা বিভাগ

পারিবারিক আদালত

পারিবারিক আদালতের শাখা

পারিবারিক আদালতের অবৈষ্ণব কর্মকর্তা(অবৈষ্ণব কর্মকর্তা)

পারিবারিক আদালতের অবৈষ্ণব কর্মকর্তার দপ্তর

সংশ্লিষ্ট আদালত

সংশোধন বিভাগের আঞ্চলিক দপ্তর

সংশোধন বিভাগের আঞ্চলিক দপ্তরের প্রধান

সংশোধন ব্যুরো

ওয়ার্ড, আঞ্চলিক জেলা

স্থানীয় সরকারী কোঁসুলির দপ্তর

পুলিশ

পুলিশ কর্মকর্তা

থানা, পুলিশ স্টেশন

পুলিশ সদস্য

থানার হাজতখানা

জাতীয় পুলিশ সংস্থা(এজেন্সী)

জাতীয় পুলিশ সংস্থার(এজেন্সী) ডেপুটি কমিশনার জেনারেল

জাতীয় পুলিশ সংস্থার(এজেন্সী) কমিশনার জেনারেল

পুলিশ সুপারিনটেন্ডেন্ট

পুলিশ সুপারিনটেন্ডেন্ট তত্ত্বাবধায়ক

জ্যেষ্ঠ (উর্ধ্বতন) সুপারিনটেন্ডেন্ট

警視總監	সুপারিনটেন্ডেন্ট জেনারেল
警視庁	মহানগর পুলিশ বিভাগ
警視長	প্রধান সুপারিনটেন্ডেন্ট
警部	পুলিশ পরিদর্শক
警部補	সহকারী পুলিশ পরিদর্শক
刑務官	কারা কর্মকর্তা
刑務所	কারাগার
刑務所長	কারা প্রধান
県	জেলা
県警察本部	জেলা পুলিশের প্রধান দপ্তর
検察	অভিঃসন
検察官	সরকারী কোঁসুলি
検察事務官	সরকারী কোঁসুলির সহকারী
検察庁	সরকারী কোঁসুলির দপ্তর
検事	সরকারী কোঁসুলি
検事正	প্রধান সরকারী কোঁসুলি
検事総長	শীর্ষ সরকারী কোঁসুলি (প্রসিকিউটার জেনারেল)
検事長	সুপারিনটেন্ডেন্ট সরকারী কোঁসুলি
公使	সচিব
厚生労働省	কল্যান, শ্রম এবং স্বাস্থ্য মন্ত্রণালয়
更正保護会	পুনর্বাসন সহায়তা সমিতি
更正保護婦人会	পুনর্বাসন সহায়তা মহিলা সমিতি
拘留所	আটক কেন্দ্র, কারাগার, হাজতখানা
高等検察庁	উচ্চ সরকারী কোঁসুলির দপ্তর
高等裁判所	উচ্চ আদালত, হাইকোর্ট
高等裁判所長官	উচ্চ আদালতের (হাইকোর্টের) প্রধান বিচারপতি
[さ行]	[さ行]
最高検察庁	সর্বোচ্চ সরকারী কোঁসুলির দপ্তর
最高裁判所	সর্বোচ্চ আদালত, সুপ্রিম কোর্ট
最高裁判所長官	সর্বোচ্চ আদালতের (সুপ্রিম কোর্ট) প্রধান বিচারপতি
最高裁判所裁判官	সর্বোচ্চ আদালতের (সুপ্রিম কোর্ট) বিচারক
裁判官	বিচারক

裁判所事務官  
裁判所書記官  
裁判長  
市  
次長検事

児童委員  
児童自立支援施設  
児童相談所  
児童相談所長  
児童福祉司  
児童養護施設  
司法警察員  
司法警察職員

司法巡查  
巡查  
巡查長  
巡查部長  
少年院  
少年鑑別所  
少年刑務所  
書記官室  
人権擁護局  
審判官  
審判廷  
税関

[た行]

第1種少年院  
大使  
大使館  
第3種少年院  
第2種少年院  
第4種少年院  
知事(都道府県知事)

আদালতের কর্মকর্তা, আদালতের সচিব  
আদালতের কেরানি  
সভাপতি বিচারক  
নগর, শহর  
উপ-প্রধান সরকারী কোঁসুলি, ডেপুটি  
প্রসিকিউটার জেনারেল  
শিশু কল্যাণ কর্মী  
শিশুদের স্বনির্ভর সহায়তা কেন্দ্র  
শিশু পরামর্শ কেন্দ্র  
শিশু পরামর্শ কেন্দ্রের প্রধান  
শিশু কল্যাণ কর্মকর্তা  
শিশু সুরক্ষা কেন্দ্র  
বিচার সংক্রান্ত পুলিশ কর্মকর্তা  
বিচার সংক্রান্ত পুলিশ কর্মকর্তা, বিচার  
সংক্রান্ত পুলিশ সদস্য  
বিচার সংক্রান্ত পুলিশ কনস্টেবল  
পুলিশ সদস্য, পুলিশ কনস্টেবল  
হেড প্যাট্রল অফিসার  
পুলিশ মার্জেন্ট  
কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্র  
কিশোর অপরাধ শ্রেনীবিন্যাস কেন্দ্র  
কিশোর কারাগার  
আদালতের কেরানির দপ্তর  
মানবাধিকার সুরক্ষা বুরো  
বিচারক  
আদালতে শুনানী  
শুল্ক দপ্তর

[た行]

১ম শ্রেণীর কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্র  
রাষ্ট্রদূত  
দূতাবাস  
৩য় শ্রেণীর কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্র  
২য় শ্রেণীর কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্র  
৪র্থ শ্রেণীর কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্র  
জেলা গভর্নর

地方検察庁	আঞ্চলিক (জেলা) সরকারী কোঁসুলির দপ্তর
地方検察庁支部	আঞ্চলিক (জেলা) সরকারী কোঁসুলির দপ্তরের শাখা
地方更正保護委員会	অপরাধীদের আঞ্চলিক (জেলা) পুনর্বাসন বোর্ড
地方裁判所	আঞ্চলিক (জেলা) আদালত
地方裁判所支部	আঞ্চলিক (জেলা) আদালতের শাখা
地方法務局	আঞ্চলিক (জেলা) আইন বিষয়ক ব্যুরো
中央更正保護審査会	কেন্দ্রীয় অপরাধী পুনর্বাসন কমিশন
調査官(家庭裁判所調査官)	অবেক্ষণ কর্মকর্তা (পারিবারিক আদালতের অবেক্ষণ কর্মকর্তা)
[な行]	[な行]
入国管理局	অভিবাসন ব্যুরো
入国管理事務所	অভিবাসন দপ্তর
入国管理局出張所	অভিবাসন দপ্তরের বন্দর (বিমানবন্দর) শাখা
入国者収容所	অভিবাসন দপ্তরের আটক কেন্দ্র
[は行]	[は行]
判事	বিচারক
判事補	সহকারী বিচারক
福祉事務所	জন কল্যাণ দপ্তর
法務技官	আইন মন্ত্রণালয়ের টেকনিক্যাল কর্মকর্তা
法務教官	আইন মন্ত্রণালয়ের প্রশিক্ষক
法務省	আইন (বিচার) মন্ত্রণালয়
保護局	পুনর্বাসন ব্যুরো
保護観察官	অবেক্ষণ কর্মকর্তা
保護観察所	অবেক্ষণ কেন্দ্র
保護観察所長	অবেক্ষণ দপ্তরের পরিচালক (প্রধান)
保護区	অবেক্ষণ এলাকা
保護司	স্বেচ্ছাসেবী অবেক্ষণ কর্মকর্তা
補導委託先	নির্দেশনা প্রদানের দায়িত্বপ্রাপ্ত প্রতিষ্ঠান
[ら行]	[ら行]
領事	কনসাল(রাষ্ট্রদূত)

領事館

কনস্যুলেট (দূতাবাস)

## 第 4 法令名

[あ行]

あへん法

安保条約

(日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条約)

医師法

意匠法

医療法

ウィーン条約

(領事関係に関するウィーン条約)

恩赦法

[か行]

外国為替及び外国貿易法

外国裁判所ノ囑託ニ因ル共助法

海上交通安全法

海上衝突予防法

覚せい剤取締法

家事事件手続規則

家事事件手続法

学校教育法

割賦販売法

火薬類取締法

関税定率法

関税法

警察官職務執行法

警察法

刑事訴訟規則

刑事訴訟費用等に関する法律

刑事訴訟法

刑事補償規則

刑事補償法

競馬法

[あ行]

আফিম আইন

নিরাপত্তা চুক্তি (জাপান এবং যুক্তরাষ্ট্রের মধ্যকার পারস্পরিক সহযোগিতা ও নিরাপত্তা চুক্তি)

চিকিৎসক আইন

নকশা আইন

চিকিৎসা সেবা আইন

ভিয়েনা চুক্তি (কূটনৈতিক সম্পর্ক বিষয়ক ভিয়েনা চুক্তি)

সাধারণ ক্ষমা আইন

[কা行]

বৈদেশিক মুদ্রা এবং বৈদেশিক বাণিজ্য আইন  
অনুরোধের ভিত্তিতে বিদেশি আদালতের প্রতি বিচার সংক্রান্ত সহযোগিতা আইন

সামুদ্রিক (নৌ) চলাচল নিরাপত্তা আইন

সামুদ্রিক (নৌ) সংঘর্ষ প্রতিরোধ আইন

উত্তেজক মাদক নিয়ন্ত্রণ আইন

পারিবারিক মামলা প্রক্রিয়া বিধি

পারবারিক মামলা প্রক্রিয়া আইন

বিদ্যালয় শিক্ষা আইন

কিস্তিতে বিক্রয় আইন

বিস্ফোরক নিয়ন্ত্রণ আইন

আমদানি রপ্তানি শুল্ক আইন

শুল্ক আইন

পুলিশের কর্তব্য পালন আইন

পুলিশ আইন

ফৌজদারি মামলা বিধি

ফৌজদারি মামলার ব্যয় সংশ্লিষ্ট আইন

ফৌজদারি মামলা আইন

ফৌজদারি ক্ষতিপূরণ বিধি

ফৌজদারি ক্ষতিপূরণ আইন

ঘোড় দৌড় আইন

軽犯罪法	লঘু অপরাধ আইন
刑法	ফৌজদারি আইন
検察審査会法	অভিশংসন পরীক্ষণ আইন
検察庁法	সরকারী কোঁসুলি দপ্তর আইন
憲法（日本国憲法）	সংবিধান(জাপানের সংবিধান)
公害罪法（人の健康に係る公害犯罪の処罰に関する法律）	পরিবেশ দূষণ অপরাধ আইন(জনগণের স্বাস্থ্য সংশ্লিষ্ট দূষণ অপরাধের শাস্তি সংক্রান্ত আইন)
航空機の強取等の処罰に関する法律	বিমান ছিনতাইয়ের শাস্তি সংক্রান্ত আইন
航空の危険を生じさせる行為等の処罰に関する法律	বিমান চলাচলে ঝুঁকি সৃষ্টি ইত্যাদির শাস্তি সংক্রান্ত আইন
更生保護法	সংশোধন আইন
国際捜査共助法	আন্তর্জাতিক তদন্ত সহযোগিতা আইন
国籍法	জাতীয়তা(নাগরিকত্ব) আইন
戸籍法	পারিবারিক নথিবদ্ধ আইন
国家賠償法	রাষ্ট্রীয় ক্ষতিপূরণ আইন
〔さ行〕	〔さ行〕
裁判所法	আদালত আইন
酒に酔って公衆に迷惑をかける行為の防止等に関する法律	মদ পান করে মাতাল অবস্থায় লোকজনের বিরক্তির উদ্রেক সৃষ্টিকারী পদক্ষেপ প্রতিরোধ সংশ্লিষ্ট আইন
自転車競技法	সাইকেল রেসিং(চালনা প্রতিযোগিতা) আইন
児童買春、児童ポルノに係る行為等の規制及び処罰並びに児童の保護等に関する法律	শিশু পতিতাবৃত্তি, শিশু পর্ণো(অশ্লীল ছবি) ইত্যাদি নিয়ন্ত্রণ এবং শাস্তির পাশাপাশি শিশু সুরক্ষা আইন
自動車の運転により人を死傷させる行為等の処罰に関する法律	গাড়ি চালনার ফলে মৃত্যু ঘটানো কর্মকাণ্ড ইত্যাদির শাস্তি সংশ্লিষ্ট আইন
児童福祉法	শিশু কল্যাণ আইন
銃砲刀剣類所持等取締法	আগ্নেয়াস্ত্র এবং তরবারি ইত্যাদি নিয়ন্ত্রণ আইন
出入国管理及び難民認定法	বহিরাগমন নিয়ন্ত্রণ এবং শরণার্থী স্বীকৃতি আইন
少年院法	কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্র আইন
少年鑑別所法	কিশোর অপরাধ সংশোধন কেন্দ্র আইন
少年審判規則	কিশোর অপরাধ মামলা প্রক্রিয়ার বিধিমালা



少年の保護事件に係る補償に関する規則 (少年補償規則)	কিশোর অপরাধ মামলা সংশ্লিষ্ট ক্ষতিপূরণ সংক্রান্ত বিধিমালা( কিশোর ক্ষতিপূরণ বিধিমালা)
少年の保護事件に係る補償に関する法律 (少年補償法)	কিশোর অপরাধ মামলা সংশ্লিষ্ট ক্ষতিপূরণ সংক্রান্ত আইন( কিশোর ক্ষতিপূরণ আইন)
少年法	কিশোর আইন
商法	বাণিজ্য আইন
職業安定法	চাকুরি নিরাপত্তা আইন
人身保護法	মানব সুরক্ষা আইন
新東京国際空港の安全確保に関する緊急措 置法	টোকিও আন্তর্জাতিক বিমানবন্দরের নিরাপত্তা সুরক্ষার লক্ষ্যে জরুরী পদক্ষেপ সংক্রান্ত আইন
森林法	বন আইন
精神保健及び精神障害者福祉に関する法律	মানসিক প্রতিবন্ধীদের জন্য মানসিক স্বাস্থ্য এবং কল্যাণ আইন
船員法	নাবিক আইন
船舶安全法	জাহাজের নিরাপত্তা আইন
船舶職員法	জাহাজের নাবিক আইন
船舶法	জাহাজ আইন
組織犯罪処罰法(組織的な犯罪の処罰及び 犯罪収益の規制等に関する法律)	সংঘবদ্ধ অপরাধ আইন(সংঘবদ্ধ অপরাধের শাস্তি এবং অপরাধের মাধ্যমে প্রাপ্ত মুনাফা নিয়ন্ত্রণ ইত্যাদি সংশ্লিষ্ট আইন)
[た行]	[た行]
大麻取締法	গাঁজা নিয়ন্ত্রণ আইন
著作権法	স্বাধিকার আইন
通貨及証券模造取締法	মুদ্রা এবং শেয়ারের সনদপত্র জালিয়াতি নিয়ন্ত্রণ আইন
鉄道営業法	রেল চলাচল আইন
電気通信事業法	টেলিযোগাযোগ ব্যবসা আইন
電波法	বেতার আইন
盗犯等ノ防止及処分ニ関スル法律	চুরি, ডাকাতি ইত্যাদি প্রতিরোধ এবং শাস্তি বিষয়ক আইন।
逃亡犯罪人引渡法	পলাতক অপরাধী হস্তান্তর আইন
道路運送車両法	সড়ক পরিবহন মটরগাড়ি আইন
道路交通法	সড়ক পরিবহন আইন
毒物及び劇物取締法	বিষাক্ত এবং বিপদজনক পণ্য নিয়ন্ত্রণ আইন

[な行]

日本国憲法

日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条約 (安保条約)

日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条約第 6 条に基づく施設及び区域並びに日本国における合衆国軍隊の地位に関する協定の実施に伴う刑事特別法

日本国における国際連合の軍隊の地位に関する協定の実施に伴う刑事特別法

[は行]

売春防止法

破壊活動防止法

爆発物取締罰則

罰金等臨時措置法

犯罪捜査規範

犯罪捜査のための通信傍受に関する法律

犯罪者被害者等給付金支給法

犯罪被害者等の保護を図るための刑事手続に付随する措置に関する法律

風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律

武器等製造法

法廷等の秩序維持に関する法律

暴力行為等処罰ニ関スル法律

[নং]

জাপানের সংবিধান

জাপান এবং যুক্তরাষ্ট্রের মধ্যকার পারস্পরিক সহযোগিতা ও নিরাপত্তা চুক্তি (নিরাপত্তা চুক্তি)

জাপান এবং যুক্তরাষ্ট্রের মধ্যকার পারস্পরিক সহযোগিতা ও নিরাপত্তা চুক্তির ৬ষ্ঠ ধারা অনুযায়ী স্থাপনা, এলাকা এবং জাপানে মোতায়েন যুক্তরাষ্ট্রের সামরিক বাহিনীর সদস্যদের মর্যাদা সংশ্লিষ্ট চুক্তির শর্তানুযায়ী ফৌজদারি অপরাধের বিষয়ে ব্যবস্থা গ্রহণ সংক্রান্ত বিশেষ আইন

জাপানে আন্তর্জাতিক জোটের সামরিক বাহিনীর মর্যাদা সংশ্লিষ্ট চুক্তির শর্তানুযায়ী ফৌজদারি অপরাধের বিষয়ে ব্যবস্থা গ্রহণ সংক্রান্ত বিশেষ আইন

[হাং]

পতিতাবৃত্তি প্রতিরোধ আইন

ধংসাত্মক কর্মকাণ্ড প্রতিরোধ আইন

বিস্ফোরক নিয়ন্ত্রণ আইন

জরিমানা ইত্যাদি সংক্রান্ত অন্তর্বর্তীকালীন পদক্ষেপ সংক্রান্ত আইন

অপরাধ তদন্ত বিষয়ক বিধি

অপরাধ তদন্তের জন্য টেলিফোন ইত্যাদিতে আড়িপাতা আইন

প্রদান সংক্রান্ত আইন

অপরাধে ক্ষতিগ্রস্তদের সুরক্ষার লক্ষ্যে ফৌজদারি বিচার প্রক্রিয়া সংশ্লিষ্ট আইন

বিনোদন ব্যবসা ইত্যাদি নিয়ন্ত্রণ এবং ব্যবসায়িক কর্মকাণ্ড সংশোধন আইন

অস্ত্র ইত্যাদি তৈরি আইন

আদালত কক্ষে নিয়ম শৃঙ্খলা বজায় রাখা সংক্রান্ত আইন

শারীরিক সহিংসতা ইত্যাদির শাস্তি বিষয়ক

保護司法

[ま行]

麻薬及び向精神薬取締法

麻薬及び向精神薬取締法等特例法 (国際的な協力の下に規制薬物に係る不正行為を助長する行為等の防止を図るための麻薬及び向精神薬取締法等の特例等に関する法律)

未成年者飲酒禁止法

未成年者喫煙禁止法

民事訴訟法

民法

[や行]

有線電気通信法

郵便法

[ら行]

領海及び接続水域に関する法律

領事関係に関するウィーン条約 (ウィーン条約)

旅券法

労働基準法

আইন

স্বৈচ্ছাসেবী অবৈষ্ণব কর্মকর্তা আইন

[ম行]

মাদক এবং মানসিক উত্তেজনা বৃদ্ধিকারক ওষুধ নিয়ন্ত্রণ আইন

মাদক এবং মানসিক উত্তেজনা বৃদ্ধিকারক ওষুধ নিয়ন্ত্রণ ইত্যাদি সংক্রান্ত বিশেষ আইন

অপ্রাপ্ত বয়স্কদের মদপান নিষিদ্ধকরণ আইন

অপ্রাপ্ত বয়স্কদের ধূমপান নিষিদ্ধকরণ আইন

দেওয়ানি মামলা আইন

দেওয়ানি আইন

[ঈয়ং]

তারযুক্ত টেলিযোগাযোগ আইন

ডাক আইন

[লি]

সামুদ্রিক জলসীমা এবং সংলগ্ন অঞ্চল আইন  
কূটনৈতিক সম্পর্ক বিষয়ক ভিয়েনা চুক্তি

পাসপোর্ট আইন

শ্রম মান আইন

## 第 5 罪名

[あ行]

遺棄罪

遺棄致死傷罪

遺失物等横領罪

威力業務妨害罪

往来危険罪

横領罪

[か行]

覚せい剤取締法違反

過失傷害罪

過失致死罪

過失運転致死傷罪

危険運転致死傷罪

偽証罪

偽造外国通貨行使罪

偽造通貨行使罪

偽造無印公文書行使罪

偽造無印私文書行使罪

偽造有印公文書行使罪

偽造有印私文書行使罪

偽造有価証券行使罪

器物損壊罪

恐喝罪

強制わいせつ罪

強制わいせつ致死傷罪

[あ行]

পরিত্যক্ত(পরিত্যাগ করা)সংক্রান্ত অপরাধ  
পরিত্যাগের ফলে মৃত্যু অথবা শারীরিকভাবে  
জখমের অপরাধ

হারানো জিনিষ আত্মসাৎ অপরাধ

বল প্রয়োগের মাধ্যমে কর্তব্য পালনে বাধা  
প্রদান অপরাধ

জাহাজ চলাচলে বিপদ সৃষ্টির অপরাধ

আত্মসাৎ অপরাধ

[কা行]

উত্তেজক মাদক নিয়ন্ত্রণ আইন লঙ্ঘন

অবহেলার ফলে শারীরিকভাবে জখম অপরাধ

অবহেলার ফলে মৃত্যুজনীত অপরাধ

গাড়ি চালনায় অবহেলার ফলে মৃত্যুজনীত  
অপরাধ

বিপদজনক গাড়ি চালনার ফলে মৃত্যুজনীত  
অপরাধ

মিথ্যা সাক্ষ্য অপরাধ

জাল বৈদেশিক মুদ্রা ব্যবহার অপরাধ

জাল মুদ্রা ব্যবহার অপরাধ

সীলমোহরসহ ছাড়া সরকারী জাল দলিল  
ব্যবহার অপরাধ

সীলমোহরসহ ছাড়া বেসরকারী  
(ব্যক্তিগত)জাল দলিল ব্যবহার অপরাধ

সীলমোহরসহ সরকারী জাল দলিল ব্যবহার  
অপরাধ

সীলমোহরসহ বেসরকারী(ব্যক্তিগত) জাল  
দলিল ব্যবহার অপরাধ

শেয়ারের জাল সনদ ব্যবহার অপরাধ

সম্পদ ধংস অপরাধ

ভীতি প্রদর্শন অপরাধ

জোরপূর্বক অশ্লীল আচরণ অপরাধ

জোরপূর্বক অশ্লীল আচরণের ফলে মৃত্যুজনীত

脅迫罪	অপরাধ
業務上横領罪	হুমকি অপরাধ
業務上過失往來危険罪	কর্তব্য পালনকালীন আত্মসাৎ অপরাধ
業務上過失傷害罪	গাড়ি চালনার কর্তব্য পালনে অবহেলার ফলে সৃষ্ট বিপদজনক পরিস্থিতি অপরাধ
業務上過失致死罪	গাড়ি চালনার কর্তব্য পালনে অবহেলার ফলে জখম অপরাধ
強要罪	গাড়ি চালনার কর্তব্য পালনে অবহেলার ফলে মৃত্যুজনীত অপরাধ
現住建造物等放火罪	নিপীড়ন, বল প্রয়োগ অপরাধ
建造物等以外放火罪	বাড়িতে অগ্নি সংযোগ অপরাধ
建造物等延焼罪	নির্মিত কাঠামো (দালান, ভবন, বাড়ি) ইত্যাদি ছাড়া অন্যান্য জায়গায় অগ্নি সংযোগ অপরাধ
公印偽造罪	নির্মিত কাঠামোতে (দালানে, ভবন, বাড়ি) অগ্নি সংযোগ অপরাধ
公印不正使用罪	সরকারী সীলমোহর জাল অপরাধ
強姦罪	অবৈধভাবে সরকারী সীলমোহর ব্যবহার
強姦致死傷罪	ধর্ষণ অপরাধ
公正証書原本不実記載罪	ধর্ষণের ফলে মৃত্যুজনীত অপরাধ
公然わいせつ罪	সরকারী মূল দলিলে মিথ্যা বিবরণ অন্তর্ভুক্তি অপরাধ
強盜強姦罪	জনসমক্ষে অশ্লীল আচরণ অপরাধ
強盜強姦致死傷罪	ডাকাতির সময় ধর্ষণ অপরাধ
強盜罪	ডাকাতির সময় ধর্ষণের ফলে জখম এবং মৃত্যুজনীত অপরাধ
強盜致死罪	ডাকাতি অপরাধ
強盜致傷罪	ডাকাতির ফলে মৃত্যুজনীত অপরাধ
強盜予備罪	ডাকাতির ফলে জখম অপরাধ
公用文書毀棄罪	ডাকাতির প্রস্তুতি অপরাধ
公務執行妨害罪	সরকারী কাজে ব্যবহৃত দলিলপত্র ধ্বংস অপরাধ
昏睡強盜罪	সরকারী কর্তব্য পালনে বাধা প্রদান অপরাধ
[さ行]	অজ্ঞান করে ডাকাতি অপরাধ
	[さ行]

詐欺罪	প্রতারণা অপরাধ
殺人罪	খুন, হত্যা অপরাধ
殺人予備罪	খুনের (হত্যা) প্রস্তুতি অপরাধ
私印偽造罪	ব্যক্তিগত সীলমোহর জাল অপরাধ
私印不正使用罪	অবৈধভাবে ব্যক্তিগত সীলমোহর ব্যবহার অপরাধ
死体遺棄罪	মৃতদেহ পরিত্যাগ করা অপরাধ
重過失傷害罪	মারাত্মক অবহেলার ফলে জখম অপরাধ
重過失致死罪	মারাত্মক অবহেলার ফলে মৃত্যুজনীত অপরাধ
住居侵入罪	বাড়িতে অবাঞ্ছিত (অনুপ্রবেশ) প্রবেশ অপরাধ
銃砲刀剣類所持等取締法違反	আগ্নেয়াস্ত্র এবং তরবারি নিয়ন্ত্রণ আইন লঙ্ঘন অপরাধ
傷害罪	শারীরিক জখম অপরাধ
傷害致死罪	শারীরিক জখমের ফলে মৃত্যুজনীত অপরাধ
常習賭博罪	নিয়মিত জুয়া খেলা অপরাধ
常習累犯窃盜罪	পূর্বেও অভিযুক্ত হওয়া পেশাগত (অভ্যাসগত) চুরি অপরাধ
証人威迫罪	সাক্ষীকে ভীতি প্রদর্শন অপরাধ
証拠隠滅罪	প্রামাণ্যাদি ধ্বংস (লুকানো) অপরাধ
窃盜罪	চুরি অপরাধ
贈賄罪	ঘুষ দেয়া অপরাধ
[た行]	[た行]
逮捕監禁罪	অবৈধভাবে আটক করে অবরুদ্ধ রাখা অপরাধ
逮捕監禁致死傷罪	অবৈধভাবে আটক করে অবরুদ্ধ রাখার ফলে জখম অথবা মৃত্যুজনীত অপরাধ
単純逃走罪	পলায়ন অপরাধ
通貨偽造罪	মুদ্রা জালিয়াতি অপরাধ
盗品等無償譲受け罪	জেনেশুনে চোরাই মাল বিনামূল্যে গ্রহণ অপরাধ
盗品等有償譲受け罪	জেনেশুনে চোরাই মাল মূল্য দিয়ে কেনা অপরাধ
道路交通法違反	সড়ক পরিবহন আইন লঙ্ঘন অপরাধ
毒物及び劇物取締法違反	বিষাক্ত এবং বিপদজনক পদার্থ নিয়ন্ত্রণ

賭博場開帳罪	আইন লঙ্ঘন
賭博罪	জুয়ার আস্তানা খোলার অপরাধ জুয়া খেলা অপরাধ
[は行]	[は行]
背任罪	দায়িত্ব চ্যুতি, বিশ্বাস ভঙ্গ অপরাধ
犯人蔵匿罪	অপরাধীকে লুকিয়ে রাখা অপরাধ
非現住建造物等放火罪	মানব বসতি নেই এমন স্থাপনায় অগ্নি সংযোগ অপরাধ
売春防止法違反	পতিতাবৃত্তি প্রতিরোধ আইন লঙ্ঘন
放火罪	অগ্নি সংযোগ অপরাধ
暴行罪	মারধর, সহিংসতা অপরাধ
暴力行為等処罰ニ関スル法律違反	মারধর ইত্যাদির শাস্তি সংক্রান্ত আইন লঙ্ঘন
保護責任者遺棄罪	সুরক্ষার দায়িত্ব পরিত্যাগ সংক্রান্ত অপরাধ
保護責任者遺棄致死傷罪	সুরক্ষার দায়িত্ব পরিত্যাগের ফলে জখম অথবা মৃত্যুজনীত অপরাধ
[ま行]	[ま行]
麻薬及び向精神薬取締法違反	মাদক এবং মানসিক উত্তেজনা বৃদ্ধিকারক ওষুধ নিয়ন্ত্রণ আইন লঙ্ঘন
身の代金目的拐取罪	মুক্তিপণ আদায়ের উদ্দেশ্যে অপহরণ অপরাধ
身の代金目的拐取幫助罪	মুক্তিপণ আদায়ের উদ্দেশ্যে অপহরণ কাজে সহযোগিতা অপরাধ
身の代金目的拐取予備罪	মুক্তিপণ আদায়ের উদ্দেশ্যে অপহরণের প্রস্তুতি অপরাধ
身の代金目的被拐取者收受罪	মুক্তিপণ আদায়ের উদ্দেশ্যে অপহৃত ব্যক্তিকে গ্রহণ অপরাধ
無印公文書偽造罪	সীলমোহর ব্যতীত সরকারী দলিল জাল অপরাধ
無印私文書偽造罪	সীলমোহর ব্যতীত বেসরকারি (ব্যক্তিগত) দলিল জাল অপরাধ
名誉毀損罪	মানহানি অপরাধ
[や行]	[や行]
有印公文書偽造罪	সীলমোহরসহ সরকারী দলিল জাল অপরাধ
有印私文書偽造罪	সীলমোহরসহ বেসরকারি (ব্যক্তিগত) দলিল

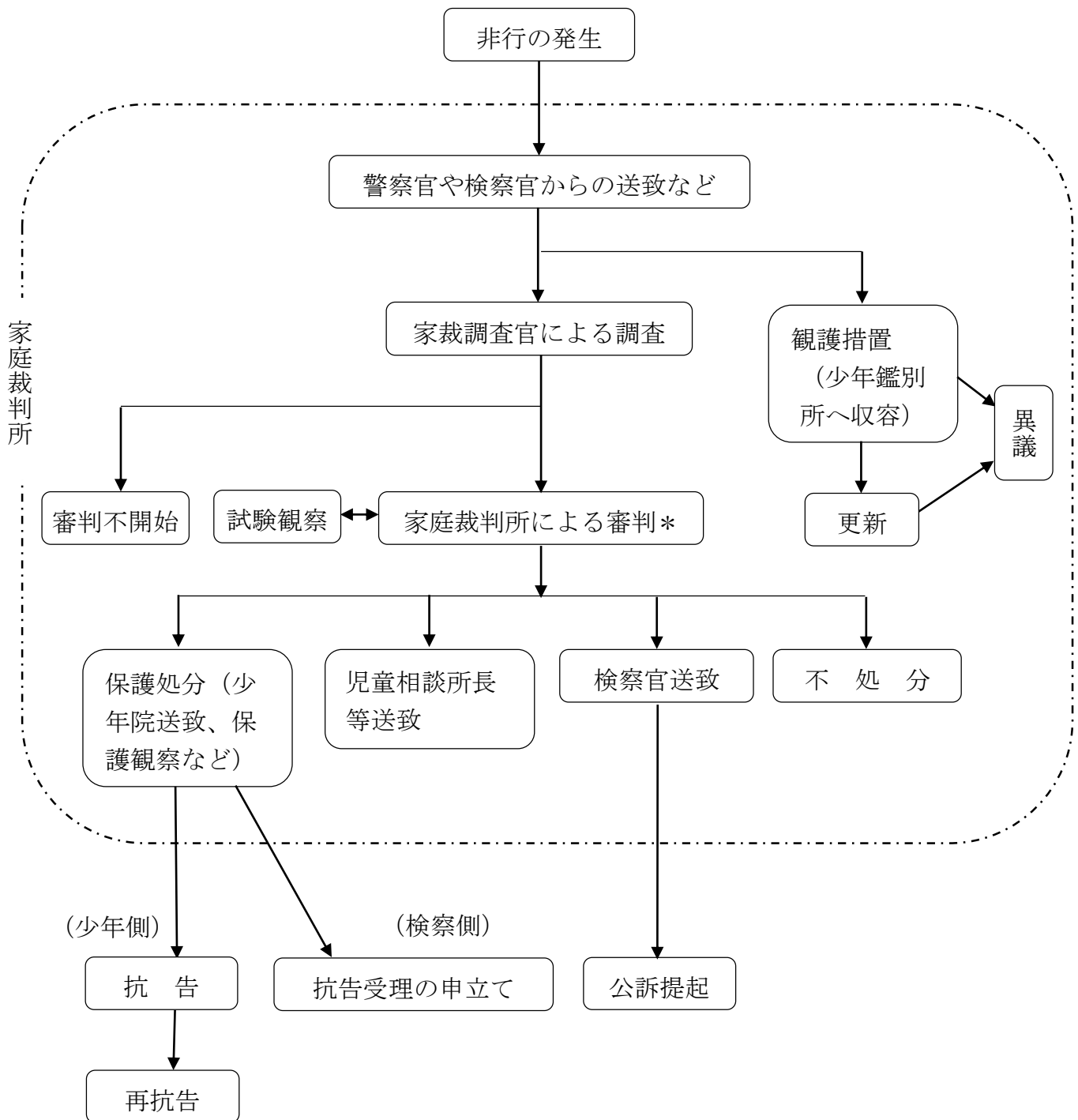
有価証券偽造罪

जल

मूल्य संयोजित सनद (सिकिडरिडिज) जल  
अपराध



## 少年保護事件の手続の流れ



\* 複雑困難な重大事件などでは、①3人の裁判官が審判したり、②検察官が立ち会うことがあります。